

BeYou!

teutonia

Bedienungsanleitung

operating instructions

mode d'emploi

käyttöohje

brunksanvisning

gebruiksaanwijzing

brugsanvisning

brunksanvisning

istruzioni per l'uso

manual de instrucciones

ИСПОЛЬЗУЯ ИНСТРУКЦИЮ

návod k obsluze

instrukcja obsługi

Sprachen/languages

Deutsch	3– 9
English	10–16
Français	17–23
Suomenkielinen	24–30
Svensk	31–37
Nederlands	38–44
Dansk	45–51
Norsk	52–58
Italiano	59–65
Español	66–72
Русский	73–79
Česky	80–86
Polski	87–93
Hinweise für den Reklamationsfall/What to do in the event of a complant	94–95
Übergabe-Check/Handover form	96–97
Kompatibilitätsübersicht/Overview Compatibility	98



WICHTIG: Die Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren.

teutonia-Produkte verbinden bewährte handwerkliche Verarbeitung und technische Innovationen mit modischem Design. Der Name **teutonia** steht für Qualität, die höchsten Ansprüchen gerecht wird. Das **teutonia**-Logo mit dem Regenbogen garantiert Ihnen, dass es sich um ein Original-teutonia-Modell handelt. **Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch (speziell unsere Sicherheitshinweise) und heben Sie sie für spätere Zwecke und Rückfragen auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden.**

Wir sind sicher, dass Sie mit diesem Produkt eine gute Wahl getroffen haben und sich Ihr Kind in einem teutonia-Wagen gut aufgehoben fühlt. Sollten Sie dennoch Grund zur Beanstandung haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Ihr **teutonia-Team**

Allgemeines

Das Produkt ist in einem Temperaturbereich von -20 °C bis +60 °C (-4 °F bis +140 °F) getestet worden. Trotz vieler positiver Eigenschaften unserer Materialien wie Luftdurchlässigkeit etc. reagieren viele Textilien auf intensive Sonneneinstrahlung sehr sensibel. Die Erfahrung der vergangenen Zeit lehrte uns, dass die Sonnenstrahlen mittlerweile derart aggressiv sind, dass wir von teutonia ein Abstellen des Kinderwagens im Schatten empfehlen müssen. **Meiden Sie längere Aufenthalte in praller Sonne, und die frischen Farben Ihres Wagens bleiben Ihnen länger erhalten.** Zwischen den einzelnen Fertigungspartien lassen sich Farbunterschiede nicht immer vermeiden. Diesbezügliche Reklamationen können leider nicht anerkannt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür dass unsachgemäße Behandlung, eventuelle Regenränder oder Farbunterschiede im Stoff, wie oben beschrieben keine berechnete Reklamation darstellen. **Regelmäßige Pflege aller Metallteile, speziell der Chromteile und insbesondere nach Aufenthalen am Meer, am Wagen ist notwendig, um die hochwertige Optik zu erhalten.** Dazu sind handelsübliche Pflegemittel ausreichend. Die Achsenden müssen in Abständen von ca. 4 Wochen gesäubert und leicht geölt werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise**ACHTUNG:**

Sie sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Die Sicherheit Ihres Kindes könnte beeinträchtigt werden, wenn Sie diese Hinweise nicht befolgen. Dennoch können nicht alle möglicherweise eintretenden Bedingungen und unvorhersehbaren Situationen abgedeckt werden. Vernunft, Vorsicht und Umsicht sind Faktoren, die dieses Produkt nicht mitbringen kann; sie werden bei der Person vorausgesetzt, die den Wagen benutzt. Die Person, die den Wagen und zugehöriges Zubehör benutzt, sollte sämtliche Instruktionen verstehen. Sie sollten jeder Person, die den Wagen und zugehöriges Zubehör benutzt, die Bedienung des Wagens erklären. Wenn Anleitungen unverständlich und nähere Erklärungen erforderlich sind oder wenn Sie weitere Fragen haben, setzen Sie sich mit einem autorisierten teutonia-Fachhändler in Verbindung.

- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Schnallen Sie Ihr Kind generell an.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
- **WARNUNG:** Um Verletzungen zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass sich Ihr Kind fernhält, wenn Sie den Wagen auseinander- oder zusammenfallen.
- **WARNUNG:** Lassen Sie Ihr Kind nicht mit diesem Produkt spielen.
- **WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Befestigungseinrichtungen des Kinderwagenoberteils, bzw. der Sitzereinheit korrekt eingerastet sind.
- **WARNUNG:** Dieses Produkt ist nicht geeignet zum Joggen, Laufen oder Skaten.
- **WARNUNG:** Sämtliche am Schieber und/oder an der Rückseite der Rückenlehne und/oder an den Seiten des Wagens an-

gebrachte Lasten beeinträchtigen die Standsicherheit des Wagens.

Weitere wichtige Sicherheitshinweise

- teutonia übernimmt keine Garantie für die Sicherheit dieses Produktes, wenn Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, die nicht von teutonia produziert oder zugelassen sind. Falls solche Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, erlöschen unverzüglich die Garantieansprüche.
- Dieser Kinderwagen ist ausschließlich für ein Kind vorgesehen.
- Die Sitzeinheit oder die Tragetasche dürfen nicht im Auto verwendet werden.
- Der Kinderwagensitz kann von der Geburt bis zu einem Gewicht von 15 kg verwendet werden.
- Tragetaschen bzw. Kinder- und Sportwagen dürfen nur für den Transport genutzt werden und sind keinesfalls Bett- oder Wiegenersatz.
- Stellen Sie den Wagen immer außerhalb der Reichweite von Kindern ab und erlauben Sie Kindern nicht, im Wagen oder mit dem Wagen zu spielen.
- Bitte stellen Sie den Wagen nie ohne vorher festgestellte Bremse ab. Prüfen Sie, dass die Bremse auch sicher eingerastet ist.
- Beim Hineinsetzen oder Herausnehmen Ihres Kindes aus dem Wagen sollten die Bremsen immer festgestellt sein.
- Das Parken am Hang sollte stets vermieden werden.
- Achten Sie in öffentlichen Verkehrsmitteln besonders auf einen sicheren Stand des Wagens.
- Den Wagen langsam und schonend beim Auf- und Abwärtsfahren von Treppen über die Stufen abrollen.
- Legen Sie auf dem Verdeck nie Gegenstände ab.
- Die maximale Belastung des Einkaufsnetzes beträgt 5 kg (11 lbs). Schwere Gegenstände bitte immer in der Mitte des Einkaufskorbs ablegen.

- Geben Sie beim Auf- und Zusammenklappen des Gestells Acht, dass Sie sich oder andere nicht einklemmen.
- Beim Tragen des Wagens über Hindernisse (z. B. Treppen) darauf achten, dass keine der Arretierungen entriegelt werden.
- Achten Sie bei Verstellungen darauf, dass sich Ihr Kind nicht in der Reichweite beweglicher Teile befindet.
- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklappen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können den Wagen beschädigen oder zerstören.
- Die Fußstütze ist nicht zum Transport von Lasten oder einem zweiten Kind geeignet.
- Vor der ersten Benutzung des Wagens: Entfernen Sie bitte die Aufkleber und Anhänger, die sich NICHT auf Sicherheitshinweise beziehen.
- Benutzen Sie niemals die Fußstütze oder den Schutzbügel zum Anheben bzw. Tragen des Wagens.
- Für Neugeborene bis zu einem Alter von 6 Monaten bitte immer die unterste Rückenlehnenposition wählen.

Abstellen des Wagens

Achtung: Die Bereifung kann unter Umständen zur Verfärbung des Bodenbelags führen.

Fremdkörper (z. B. Steinchen) in den Reifen müssen entfernt werden um eine eventuelle Beschädigung von Bodenbelägen zu vermeiden. Extreme Hitze, insbesondere direkter Kontakt mit heißen Oberflächen (z. B. im Sommer im Auto) kann bei Hohlkammer-Reifen zu dauerhaften Deformationen führen.

Diesbezügliche Reklamationen bzw. Regressansprüche werden nicht anerkannt.

Reinigen der Stoffteile

Bei kleineren Flecken nehmen Sie bitte ein feuchtes Tuch und klares Wasser und reinigen vorsichtig die betreffende Stelle. Bitte vermeiden Sie (besonders bei dunklen Stoffen) ein starkes Reiben. Alle abnehmbaren Stoffteile können Sie normalerweise mit einem Feinwaschmittel (ohne optische Aufheller) in der Waschmaschine bei 30°C/85°F (Schonwaschgang) waschen. Siehe gesonderte Pflegeanleitung am Stoffteil.

Regenpelerine

Bei Regen muss rechtzeitig die Regenpelerine über den ganzen Wagen gespannt werden.

Achtung: Die Regenpelerine ist kein Spielzeug! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt. Für eine optimale Belüftung des Wagens empfehlen wir, die Regenpelerine nur für die Dauer des Regenschauers aufzuspannen.

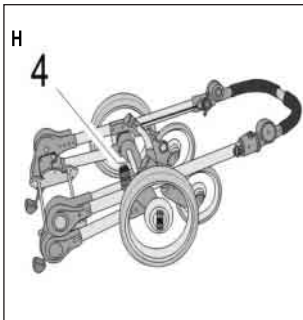
Abziehen des Verdeckbezuges

Vor dem Waschen müssen die beiden Verdeckbügel aus dem Bezug entfernt werden. (Siehe Skizze)

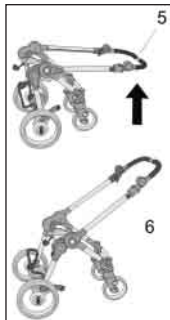
Lösen Sie die Schraube mit Hilfe eines Schraubendrehers und entfernen den Druckknopf. Ziehen Sie nun die Verdeckbügel aus dem Gelenk und aus dem Verdeckbezug. Nach dem Waschen montieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Achten Sie darauf, dass dabei die Verdeckbügel jeweils in die beiden abgenähten Führungen eingeschoben werden. Die Vorder- und Hinterbügel dürfen nicht vertauscht werden.

Aufstellen des Gestells



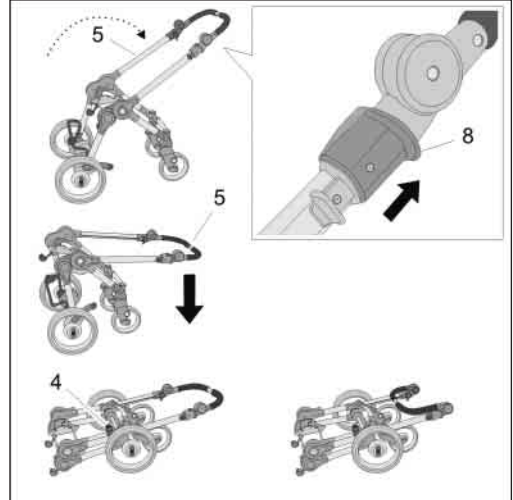
Transportsicherung (4) betätigen und Wagen am Schwenkschieber (5) aufklappen bis er hörbar in abgebildeter Position (6) einrastet.



WARNUNG:

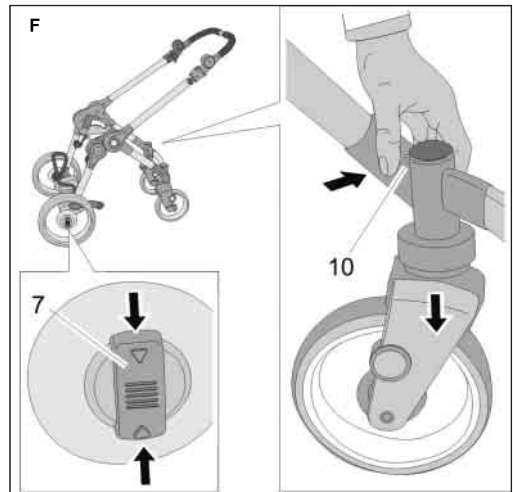
Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

Zusammenklappen des Gestells



- Schieber (5) in abgebildete Position schwenken.
- An beiden Seiten des Schiebers (5) die Verriegelung (8) des Klappmechanismus in Pfeilrichtung schieben, der Kinderwagen kann zusammengeklappt werden.
- Schieber (5) nach unten bewegen, bis die Fallsicherung (4) einrastet.

Montage und Demontage der Räder



Große Räder

- Arretierungsfeder (7) an beiden Seiten zusammen drücken.
- Rad von der Achse abziehen.

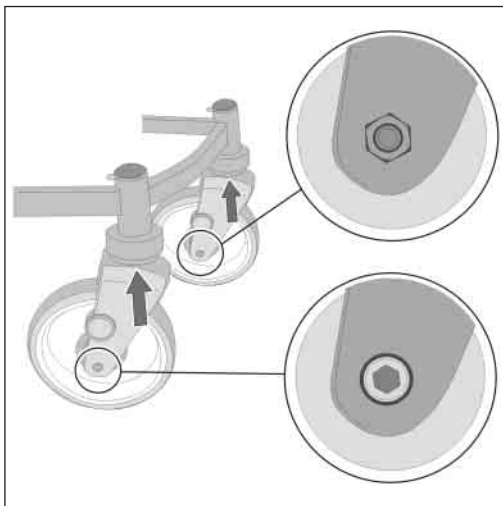
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Sicherstellen, dass die Arretierungsfeder (**7**) beim Aufschieben des Rades auf die Achse vollständig einrastet, das Rad darf nicht mehr abgezogen werden können.

Kleine Räder

– Verriegelung (**10**) hineindrücken und Lenkachse unten abziehen.

Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Sicherstellen, dass die Achsen nach dem Hineinschieben nicht mehr abgezogen werden können.

Montage der Räder



Schwenkrad



Schwenkrad gelöst



Schwenkrad festgestellt

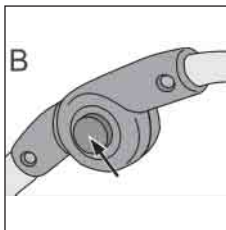
Wegen des größeren Fahrkomforts empfehlen wir, die Räder im Fahrbetrieb nicht festzustellen.

Sitzbezug

Der Sitzbezug kann vollständig vom Sitz entfernt werden um gewaschen zu werden. Um dies zu tun, lösen Sie die Druckknöpfe am Sitz.

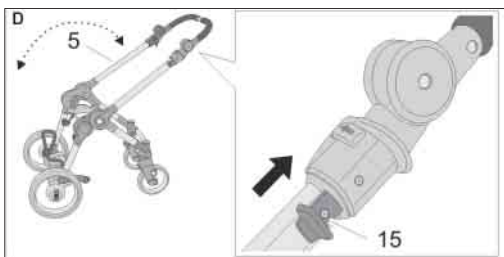
Achtung: Beim Wiederaufziehen des Bezuges, ziehen Sie die Enden des 5-Punkt-Gurtes durch die passenden Öffnungen ohne sie zu verdrehen.

Höhenverstellbarer, klappbarer Schieber



Halten Sie die Verstellknöpfe auf beiden Seiten eingedrückt und verändern Sie die Höhe des Schiebers in die gewünschte Position.

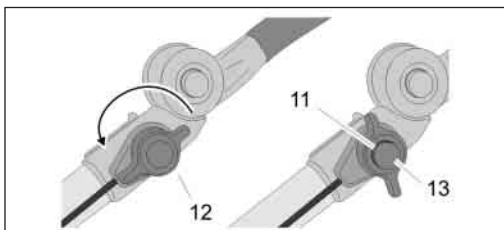
Schieber schwenken



Beidseitig am Schwenkschieber die Sicherung (**15**) in Pfeilrichtung ziehen und gezogen halten, der Schwenkschieber kann in die jeweils andere Position geschwenkt werden.

ACHTUNG Verletzungsgefahr durch Einklemmen! Achten Sie darauf, dass während des Schwenkvorganges nichts (Kind!) eingeklemmt werden kann.

Betätigen der Feststellbremse

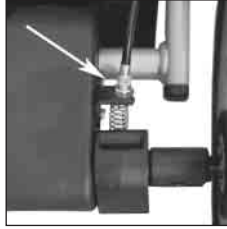
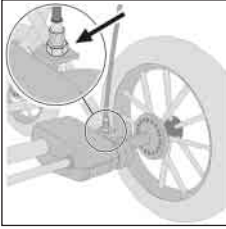


Feststellbremse betätigen

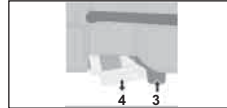
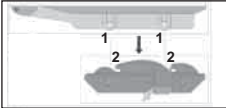
Bremshebel (**12**) in Pfeilrichtung bis zum Einrasten drehen, ein roter Ring (**11**) wird sichtbar, die Feststellbremse ist betätigt.

Feststellbremse lösen

Entriegelungsknopf (**13**) betätigen und Bremshebel (**12**) wieder in die abgebildete Position bewegen, die Feststellbremse ist gelöst.

Ergänzung zur Feststellbremse

Sollten Sie eine Veränderung der Feststellwirkung bemerken, dann lösen Sie zunächst die Kontermutter um Einstellungen an der Stellschraube vornehmen zu können (heraus drehen). Anschließend die Kontermutter wieder fixieren.

Aufsetzen und Abnehmen des Sportwagensitzes bzw. der Tragetasche (Oberteil)

Setzen Sie das Oberteil (Sportwagensitz bzw. Tragetasche) so auf das Kinderwagengestell, dass der seitliche Bügel **1** des Oberteils auf jeder Seite des Gestells in die vorgesehenen Schlitze **2** einrastet und schieben Sie dabei das Oberteil bis zum Anschlag. Die Arretierungen schließen dann automatisch. („Klicken“ der Arretierungen muss erfolgen)

WARNUNG:

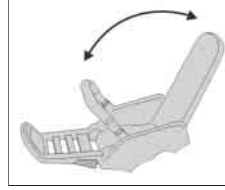
Es ist vor Gebrauch zu prüfen, dass der Sportwagensitz, bzw. die Tragetasche korrekt eingerastet ist. Das Oberteil befindet sich im gesicherten Zustand, wenn das rote Feld im Auslösehebel nicht mehr sichtbar ist. Zum Abnehmen des Oberteils drücken Sie zunächst den Sicherungshebel (**3**) nach oben und dann den Auslösehebel (**4**) nach unten bis der Hebel arretiert. (rotes Feld erscheint). Danach ziehen Sie das Oberteil aus den Schlitzen und nehmen es ab.

Handhabung des Verdecks

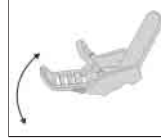
Stecken Sie die Einsteckteile der Verdeckgelenke in die entsprechenden Öffnungen in der Armlehne bzw. an der Tragetasche.

Achtung: Befestigen Sie unbedingt die Druckknöpfe am hinteren Verdeckende an der Rückseite der Rückenlehne, da das Verdeck so als Herausfallschutz fungiert.

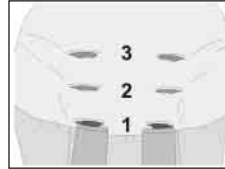
Zum Abnehmen des Verdecks lösen Sie ggf. die Druckknöpfe an der Rückseite der Rückenlehne, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einsteckteilen der Verdeckgelenke und ziehen Sie die Gelenke aus den Öffnungen. Zur Belüftung können Sie den Reißverschluss am Kopfende des Verdecks öffnen.

Verstellen der Rückenlehne

Arretierung der Rückenlehne nach oben ziehen um die Neigung zu verstellen (4 Sitz-Liegepositionen + Faltposition ganz vorne)

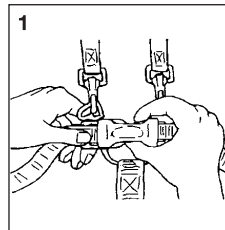
Verstellung der Fußstütze

Fußkassenarretierung drücken und gedrückt halten, der Fußkasten kann in 3 verschiedenen Positionen eingestellt werden.

Handhabung des 5-Punkt-Gurts

Sie haben die Möglichkeit die Schultergurte in 3 Höhen zu positionieren.

Benutzen Sie immer die Position, die der Schulterhöhe Ihres Kindes am nächsten kommt.



Öffnen Sie den Gurt durch Drücken der Schlossungen auf beiden Seiten, wie im Bild **1** dargestellt. Es ist nicht notwendig, die Schultergurte von den Beckengurten zu trennen. Setzen Sie Ihr Kind in den Wagen, stecken Sie beide Arme durch die Gurtöffnung und stecken Sie die Schlossungen in das Schrittgurtschloss.

WARNUNG: Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.

Anbringungspunkte (D-Ringe) für ein separates Gurtgeschirr befinden sich an den äußeren Enden der Beckengurte.

Verstellen der Gurte

Schultergurte

straffen

lösen



Beckengurte



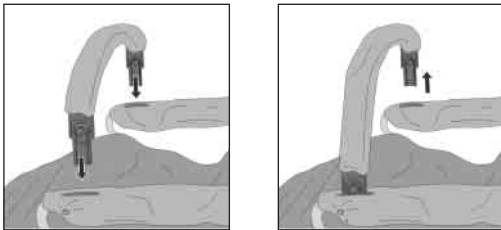
Schrittgurte



Handhabung der Liegeflächenverlängerung (als Zubehör erhältlich)

Bei Bedarf können Sie die waschbare Liegeflächenverlängerung am Fußende des Sportwageneinsatzes mit den Steckverbindungen befestigen.

Schutzbügel



Stecken Sie die Einsteckteile des Schutzbügels durch die Schlitz im Sitzbezug in die darunterliegenden Aufnahmen in den Armlehnen. Achten Sie darauf, dass der Schutzbügel auf beiden Seiten einrastet. Zum Abnehmen drücken Sie die Entriegelungsknöpfe an den Einsteckteilen. Um das Ein- und Aussteigen Ihres Kindes zu erleichtern, reicht es aus, eine Seite des Bügels zu lösen und hochzuklappen.

RÄDERINFORMATION

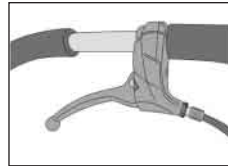
Zu unseren Lufrädern möchten wir noch auf folgende Punkte hinweisen:

1. Der optimale Fahrkomfort wird erreicht, wenn das Rad mit einem Luftdruck von 1,5 – 2 bar (22 – 29 psi) gefüllt ist. Ein geringerer Luftdruck führt zu überdurchschnittlichem Verschleiß der Schläuche.

Achtung: Bitte beachten Sie auf alle Fälle den auf den Reifen angegebenen maximalen Fülldruck, der, bedingt durch das kleine Füllvolumen recht schnell erreicht sein kann. Eine Überschreitung kann unter Umständen Unfälle und Verletzungen zur Folge haben.

2. Falls das Rad einmal repariert bzw. geflickt werden muss, so ist dieses entweder mit einem handelsüblichen Fahrrad flickzeug oder auch mit einem Pannenspray (wie z. B. für Mountain Bikes, Mopeds, etc. erhältlich) möglich. Die Demontage und Montage des Mantels erfolgt am besten mit zwei Montierhebeln, die serienmäßig jedem guten Flickzeug beiliegen. Im Bedarfsfall ist das Rad durch Ihren Fachhändler an uns einzuschicken.

Besonderheiten der Modellvarianten



Modelle mit Verzögerungsbremse:

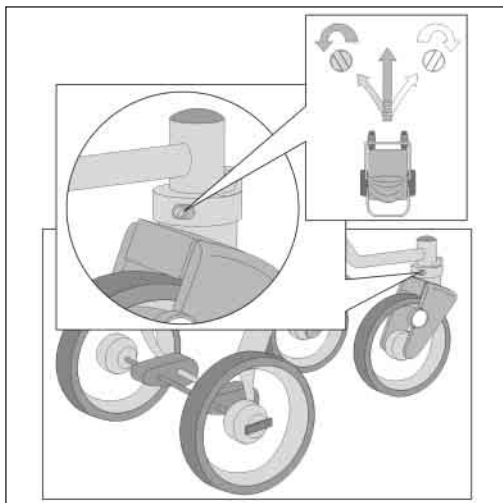
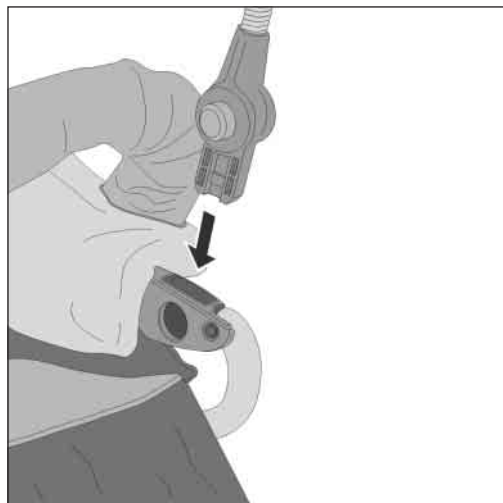
Die Verzögerungsbremse betätigen Sie an dem Bremsgriff am Schieber. Die Bremswirkung kann mit Hilfe der Einstellschraube am Bremshebel des Wagens eingestellt werden.

Hinweis: Die Bremse soll nur zum behutsamen Verzögern, keinesfalls zum Blockieren der Räder führen.

Achtung: Bei evtl. Nachbestellungen der Hinterräder ist unbedingt auf die Verzögerungsbremse hinzuweisen, da diese Bremse eine spezielle Brems Scheibe erfordert. Eine falsche Brems Scheibe setzt die Funktion der Feststellbremse außer Kraft!

Wartung:

- Die Einstellung der Bremse kann zum einen oben am Handhebel vorgenommen werden, indem die Kontermutter gelöst und die Stellschraube weiter raus gedreht wird. Das erhöht die Bremswirkung.
- Sollte die Bremswirkung unterschiedlich sein, kann die weitere Einstellung an der Stellschraube unter den Bremsgehäusen rechts und links neben den Rädern vorgenommen werden. Kippen Sie den Kinderwagen auf weichem Untergrund vornüber. Unter den Bremsgehäusen befinden sich die Stellschrauben zur Justierung der Bremsbacken.
- Die Stellschraube kann mit einem 8mm-Gabelschlüssel gedreht werden. Das Rausdrehen der Stellschraube erhöht die Bremswirkung. Die Einstellung ist so vorzunehmen, dass die Bremswirkung an beiden Rädern gleich ist.

Einstellung des Geradeauslaufes**Schirmaufnahme am Wagen**

IMPORTANT: Keep these instructions for future reference.

teutonia products combine traditional workmanship and technical innovations with fashionable design. **teutonia** stands for quality that meets most stringent requirements. The **teutonia** logo with the rainbow is your guarantee that this is a genuine **teutonia** model. **Read the instructions carefully before use (especially our safety notes) and keep them handy for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions.** We are convinced that by selecting this product you have made a good choice and your child will be safe in a **teutonia** stroller/pram. Please contact your dealer should you nevertheless have reason for complaint.

Your teutonia team

General

The product has been tested in a temperature range of -20° C to +60° C (-4 °F to +140 °F). Besides the many positive properties of our materials such as air permeability, etc., many fabrics are very sensitive to intensive solar radiation. Past experience has shown us that the rays of the sun are now so aggressive that we at **teutonia** have to recommend that you park the pram in the shade. **Avoid exposing it to direct sunlight, and the fresh colours on your buggy will be preserved for longer.** Colours may vary. No complaints may be made in this regard. Please note that improper handling, possible water rings, or differences in colour (as described above) do not justify a complaint. **Regular care of all metal parts, particularly the chrome parts and especially after trips to the sea, is necessary on the pram to maintain a quality appearance.** Commercially available treatment products are sufficient for this. The axles must be cleaned and lightly oiled approximately every 4 weeks.

General Safety Notes



ATTENTION:

You are responsible for the safety of your child. Not complying with these notes may put the safety of your child at risk. Nevertheless, all possibly occurring conditions and unforeseeable situations cannot be covered. Common sense, caution and vigilance are factors this product cannot provide; they are taken for granted in persons using the stroller/pram. The person using the stroller/pram and its appropriate accessories should understand all instructions. You should explain the operation of the stroller/pram to all persons using it and its appropriate accessories. Consult an authorised teutonia dealer if any of the instructions are incomprehensible and more detailed explanations are required, or if you have further queries.

- **WARNING:** Never leave your child unattended.
- **WARNING:** Always use the restraint system.
- **WARNING:** Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- **WARNING:** To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.
- **WARNING:** Do not let your child play with this product.
- **WARNING:** Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.
- **WARNING:** This product is not suitable for running and skating.
- **WARNING:** Any load attached to the handle and/or on the back of the backrest and/or on the sides of the stroller/pram will affect the stability of the product.

Additional important safety notes

- **teutonia** does not warrant the safety of the current product in case of use of accessories and spare parts that are not produced or approved by **teutonia**.

In case of use of such accessories and spare parts the warranty will expire with immediate effect.

- This pram is intended for only one child.
- The seat or the carry-cot may not be used in the car.
- The pushchair seat is designed for a child from birth up to 15 kg.
- Carry-cots, prams and sports buggies may be used only for transport and are not a substitute for a cot or a cradle.
- Always park the stroller/pram out of the reach of children and do not allow children to play in or with the stroller/pram.
- Please never park the stroller/pram without first applying the brakes. Make sure that the brakes have locked properly.
- The brakes should always be applied when you sit or lift your child in and out of the stroller/pram.
- Always avoid parking on slopes.
- When using public transport take special care to ensure the stroller/pram stands firmly and safely.
- Wheel the stroller/pram slowly and gently up and down steps.
- Never place objects on the folding top.
- The shopping net can be loaded to a maximum of 5 kg (11 lbs). Please always place heavy objects in the centre of the shopping basket.
- When unfolding and folding the chassis make sure that you do not pinch yourself or others.
- Make sure that no locks disengage while carrying the stroller/pram over obstacles (e.g. steps).
- When adjusting the stroller/pram make sure that your child is clear of moveable parts.
- The stroller/pram can be damaged or destroyed by overloading, improper folding or use of unapproved accessories.
- The foot rest is not suitable for transporting heavy loads or a second child.

- Before using the stroller/pram for the first time: please remove the labels or tags that DO NOT refer to safety instructions or notes.
- Never use the foot rest or the safety bar to lift or carry the stroller/pram.
- For babies up to an age of 6 month we recommend only to use the backrest in its lowest position.

Parking the pram/buggy

Attention: Under certain circumstances, the wheels may cause discolouration of floor surfaces. Foreign bodies (e.g. little stones) in the wheels must be removed to prevent any potential damage to floor surfaces. Extreme heat, in particular direct contact with hot surfaces (e.g. in the car in summer) can lead to permanent deformations on hollow cavity tyres. Related complaints or claims for compensation will not be recognized.

Cleaning the textile parts

To remove small stains, use a cloth dampened with clear water and carefully clean the spot. Avoid brisk rubbing (especially on dark fabrics). Normally, all removable fabric parts can be washed in the washing machine with a fine fabric detergent (no brightening agents) at 30 °C/ 85 °F (gentle cycle). Please check separate care labels on the fabric parts.

Rain Cover

In rainy weather fit the rain cover over the entire stroller/pram before it starts to rain.

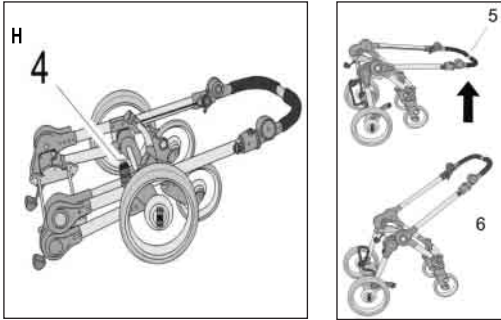
Caution: The rain cover is not a toy! Never leave your child unsupervised. For the best possible ventilation of the stroller/pram we recommend using the rain cover only for the duration of the rain shower.

Removing the hood cover

Before washing, both hood bars must be removed from the cover. (See illustration) Loosen the screw with a screwdriver and remove the snap. Now pull the cover bar out of the joint and out of the hood cover. After washing, reassemble in reverse order.

Make sure that each cover bar is pushed into one of the stitched guides. The front and back bars must not be mixed up.

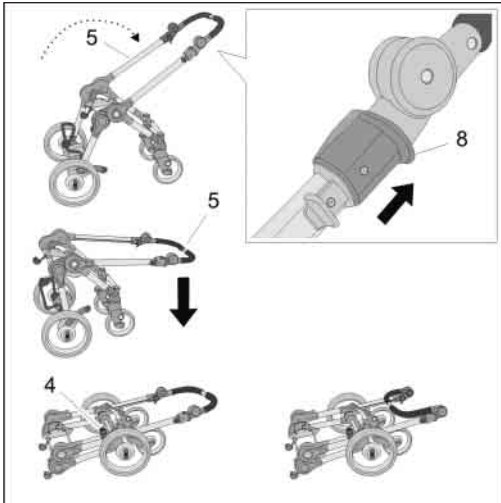
Unfolding the chassis



Disengage the transport lock (4) and use the swiveling handlebar (5) to unfold the pushchair until it audibly clicks into the depicted position (6).

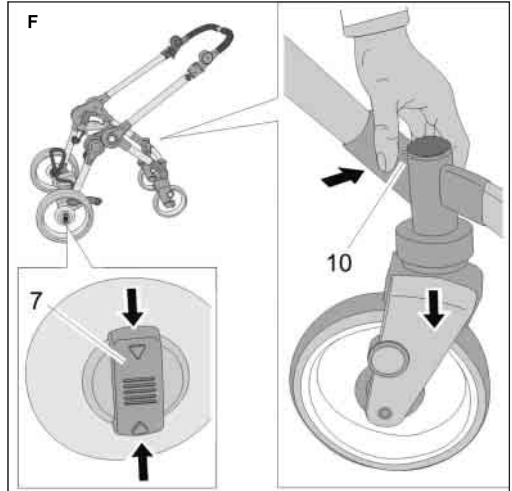
WARNING: Ensure that all the locking devices are engaged before use.

Collapsing the chassis



- Swivel the handlebar (5) into the depicted position.
- On both sides of the handlebar (5), push the lock (8) of the folding mechanism in arrow direction; now the pushchair can be folded.
- Push the handlebar (5) downwards, until the folding lock (4) engages.

Mounting and removing the wheels



Large wheels

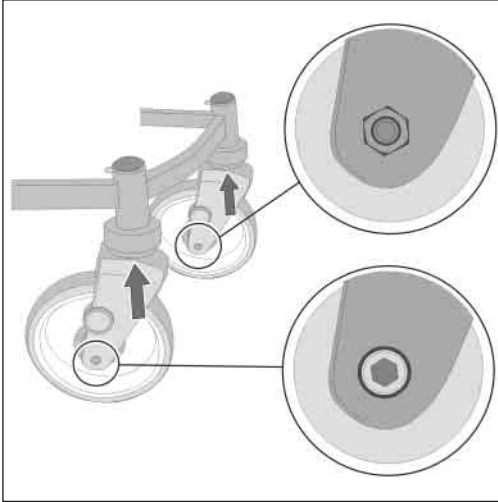
- Compress the locking spring (7) on both sides.
- Pull the wheel off the axle.

For mounting, reverse these steps. Ensure that the locking spring (7) snaps into place completely, when pushing the wheel onto the axle; the wheel must not be removable with pulling.

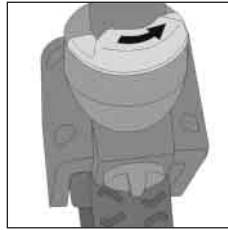
Small wheels

- Depress the arrester (10) and pull the steering axle down and off.

For mounting, reverse these steps. Ensure that the axles cannot be pulled off after they have been pushed in.

Assembling the wheels**Swivel wheel**

Swivel wheel unlocked



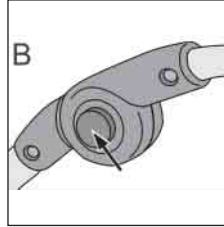
Swivel wheel locked

We recommend that you do not lock the wheels while moving as this will give a more comfortable ride.

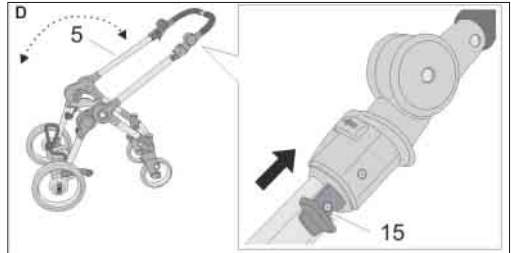
Seat cover

The seat cover can be removed completely from the seat unit for washing. Simply open the snaps on the seat unit.

Attention: When mounting the seat cover, thread the ends of the 5-point restraint back through the relevant openings without twisting the straps.

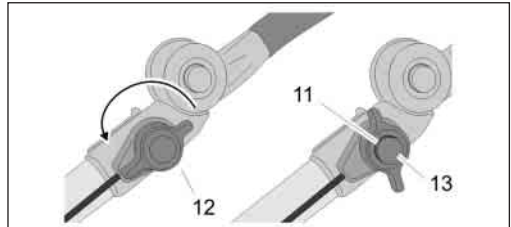
Height adjustable, collapsible handlebar

Press and hold the adjustment buttons on both sides and adjust the height of the handlebar to the desired position.

Swiveling the handlebar

Pull and hold the arrester on the swiveling handlebar (**15**) in arrow direction; the swiveling handlebar can now be moved to the other of the two positions.

ATTENTION Danger of injury! Make sure that nothing (the child!) gets caught in the mechanism while swiveling the handlebar.

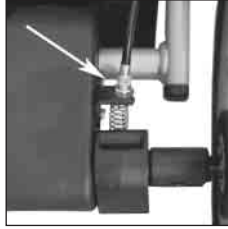
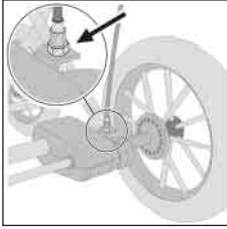
Activating the parking brake**Activating the parking brake**

Turn the brake lever (**12**) in arrow direction until it locks, a red ring (**11**) becomes visible, the parking brake is engaged.

Releasing the parking brake

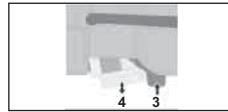
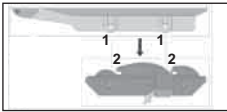
Press the release button (**13**) and move the brake lever (**12**) back to the depicted position; the parking brake is disengaged.

Supplement to the parking brake



If you should notice a change to the braking action, loosen the lock nut first in order to be able to implement settings on the adjusting screw (unscrew). Then re-attach the lock nut.

Attaching and removing the seat or carry-cot (upper section)



Place the upper section (seat or carry-cot) onto the pram chassis in such a way that the lateral bars **1** of the upper section click into the slots provided **2** on each side of the chassis and push the upper section in as far as it will go. The locks then close automatically. (The locks must "click" into place.)

WARNING: Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.

The upper section is secure if the red field in the release lever is no longer visible. To remove the upper section press the safety lever **(3)** up and then the release lever **(4)** down until the lever locks. (red field appears). Then pull the upper section out of the slots and remove it.

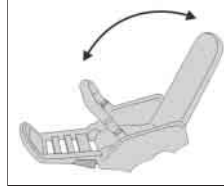
How to use the hood

Push the insert pieces for the hood joints into the corresponding openings on the armrest or on the carry-cot.

Attention: You must secure the press studs on the back end of the cover onto the rear of the backrest as the cover is also used as a protection against falling out.

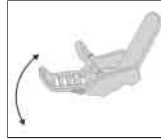
If you need to remove the hood, undo the press studs on the rear of the backrest; press the release buttons on the insert pieces of the hood joints and pull the joints out of the openings. You can open the zip at the top of the hood for ventilation.

Adjusting the back rest



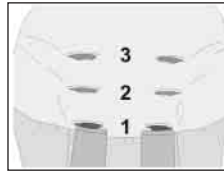
Pull up on the arrester of the back rest to change its inclination angle (4 seating and prostrate positions + folding position all the way forward)

Adjusting the foot rest



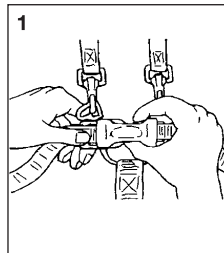
Press and hold the foot rest arrester there are three positions available for the foot rest.

Using the 5-point harness



You can position the shoulder harnesses at 3 levels.

Always use the position closest to the shoulder level of your child.



Open the harness by pressing both sides of the buckle latches as shown in Fig. 1. It is not necessary to separate the chest restraints from the waist restraints. Sit your child in the stroller, move both its arms through the harness opening and insert the buckle latch into the crotch belt latch.

WARNING: Always use the crotch strap in combination with the waist belt.

Attaching points (D-rings) for a separate belt harness are provided at the outer ends of the waist restraints.

Adjusting the restraints

Shoulder restraints

tighten

loosen



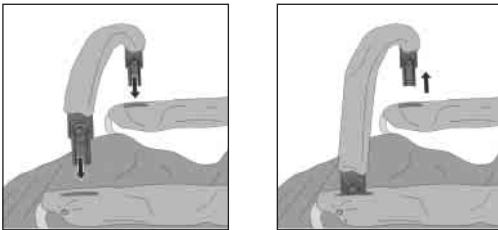
Waist restraints



Crotch restraints

**Using the Reclined Surface Extension (available as an accessory)**

If you need to, you can attach the washable bed extensions at the foot of the sports buggy inlay using the push locks.

Safety bar

Push the insert pieces on the safety bar through the slots in the seat cover into the receptacles beneath, which are located in the armrests. Make sure that the safety bar has clicked into place on both sides. To remove it, press the release buttons on the insert pieces. In order to make it easier for your child to get in and out, it suffices to release and fold up one side of the bar.

WHEEL INFORMATION

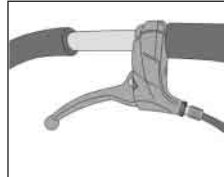
We should like to mention a few points regarding our pneumatic tyres:

1. Transport is most comfortable if the tire pressure is 1.5 – 2 bar (22 – 29 psi). If the tire pressure is lower, there will be disproportionate wear on the tubes.

Caution: Always observe the maximum inflation pressure stated on the tyres, which is reached quickly due to the small volume.

Exceeding the pressure may cause accidents or injuries.
2. If the inner tube needs to be repaired or patched, use either a common bicycle repair kit or a puncture spray (e.g. as used for mountain bikes, mopeds, etc.).

To remove the tyre, use the two repair levers that are always included in any good bicycle repair kit. If necessary, send the wheel to us via your dealer.

Special features of the model variations**Models with deceleration brake:**

You are able to control the deceleration brake using the brake on the handlebar. The braking action can be fine-tuned using the adjustment screw on the brake lever.

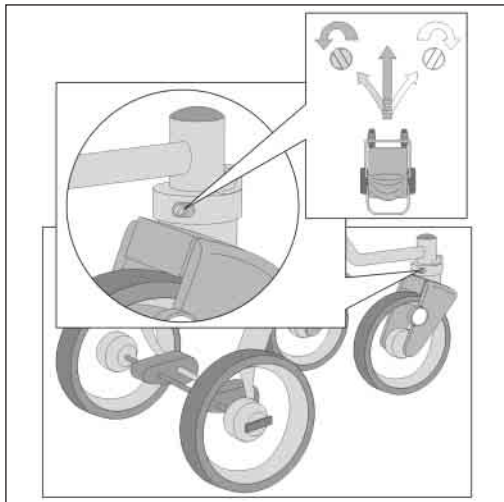
Note: The brake should only be used to slow the wheels, not to block them.

Warning: When reordering rear wheels, please ensure that the supplier is aware of the deceleration brake as the brake requires a special brake disc. The foot brake will not function if the wrong brake disc is used!

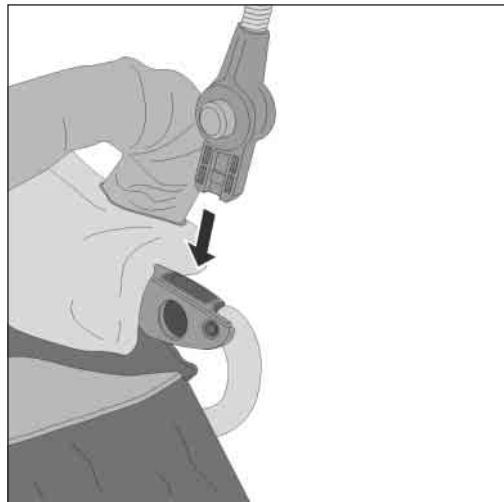
Maintenance:

- The brake pads can wear out during use and the brake needs maintenance. The setting of the brake can be done on the brake lever when the lock nut is loosened and the adjusting bolt is unscrewed.
- If the left and right braking effect differs, tilt over the stroller on soft ground and adjust the bolt under the brake housings near the wheels.
- The bolt can be screwed and unscrewed by using an 8mm jaw wrench. Unscrewing the bolt increases the braking effect. The setting has to be made so that the braking effect is the same on both wheels.

Adjusting the straight-running stability



Shade holder on pram



Important: conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure !

Les produits **teutonia** sont le résultat d'une fabrication artisanale éprouvée alliée à des innovations techniques dotées d'un design à la mode. Le nom **teutonia** est synonyme d'une qualité qui répond aux exigences les plus élevées. Le logo **teutonia** avec l'arc-en-ciel vous certifie qu'il s'agit d'un modèle teutonia original. **Lisez attentivement ce mode d'emploi en entier avant la mise en service (en particulier nos consignes de sécurité) et conservez-le en vue d'un usage ultérieur et comme complément d'information.**

Vous pouvez vous procurer auprès de votre revendeur des petits kits permettant de réparer d'éventuelles détériorations de la peinture du châssis. Si vous avez toutefois un motif de réclamation, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé.

L'équipe teutonia**Généralités**

Le produit a été testé dans une plage de températures de -20° C à +60° C. Outre les nombreuses caractéristiques positives de nos matériaux, comme la perméabilité à l'air, etc., de nombreux tissus sont très sensibles à l'ensoleillement intensif. L'expérience passée nous a appris que le rayonnement solaire est devenu si agressif que teutonia se voit contraint de recommander de ranger la voiture d'enfant à l'ombre. **Éviter une exposition prolongée en plein soleil pour garder le plus longtemps possible l'éclat des couleurs de votre voiture pour enfants.** Les couleurs des pièces peuvent légèrement varier selon les départements de fabrication, dû à un traitement inapproprié, à d'éventuelles particules d'eau ou à des différences de teinte du matériau. Cela ne peut faire en aucun cas l'objet d'une réclamation. **En règle générale, l'entretien des pièces métalliques, en particulier celles en chrome, est indispensable pour préserver l'aspect esthétique de la poussette, notamment au contact de l'air de la mer.** Les produits d'entretien vendus dans le commerce sont suffisants. Les pièces métalliques doivent être nettoyées toutes les 4 semaines environ et légèrement graissées.

Consignes générales de sécurité**ATTENTION:**

Vous êtes responsable de la sécurité de votre enfant. Le non-respect de ces consignes peut nuire à la sécurité de votre enfant. Néanmoins, il est impossible de se prémunir contre toutes les conditions risquant de survenir et les situations imprévisibles. Le bon sens, la précaution et la prudence ne sont pas des propriétés intrinsèques de ce produit et sont donc requises de la part de la personne qui utilise la poussette. L'utilisateur de la poussette et des accessoires correspondants, doit comprendre toutes les instructions. Elle devrait expliquer le fonctionnement de celle-ci à toute personne utilisant la poussette et les accessoires correspondants. Si certaines instructions ne sont pas claires et que de plus amples explications s'avèrent nécessaires ou si vous avez d'autres questions, veuillez contacter un revendeur teutonia agréé.

- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser votre enfant sans surveillance.
- **AVERTISSEMENT:** Toujours attacher votre enfant.
- **AVERTISSEMENT:** Avant l'utilisation, veuillez vous assurer que tous les verrouillages soient fermés.
- **AVERTISSEMENT:** Afin d'éviter les blessures, veuillez vous assurer que votre enfant ne se trouve pas à proximité lorsque vous dépliez ou repliez la poussette.
- **AVERTISSEMENT:** Ne laissez pas votre enfant jouer avec la poussette.
- **AVERTISSEMENT:** Assurez-vous, avant chaque utilisation, que tous les dispositifs de fixation de la partie supérieure de la poussette ou du siège soient correctement enclenchés.
- **AVERTISSEMENT:** Ce produit n'a pas été conçu pour la course, le footing ou le patin à roulettes.

- **AVERTISSEMENT:** Toute charge fixée à la poignée, à l'arrière du siège ou sur les côtés de la poussette ou du landau nuit à la stabilité du produit.

Autres consignes de sécurité

- teutonia ne garantit pas la sécurité du produit en cas d'utilisation d'accessoires et de pièces détachées que teutonia n'aurait pas produits ni agréés. En cas d'utilisation de tels accessoires et pièces détachées, la garantie prendrait fin immédiatement.
- Cette poussette est prévue uniquement pour un enfant.
- L'unité de siège ou la nacelle ne doivent pas être utilisées dans une voiture.
- Le siège de la poussette est conçu pour aller de la naissance jusqu'à 15 kg.
- Les nacelles ou les landaus et les poussettes ne doivent être utilisés que pour le transport et ne peuvent en aucun cas remplacer un lit ou un berceau.
- Toujours garer la poussette hors de la portée des enfants et ne les autorisez pas à jouer avec ou dans celle-ci.
- Assurez-vous de ne jamais stationner la poussette sans avoir préalablement bloqué le frein. Assurez-vous également que le frein soit bien enclenché.
- Les freins doivent toujours être serrés lorsque vous enlevez votre enfant de la poussette ou que vous l'installez dedans.
- Vous devez toujours éviter de garer la poussette en pente.
- Veuillez particulièrement à bien stabiliser la poussette lorsque vous prenez les transports en commun.
- Faites rouler la poussette lentement et en douceur lorsque vous montez ou descendez les marches d'escaliers.
- Ne jamais poser d'objets sur la capote.
- La charge maximale du filet à provisions est de 5 kg (11 lb). Toujours placer les objets lourds au centre du panier à provisions.
- Veuillez à ne pas vous blesser ou blesser quelqu'un d'autre, lorsque vous pliez ou dépliez le châssis.

- Lorsque vous portez la poussette au-dessus d'obstacles (escaliers, p. ex.), veillez à ce qu'aucun des dispositifs de blocage ne soit déverrouillé.
- Lorsque vous effectuez les réglages, veillez à ce que votre enfant ne se trouve pas à proximité des pièces mobiles.
- Une charge trop lourde, un pliage incorrect ou l'utilisation d'accessoires non autorisés par le fabricant peuvent détériorer ou endommager la poussette.
- Le repose-pied ne doit pas être utilisé pour transporter des charges ou un deuxième enfant.
- Avant la première utilisation de la poussette : veuillez ôter les autocollants et étiquettes ne se rapportant PAS à des consignes de sécurité.
- Ne jamais utiliser le repose-pieds ou l'arc de protection pour soulever et/ou porter la poussette.
- Jusqu'à 6 mois, il est conseillé de toujours placer le dossier dans la position la plus basse.

Arrêt de la voiture

Attention: le pneu peut parfois décoller le revêtement de sol.

Les corps étrangers (p.ex. les petites pierres) dans les roues doivent être enlevés afin d'éviter un éventuel endommagement des revêtements de sol. Une chaleur intense, en particulier le contact direct avec des surfaces très chaudes (par ex. en été dans la voiture) peut entraîner des déformations permanentes des pneus mi-pleins.

Les réclamations et/ou recours relatifs à cela ne seront pas admis.

Nettoyage des parties en tissu

Pour les petites taches, nettoyez précautionneusement les endroits concernés avec un chiffon humide et de l'eau claire. Évitez de frotter trop fortement (en particulier pour les tissus sombres). Normalement vous pouvez laver en machine à 30°C (programme pour textiles délicats) toutes les parties amovibles en tissu avec une lessive pour textiles délicats (sans agent blanchissant optique). Voyez instruction d'entretien fixée à la partie de tissu.

Pèlerine anti-pluie

En cas de pluie, étendre à temps la pèlerine anti-pluie sur toute la voiture d'enfant.

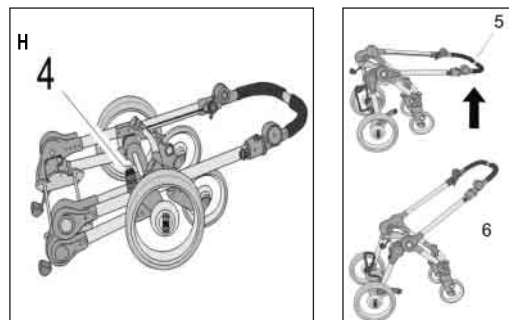
Attention : la pèlerine anti-pluie n'est pas un jouet ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance. Pour une aération optimale de la voiture d'enfant, nous recommandons d'étendre la pèlerine anti-pluie seulement durant l'averse.

Retrait du couvre-capote

Avant le lavage, les deux arceaux doivent être enlevés de l'enveloppe. (voir esquisse)

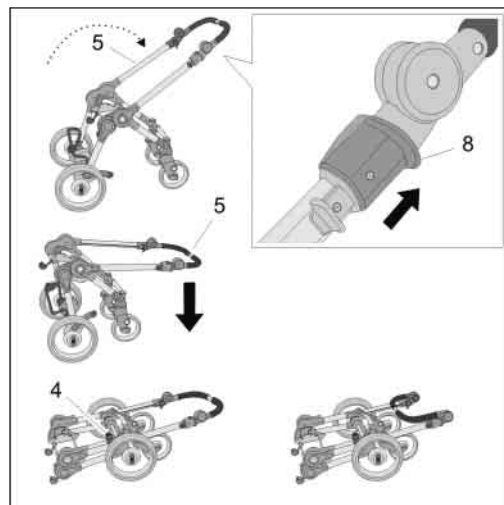
Desserrer la vis à l'aide d'un tournevis et enlever le bouton-poussoir. Enlever maintenant les arceaux de la jointure et du couvre-capote. Après le lavage monter dans l'ordre inverse.

Ce faisant, veiller à ce que les arceaux soient glissés dans les deux guides décousus. Les arceaux avant et arrière ne doivent pas être intervertis.

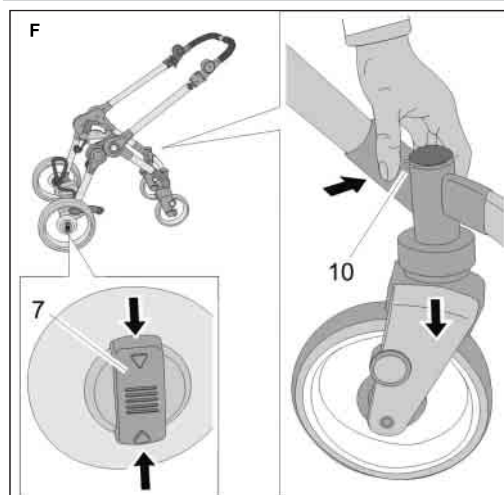
Montage du châssis

Actionner la fixation de transport (4) et replier la poussette au niveau de son guidon réversible (5) jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible dans la position illustrée (6).

AVERTISSEMENT: Assurez-vous avant l'utilisation que tous les dispositifs de verrouillage sont fermés.

Pliage du châssis

- Faire pivoter le coulisseau (5) dans la position illustrée.
- Des deux côtés du coulisseau (5) pousser le verrouillage (8) du mécanisme de pliage dans le sens de la flèche, la poussette peut alors être repliée.
- Pousser le coulisseau (5) vers le bas jusqu'à ce que la sécurité de pliage (4) s'encliquette.

Montage et démontage des roues**Grandes roues**

- Ramener l'un vers l'autre les ressorts d'arrêt (7) des deux côtés .
- Sortir la roue de son essieu.

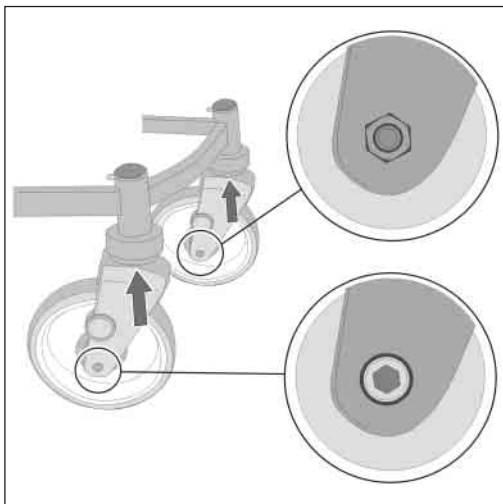
Le montage se fait dans l'ordre inverse. Veiller à ce que les ressorts d'arrêt (7) s'encliquettent complètement lorsque la roue est poussée sur l'essieu. La roue ne doit plus pouvoir ressortir.

Petites roues

– Enfoncer le verrouillage (10) et tirer l'essieu orientable vers le bas.

Le montage se fait dans l'ordre inverse. Veiller à ce que les essieux ne puissent plus ressortir après avoir été insérés.

Montage des roues



Roue pivotante



Roue pivotante débloquée

Roue pivotante bloquée

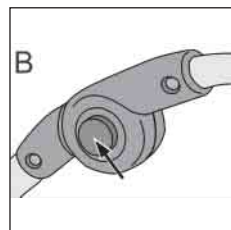
En raison du grand confort, nous recommandons de ne pas bloquer les roues durant le roulage.

Housse de siège

La housse du siège est totalement amovible et peut être lavée. Pour la retirer, appuyer sur les boutons pression du siège.

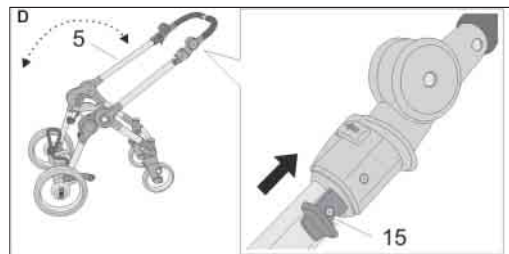
Attention: lors de la mise en place de la housse, faire passer l'extrémité du harnais 5 points dans les ouvertures correspondantes sans la tordre.

Coulisseau rabattable et réglable en hauteur



Maintenir les boutons de réglage enfoncés des deux côtés et modifier la hauteur du coulisseau dans la position souhaitée.

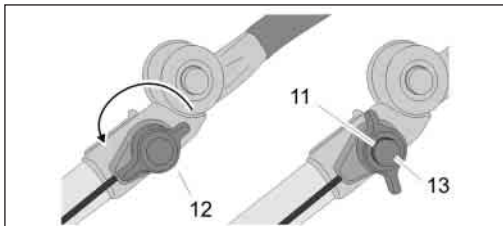
Faire pivoter le coulisseau



Tirer la sécurité (15) dans le sens de la flèche des deux côtés du guidon réversible et la maintenir tirée, le guidon réversible peut être pivoté dans l'autre position respective.

ATTENTION Risque de blessure par coincement ! Veiller à ce que rien (surtout pas un enfant !) ne puisse se coincer pendant l'opération de pivotement.

Actionnement du frein de maintien



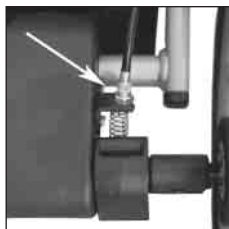
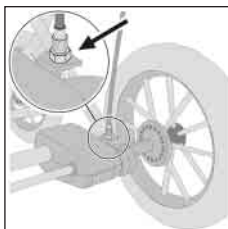
Actionner le frein de maintien

Tourner le levier de frein (12) dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'encliquette, un anneau rouge (11) apparaît ce qui indique que le frein de maintien est serré.

Desserrer le frein de maintien

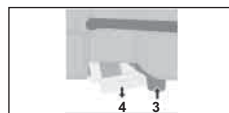
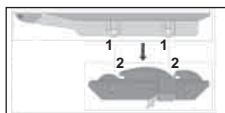
Actionner le bouton de déverrouillage (13) et déplacer à nouveau le levier de frein (12) dans la position illustrée, le levier de maintien est alors desserré.

Complément au frein de stationnement



Si vous deviez remarquer une modification de l'effet du frein de stationnement, alors desserrez d'abord le contre-écrou afin d'effectuer les réglages sur la vis (desserrer). Ensuite refixer le contre-écrou.

Apposer et enlever le siège de la poussette sport ou la nacelle (partie supérieure)



Posez la partie supérieure (siège de poussette sport ou nacelle) sur le châssis de la poussette de telle sorte que la barre latérale 1 de la partie supérieure s'encliquète de chaque côté dans les rainures prévues 2 et ce faisant, poussez la partie supérieure jusqu'à butée. Les verrouillages se ferment alors automatiquement. (Les verrouillages doivent émettre un "clic")

AVERTISSEMENT :

Avant l'utilisation, vérifiez que le siège de la poussette sport ou la nacelle soit encliqueté correctement. La partie supérieure est sécurisée, lorsque le champ rouge dans le levier de blocage n'est plus visible. Afin d'enlever la partie supérieure, appuyez d'abord sur le levier de sécurité (3) vers le haut et ensuite sur le levier de blocage (4) vers le bas, jusqu'à ce que le levier s'arrête. (un champ rouge apparaît). Retirez ensuite la partie supérieure des rainures et enlevez la.

Maniement de la capote

Mettre les parties repliables du corps de la capote dans les ouvertures correspondantes dans l'accoudoir et/ou sur le sac cabas.

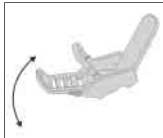
Attention : Fixer absolument les boutons-poussoirs à l'arrière du pied de la capote au dos du dossier, étant donné que la capote fonctionne comme une protection anti-chute. Afin d'enlever la capote, dévisser, au besoin, les boutons-poussoirs à l'arrière du dossier, appuyez sur les boutons de déverrouillage sur les parties repliables du corps de la capote et enlever les jointures des ouvertures. Afin d'aérer, vous pouvez ouvrir la fermeture à glissière sur le nez de la capote.

Réglage du dossier de siège



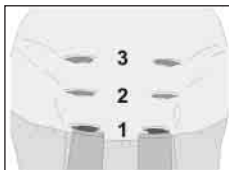
Tirer vers le haut le dispositif de blocage du dossier de siège pour régler l'inclinaison (4 positions allongée/assise + position repliée complètement vers l'avant)

Réglage du repose-pieds



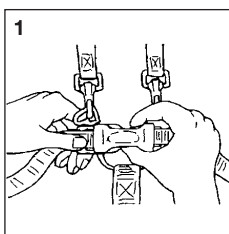
Appuyer sur le dispositif d'arrêt du repose-pieds et le maintenir enfoncé. Le repose-pieds peut être réglé dans 3 positions différentes.

Manipulation du harnais à 5 points



Vous avez la possibilité de régler les ceintures épaulières sur 3 hauteurs.

Toujours utiliser la position qui se rapproche le plus de la hauteur des épaules de votre enfant.



Ouvrez la ceinture en appuyant sur les languettes de fermeture sur les deux côtés, comme illustré sur la figure 1. Il n'est pas nécessaire de séparer les ceintures épaulières des ceintures ventrales. Installez votre enfant dans la poussette, avec les deux bras enfilés dans l'ouverture du harnais et enfoncez les languettes de fermeture dans la boucle.

AVERTISSEMENT : Toujours utiliser la sangle d'entrejambes en combinaison avec la sangle ventrale.

Des points d'attache (anneaux D) pour un harnais séparé sont situés aux extrémités externes des sangles ventrales.

Réglage du harnais

Ceintures épaulières

tendre desserrer



Sangles ventrales



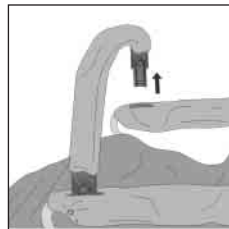
Sangles d'entrejambes



Manipulation de la rallonge de couchage (disponible comme accessoire)

Vous pouvez, si besoin est, fixer l'extension de surface de repos au pied de la poussette grâce aux fixations.

Arceau de sécurité



Introduisez les parties repliables de l'arceau de sécurité par les rainures de la garniture de siège dans les guides sous-jacents dans les accoudoirs. Veillez à ce que l'arceau de sécurité s'encliquète des deux côtés. Afin d'enlever appuyez sur les boutons de déverrouillage sur les parties repliables. Afin de faciliter la montée et la descente de voiture de votre enfant, il suffit de desserrer un côté de l'arceau et de relever.

INFORMATION SUR LES ROUES

Nous souhaitons encore fournir les informations suivantes sur nos roues gonflables :

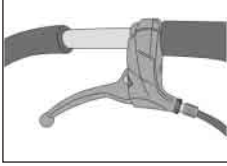
1. Une pression de 1,5 – 2 bar (22 – 29 psi) dans les pneus permet d'obtenir un confort optimal. Une pression trop basse entraîne une usure plus importante des chambres à air.

Attention : Respectez en tous les cas la pression maximale de gonflage indiquée sur les roues qui peut être très rapidement atteinte en raison du faible volume de gonflage.

Dans certaines circonstances, un dépassement peut provoquer des accidents et des blessures.

2. Si vous devez réparer ou rapiécer la roue, vous pouvez utiliser pour cela soit une rustine pour bicyclette vendue dans le commerce, soit une bombe anti-crevaisin (disponible par ex. pour les vélos tous-terrains, les vélocroiseurs, etc.).

Le démontage et le montage du pneu s'effectuent de préférence à l'aide de deux démontes-pneus fournis en série avec chaque rustine de qualité. Si cela s'avère nécessaire, vous pouvez nous expédier la roue par l'intermédiaire de votre revendeur spécialisé.

Particularités des autres modèles**Modèles avec frein de ralentissement :**

Le frein de ralentissement est actionné par la poignée de frein située sur le guidon de la poussette. L'effet de freinage peut être ajusté grâce

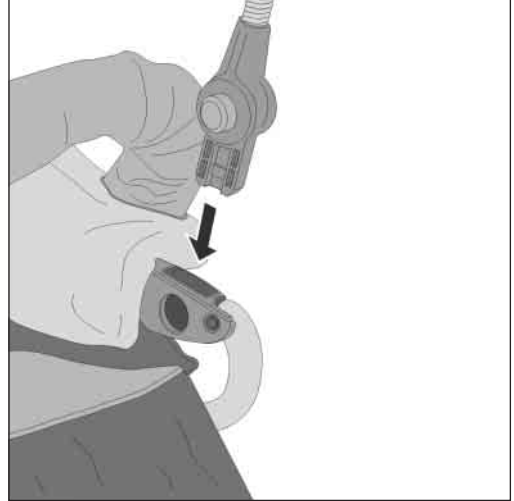
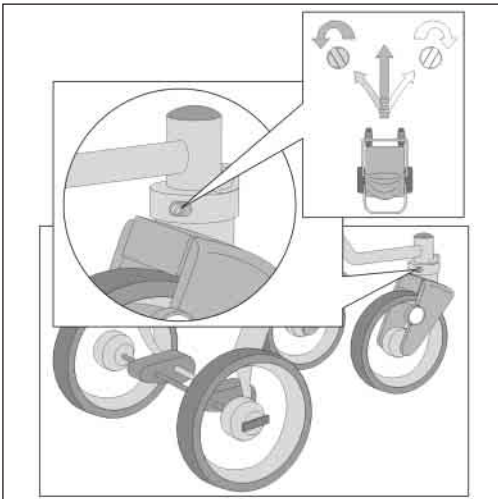
au vis de réglage situé au levier de frein.

Instruction : Le frein sert uniquement à ralentir et en aucun cas à bloquer les roues.

Attention : Si vous souhaitez commander de nouvelles roues arrière, vous devez mentionner le type de frein de ralentissement, car il exige un disque spécifique. Avec un disque inapproprié, le frein de stationnement ne fonctionne pas.

Entretien :

- Les patins de frein peuvent s'user et le frein nécessiter un entretien. Le réglage du frein se fait à l'aide de son levier, lorsque l'écrou est desserré et le boulon de réglage dévissé.
- Si le freinage n'est pas identique à gauche et à droite, coucher la poussette sur un sol souple et régler le boulon qui se trouve sous les boîtiers de frein, à proximité des roues.
- Pour visser et dévisser le boulon, utiliser une clé de 8 mm. Le freinage augmente lorsque l'on dévisse. Il doit être identique pour les deux roues une fois le réglage terminé. fonctionne plus !

Montage du capotage sur la voiture**Réglage de la stabilité directionnelle**

Tärkeää: Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten!

teutonia-tuotteissa yhdistyvät käsityötaito, tekniset uudistukset ja muodikas design. **teutonia** merkitsee laatua, joka täyttää korkeimmatkin vaatimukset. Vaunujen **teutonia**-tunnus sateenkaarineen takaa sen, että kyseessä on alkuperäinen teutonia-malli. **Lue tämä käyttöohje läpi huolellisesti ennen vaunujen käyttöönottoa (erityisesti turvaohjeet) ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.** Olemme varmoja siitä, että olet tehnyt oikean valinnan ja että lapsesi viihtyy teutonia-vaunuissa. Jos kaikesta huolimatta ilmenee syytä valituksiin, käänny myyntiliikkeen tai maahantuojaan puoleen.

teutonia-tiimisi

Yleistä

Tuotteemme on testattu -20° C - +60° C:n lämpötilassa. Käyttämillämme materiaaleilla on monia positiivisia ominaisuuksia, kuten esim. niiden hengittävyys, mutta monet tekstiilit reagoivat kuitenkin herkästi voimakkaaseen auringonvaloon. Kokemus on osoittanut auringonsäteilyn olevan nykyisin niin aggressiivista, että teutonian on suositeltava lastenvaunujen säilyttämistä varjossa. **Kun vältät tarpeetonta oleskelua suorassa auringonpaisteessa, vaunujesi raikkaat värit säilyvät kauemmin kirkkaina.** Yksittäisten valmistuserien välillä värisävyn eroavaisuudet eivät aina ole vältettävissä. Reklamaatioita koskien sitä emme valitettavasti voi huomioida. Ymmärrät varmaankin että virheitä jotka syntyvät asiattoman käytön seurauksena, mahdolliset saderaidat tai yllä mainitut värisävyn erot eivät ole syytä jotka oikeuttavat reklamointiin. **Kaikkien metalliosien säännöllinen hoito ja varsinkin kromiosien hoito, sen jälkeen kun on oltu meren läheisyydessä, on välttämätöntä jotta vaunun korkealuokkainen ulkonäky säilyisi.** Tähän tarkoituksen normaali puhdistusaineet riittävät. Akseleiden päät täytyy puhdistaa ja voidella pienellä öljymäärällä noin 4 viikon välein.

Yleisiä turvallisuusohjeita



HUOMIO:

Sinä vastaat lapsesi turvallisuudesta. Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita. Kaikkia mahdollisia tilanteita ja ennakoimattomia tilanteita ei kuitenkaan voida ottaa huomioon ohjeissa. Rattaat eivät osaa ajatella järkevästi, varoa tai olla tarkkaavaisia, vaan näitä kykyjä edellytetään rattailta käyttävältä henkilöltä. Rattaita ja niihin kuuluvia varusteita käyttävän henkilön on ymmärrettävä kaikki ohjeet. Selosta rattaiden käyttö jokaiselle henkilölle, joka käyttää rattaita ja niihin kuuluvia varusteita. Jos et ymmärrä ohjeita ja tarviset tarkennuksia tai jos sinulla on lisää kysyttävää, ota yhteys valtuutettuun teutonia-myyjään.

- **VAROITUS:** Älä jätä lasta ilman silmälläpiitoa.
- **VAROITUS:** Kiinnitä lapsi vöillä.
- **VAROITUS:** Varmista ennen käyttöä, että kaikki lukitukset ovat kiinnittyneet asianmukaisesti.
- **VAROITUS:** Loukkaantumisten välttämiseksi huolehdi siitä, että lapsi ei ole lähellä, kun taitat rattaita auki tai kokoon.
- **VAROITUS:** Älä anna lapsen leikkiä tällä tuotteella.
- **VAROITUS:** Tarkasta ennen käyttöä, että rattaiden yläosan tai istuimen lukitukset ovat kiinnittyneet kunnolla.
- **VAROITUS:** Tuote ei sovellu käytettäväksi hölkättäessä, juostessa tai luisteltaessa.
- **VAROITUS:** Aisaan tai jalkatukeen kiinnitetty kuorma vaikuttaa rattaiden vakauteen.

Muita tärkeitä turvallisuusohjeita

- teutonia ei vastaa muiden kuin teutonian omien tai teutonian hyväksymien lisävarusteiden ja varaosien turvallisuudesta. Muiden varusteiden ja varaosien käyttö johtaa takuun välittömään mitätöintiin
- Nämä lastenrattaat on tarkoitettu yhdelle lapselle.

- Istuinta tai kantokassia ei saa käyttää autossa.
- Rataan istuinosa on suunniteltu lapselle syntymästä 15 kg painoon asti.
- Kantokasseja ja rattaita saa käyttää vain kuljettamiseen. Ne eivät korvaa sänkyä tai kehtoa.
- Säilytä rattaat lasten ulottumattomissa, äläkä salli lasten leikkiä rattaissa tai rattaillla.
- Varmista rattaat jarrulla. Tarkasta, että jarru on lukkiutunut varmasti.
- Rattaat on varmistettava jarrulla, kun asetat lapset rattaisiin tai nostat hänet pois.
- Pysäköimistä rinteeseen on vältettävä.
- Varmista joukkoliikennevälineissä, että rattaat seisovat tukevasti.
- Työnnä rattaita hitaasti ja varovasti, kun nouset tai laskeudut portaita.
- Älä aseta esineitä katteen päälle.
- Tavaraverkon suurin kuorma on 5 kg (11 lbs). Aseta raskaat esineet keskellä koria.
- Kun taitat rattaat auki tai kiinni, huolehdi siitä, että kukaan ei jää puristuksiin.
- Kun kannat vaunua esteiden (esim. portaiden) yli, varmista, että lukitukset eivät aukea.
- Varmista rattaita säätäessäsi, että lapsi ei ulotu liikkuviin osiin.
- Liian raskas kuorma, virheellinen taittaminen kokoon tai hyväksymättömien varusteiden käyttö voi vaurioittaa rattaita tai tuhota ne korjauskelvottomaksi.
- Jalkatuet eivät sovellu kuormien tai toisen lapsen kuljettamiseen.
- Ennen rattaiden ensimmäistä käyttökertaa: Poista tarrat ja laput, jotka EIVÄT sisällä turvallisuusohjeita.
- Älä käytä jalkatukia tai suojakaarta rattaiden nostamiseen tai kuljettamiseen.
- Alle kuuden kuukauden ikäisellä lapsella suosittelemme selkänjojaa käytettäväksi ai-noastaan alimmalla tasolla.

Vaunun pysäköiminen

Huomio: Renkaat voivat olosuhteista riippuen vioittaa/haalistaa lattiapintaa.

Vieraat esineet (esim. kivensirut) on irrotettava renkaista, jotta ne eivät hankaisi lattiapintaa. Voimakas lämpö, erityisesti kuumien pintojen koskettaminen suoraan (esim. kesällä autossa) voi saada onttojen renkaiden muodon muuttumaan pysyvästi.

Tämä ei ole peruste reklamaation tai takautumisvaateen tekemiselle.

Kangasosien puhdistus

Poista pienet tahrat varovasti kostean pyyhkeen ja puhtaan veden avulla. Vältä hankaamista (varsinkin tummaa) kangasta voimakkaasti. Voit yleensä pestä kaikki irrotettavat kangasosat hienopesuaineella (ilman valkaisuaineita) pesukoneessa 30 °C:ssa (hienopesu). Katso päällisen käyttöohjetta.

Sadesuojus

Sateella sadesuojus on pingotettava ajoissa rattaiden päälle.

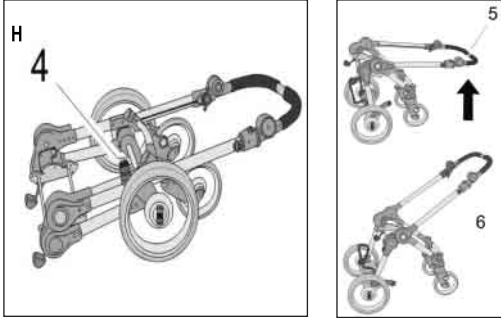
Huomio: Sadesuojus ei ole leikkikalu! Älä jätä lasta milloinkaan ilman silmälläpitoa. Raikkaan ilman saannin varmistamiseksi suosittelemme sadesuojuksen käyttöä vain sadekuuron keston ajan.

Tuulipussin irrottaminen

Molemmat kuomon kiinnikkeet on ennen pesua irrotettava tuulipussista. (Katso kuva)

Avaa ruuvi ruuvimeisselillä ja irrota kiinnitysruuvi. Vedä kuomon kiinnike irti nivelestä ja tuulipussista. Pesun jälkeen asennus suoritetaan käännettyssä järjestyksessä. Huomaa, että kuomon kiinnike on työnnettävä molempiin ommeltuihin ohjaimiin. Etu- ja takakiinnikkeitä ei saa sekoittaa keskenään.

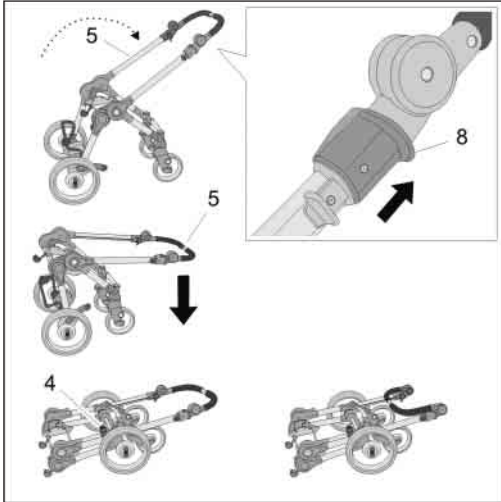
Rungon käyttöasentoon asettaminen



Avaa kuljetusvarmistus (4) ja nosta aisaa (5), kunnes runko lukkiutuu kuvan esittämään asentoon (6).

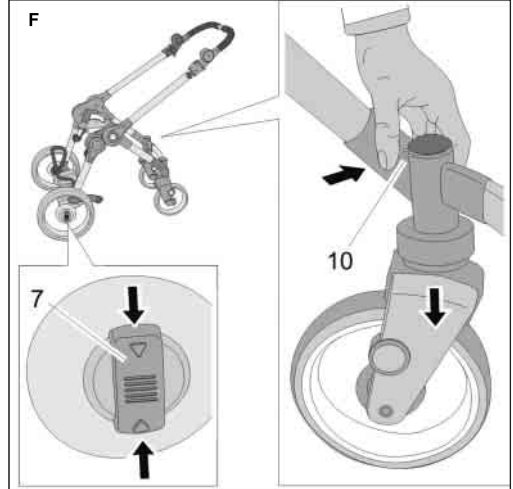
VAROITUS: Varmista ennen käyttöä, että kaikki kiinnittimet ovat lukkiutuneet kunnolla.

Rungon taittaminen kokoon



- Käännä aisa (5) kuvan esittämään asentoon.
- Työnnä aisan (5) kummankin puolen lukitus (8) nuolen suuntaan, jolloin lastenratas voidaan taittaa kokoon.
- Käännä aisaa (5) alaspäin, kunnes varmistin (4) lukkiutuu.

Pyörien kiinnittäminen ja irrottaminen



Suuret pyörät

- Paina kummakin puolen lukkojousi (7) kokoon.
- Vedä pyörä irti akselistä.

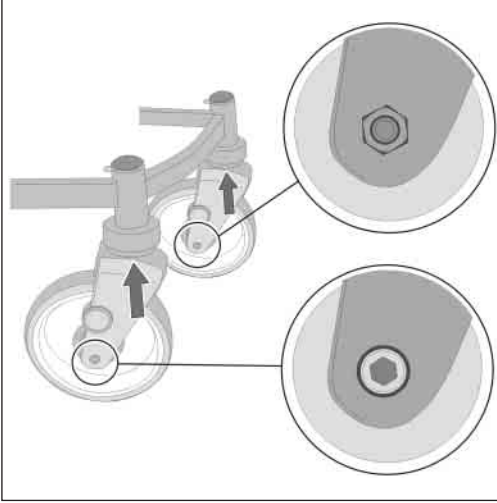
Kiinnitä päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että lukkojousi (7) tarttuu kokonaan, kun pyörä työnnetään akselille. Pyörä ei saa enää irrota vetämällä.

Pienet pyörät

- Paina lukitus (10) sisään ja vedä kääntyvä akseli pois alaspäin.

Kiinnitä päinvastaisessa järjestyksessä. Tarkasta, että akselit eivät irtoa, kun ne on työnnetty paikalleen.

Pyörien asennus



Kääntöpyörä



Kääntöpyörä avattuna



Kääntöpyörä lukittuna

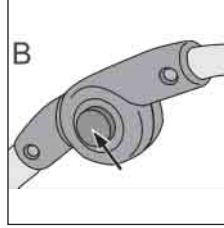
Paremmän ajomukavuuden saavuttamiseksi on suositeltavaa olla lukitsematta pyöriä ajon aikana.

Istuinkangas

Istuinkangas voidaan irrottaa kokonaan istuinosasta pesemistä varten. Irroittaaksesi kankaan avaa istuinosan nepparit.

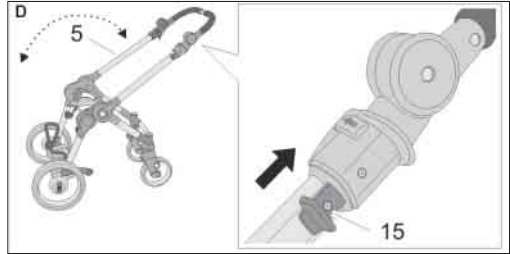
Huomio: Kun istuinkangasta asetetaan takaisin, tulee 5-pistevyöt vetää aukkojen läpi kääntämättä niitä.

Korkeussuunnassa säädettävä, taittuva aisa



Pidä kummankin puolen säätönuppi painettuna ja säädä aisan korkeus halutuksi.

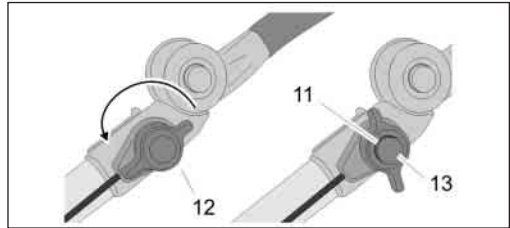
Aisan kääntäminen



Vedän aisan kummankin puolen varmistinta (15) nuolen suuntaan ja pidä vedettynä. Aisa voidaan kääntää toiseen asentoon.

HUOMIO puristumisen vaara! Tarkasta siitä, että mitään (lapsi!) ei voi jäädäkäännettäessä puristuksiin.

Jarrun käyttäminen



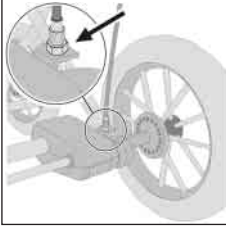
Jarrun käyttäminen

Käännä jarruvipua (12) nuolen suuntaan, kunnes punainen rengas (11) tulee näkyviin. Jarru pitää rattaan paikallaan.

Jarrun vapauttaminen

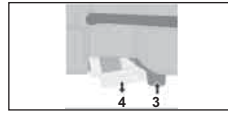
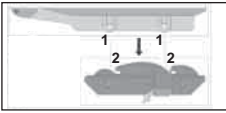
Paina vapautusnuppia (13) ja käännä jarruvipu (12) kuvan esittämään asentoon, jolloin jarru vapautuu.

Jarrujen lisäohje



Mikäli havaitset, että jarrujen pito on muuttunut, löysää ensin lukkomutteri, jotta voit säätää säätöruuvia (kierrä ulos). Kiristä lukkomutteri säätämisen jälkeen.

Istuinosan tai kantolaukun (yläosa) kiinnittäminen ja irrottaminen



Aseta yläosa (istuin tai kantolaukku) rattaisiin niin, että yläosan kummankin sivun sanka **1** tarttuu rattaiden sivun loveen **2** ja työnnä yläosa niin pitkälle kuin se menee. Lukitukset kiinnittyvät tällöin automaattisesti. (Lukitusten on "naksahdettava".)

VAROITUS:

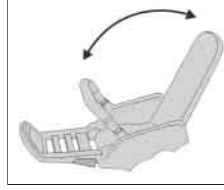
Tarkasta ennen käyttöä, että istuinosa tai kantolaukku on lukkiutunut oikein. Yläosa on turvallisessa käyttökunnossa, jos vivun punainen alue ei ole enää näkyvissä. Kun poistat yläosan, paina ensin varmistusvipua (**3**) ylöspäin ja sitten laukaisuvipua (**4**) alaspäin, kunnes vipu lukkiutuu. (Punainen alue tulee näkyviin.) Vedä yläosa tämän jälkeen ulos lovista ja ota se irti.

Kuomun käsittely

Kiinnitä kuomun nivelosassa olevat kiinnikkeet käsinojassa tai kantokassissa/-kopassa oleviin aukkoihin.

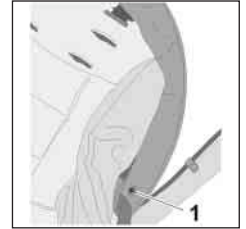
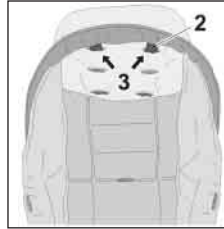
Huomio: Kuomun takaosassa olevat kiinnitysnapit on ehdottomasti kiinnitettävä selkänöjan takaosaan, koska näin kuomu toimii myös putoamissuojana. Kun haluat irrottaa kuomun, avaa selkänöjan takaosassa olevat kiinnitysnapit, paina kuomun nivelosan kiinnikkeiden vapautusnuppeja ja vedä nivelet ulos aukoista. Kuomua voidaan tuulettaa avaamalla pään puolella oleva vetoketju.

Selkänöjan säätäminen



Vedä selkänöjan lukitusta ylöspäin ja säädä kaltevuus (neljä istuma-makuuasentoa + kallistettu täysin eteen)

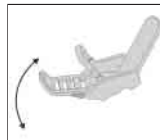
Kantokassin tuki



Selkänöjan yläosassa on lisätuki, jota voidaan käyttää aluksi kuljetettaessa kantokassia.

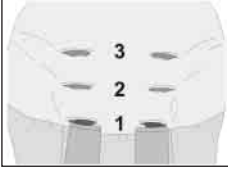
Kun sitä ei enää tarvita, paina käsinojan nuppeja **1** ja vedä tuet **2** pois olkavyön raoista **3**. Kun asennat tuet uudelleen, muista sovittaa ne olkavyön ylimpiin rakoihin **3**. **HUOMIO:** Kantokassi on varmistettava käyttöohjeen mukaisesti myös käytettäessä tukia.

Jalkatuen säätäminen



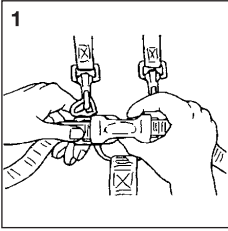
Paina jalkatuen lukitusta ja pidä painettuna. Jalkatuki voidaan säätää kolmeen eri asentoon.

5-pistevyön käsitteleminen



Olkavyöt voidaan säätää 3 korkeuteen.

Käytä asentoa, joka on lähinnä lapsen olkapäiden korkeutta.



Avaa vyö painamalla kummankin puolen lukkokieltä (katso kuva **1**). Olkavyöt on irrotettava lannevyöstä. Aseta lapsi vaunuun, työnnä käsivarret vyön aukon läpi ja työnnä lukkokielet haarahihnan lukkoon.

VAROITUS: Käytä aina haaravyötä yhdessä lannevyön kanssa.

Lannevöiden ulkopäissä on kiinnityskohdat (D-renkaat) erillisiä vöitä varten.

Vöiden säätäminen

Olkavyöt

kiristä

löysää



Lannevyöt



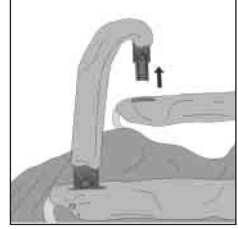
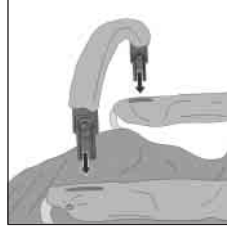
Haaravyöt



Makuutilan jatko-osan käyttö (saatavana lisätarvikkeena)

Tarvittaessa voit kiinnittää pestävän makuutason pidenkyksen rattaiden jalkopäähän pistokeliitännöiden avulla.

Turvakaari



Työnnä turvakaaren kiinnitysosat istuinkankaassa olevien lovien läpi ja kiinnitä ne käsinjoissa oleviin kiinnikkeisiin. Huolehdi siitä, että turvakaari lukittuu molemmilla puolilla. Kun haluat ottaa turvakaaren pois, paina kiinnitysoseen vapautusnuppeja. Lapsen vaunuun asettamisen/vaunuista ottamisen helpottamiseksi turvakaari on suunniteltu siten, että se täytyy avata ja kääntää ylös vain toiselta puolelta.

PYÖRIÄ KOSKEVIA TIETOJA

Haluaisimme kiinnittää huomiosi seuraaviin ilmapyöriä koskeviin tietoihin:

1. Ihanteellinen ajomukavuus saavutetaan, kun rengas on täytetty 1,5 – 2 barin ilmanpaineella (22 – 29 psi). Vähäisempi ilmanpaine johtaa sisärenkaiden liialliseen kulumiseen.

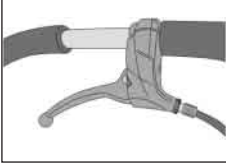
Huomio: Huomioi joka tapauksessa renkasiin merkitty suurin mahdollinen täyttöpaine, joka saavutetaan pyörien pienen täyttötavuuden takia hyvinkin pian.

Täyttöpaineen ylittäminen saattaa johtaa onnettomuuksiin ja loukkaantumisiin.

2. Jos joudut korjaamaan tai paikkaamaan pyörää, käytä joko tavallisia saatavilla olevia polkupyörän pyörien paikkavälineitä tai renkaanpaikkaussumutetta (saatavilla esim. maastopyörien, mopediin jne. korjaukseen).

Ulkorenkaan irrotus ja asennus sujuu parhaiten kahden asennusvivun avulla, jotka sisältyvät kaikkiin hyviin paikkavälinepakkauksiin. Voit tarvittaessa viedä pyörän myyntiliikkeeseen, joka toimittaa sen meille.

Malliversioiden erikoisuudet



Mallit hidastusjarrulla:

Jarrutat hidastusjarrulla painamalla työntökahvalla sijaitseva jarrukahvaa. Jarrutehoa voidaan säätää säätömutterilla vaunun jarrukahvalla.

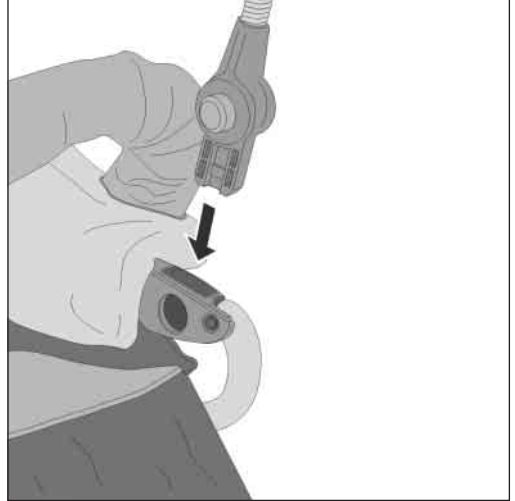
Vihje: Jarrun pitäisi hidastaa vain varovasti, eikä missään tapauksessa lukita pyöriä.

Huomio: Jos pyöriä tilataan jälkeempään, hidastusjarru täytyy ehdottomasti mainita, koska tämä jarru vaatii erityisen levyjarrun. Väärä levyjarru aiheuttaa jalkajarrun virhetoiminnan!

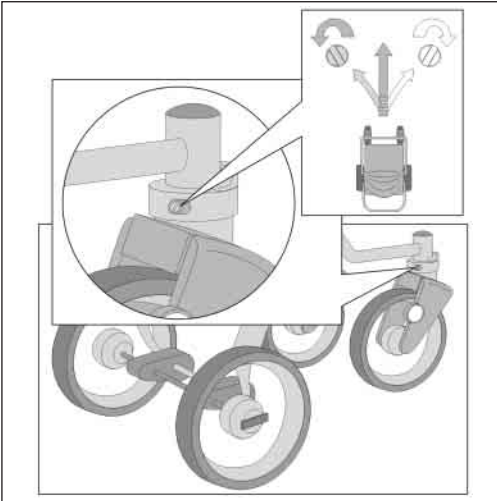
Ylläpito:

- Jarrupalat kuluvat käytössä ja jarru vaatii huoltoa. Jarrua voidaan säätää (kun lukitusmutteri on avattu) säätöruuvia pyörittämällä.
- Jos vasemman ja oikean renkaan jarrutehossa on eroa tulee niitä säätää; Käännä ratas ylösalaisin pehmeälle alustalle ja käännä säätöruuvia jarrukoteloiden alapuolella pyörien vieressä.
- Säätöruuvia voidaan kiristää ja löysentää 8mm kiintoavaimella. Säätöruuvien löysentäminen lisää jarrutehoa. Jarru tulee säätää siten, että jarrutusteho on samanlainen molemmissa renkaissa.

Päivänvarjon kiinnityskohdat vaunussa



Ajosuunnan säätö eteenpäin



Viktigt: förvara bruksanvisningen så du lätt hittar den!

teutonia-produkter kopplar ihop beprövad hantverkstillverkning och teknisk innovation. Namnet **teutonia** betyder kvalitet som klarar de högsta anspråken. **teutonia**-logon med regnbågen garanterar att det rör sig om en teutonia-modell i original. **Läs igenom bruksanvisningen noga innan Du använder din barn/sittvagn (speciellt säkerhetsanvisningarna) och spara bruksanvisningen för senare bruk.**

Vi är säkra på att du gjort ett bra val med den här produkten och att ditt barn känner att det är i goda händer i en teutonia-vagn. Skulle du trots allt ha något att reklamera ber vi dig att du vänder dig till fackhandeln.

Ditt teutonia-team**Allmänt**

Produkten har testats inom temperaturområdet -20° C till +60° C. Utöver de många positiva egenskaperna i våra bomullsmaterial som t.ex. luftgenomsläpplighet osv. är ändå många textilier mycket känsliga för intensiv solbestrålning. Tidigare erfarenheter visar att solbestrålningen numera kan vara så aggressiv att vi på teutonia rekommenderar våra kunder att ställa barnvagnen i skuggan.

Om du undviker att vagnen i onödan står i solen så bibehåller den sina klara färger länge. Mellan de enskilda tillverkningsserierna kan färgdifferenser inte alltid undvikas. Reklamationer på grund av detta kan tyvärr inte godkännas. Vi hoppas att du förstår att fel som har uppstått p.g.a. felaktig behandling, eventuella regnränder eller de färgskiftningar i tyget som beskrivs här ovan inte är berättigade reklamationer. **För att det högklassiga utseendet skall bevaras är det nödvändigt att vårda vagnens alla metalldelar och speciellt efter en vistelse vid havet, kromdelarna.** Vanliga rengöringsmedel räcker till för ändamålet. Axeländorna måste rengöras och oljas en aning med ca 4 veckors mellanrum.

Allmänna säkerhetsanvisningar**OBSERVERA:**

Du är ansvarig för ditt barns säkerhet. Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa anvisningar. Dock kan inte alla möjliga förhållanden och oförutsedda situationer täckas. Förnuft, försiktighet och uppsikt är faktorer, som inte kan levereras med denna produkt det förutsetts att de finns hos personen som använder vagnen. Personer som använder vagnen och dess tillbehör ska förstå samtliga instruktioner. Du ska förklara hur vagnen och dess tillbehör används för varje person som använder den. Om anvisningen är oförståelig och kräver närmare förklaring, eller du har frågor, kontakta en auktoriserad teutonia-handlare.

- **WARNING:** Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.
- **WARNING:** Spänn alltid fast ditt barn.
- **WARNING:** Kontrollera att samtliga låsordningar är låsta innan du använder vagnen.
- **WARNING:** För att undvika skador, se till att ditt barn hålls på avstånd när du tar isär eller faller ihop vagnen.
- **WARNING:** Låt aldrig ditt barn leka med denna produkt.
- **WARNING:** Före användning förvissa dig om att barnvagnsöverdelen respektive sittinsatsen ordentligt har hakat i fastsättningsanordningen.
- **WARNING:** Denna produkt är inte lämplig för jogging, löpning eller rullskridskoåkning.
- **WARNING:** Belastning på handtag och/eller på baksidan av ryggstödet och/eller på sidorna på vagnen påverkar stabiliteten.

Övriga viktiga säkerhetsanvisningar

- teutonia garanterar inte säkerheten på produkten vid användandet av reservdelar och tillbehör som inte är producerade eller godkända av teutonia. Vid eventuell användning av sådana reservdelar eller tillbehör upphör garantin omedelbart att gälla.

- Denna barnvagn är uteslutande avsedd för ett barn.
- Sittinsatsen eller mjukliften får inte användas i bilen.
- Vagnens sittdel är tillverkat för ett barn från nyfödd till 15 kg.
- Liften eller vagnen får endast användas för transport och är inte en ersättning för en säng eller vaggga.
- Ställ alltid undan vagnen utan räckhåll för barn och låt inte barn leka i eller med vagnen.
- Ställ inte vagnen ifrån dig utan att du bromsat den. Kontrollera också att bromsen säkert hakat i.
- När du sätter ditt barn i eller tar ur ditt barn från vagnen ska bromsen alltid vara i.
- Parkering i lutning ska alltid undvikas.
- Se till att vagnen är säkert placerad i offentliga transportmedel.
- Rulla försiktigt och långsamt vagnen uppför och nerför vid transport i trappor över trappstegen.
- Lägg aldrig något material på skyddet. Den maximala belastningen för inköpsnätet är 5 kg (11 lbs). Tungta saker ska alltid läggas i mitten i inköpskorgen.
- Var försiktig vid upp- och hopfällning av vagnen så att varken du eller någon annan kommer i kläm.
- När vagnen lyfts över hinder (t.ex. trappor) se till att inte någon låsning låses upp.
- Vid justering se till att ditt barn inte befinner sig inom räckhåll för rörliga delar.
- En för tung last, felaktig hopfällning eller användning av ej tillåtna tillbehör kan skada eller förstöra vagnen.
- Fotstöden ska inte användas för transport av laster eller ett andra barn.
- Innan vagnen används för första gången: Avlägsna etiketter och påhäng, som INTE är direkt hänförliga till säkerhetsanvisningar.
- Använd aldrig fotstöden eller skyddsbygel till att lyfta eller bära vagnen med.
- För nyfödd upp till 6 mån rekommenderar vi att ha ryggstödet plant.

Undanställning av vagnen

Observera: Däcken kan under omständigheter färga av sig på golvbeläggnigen.

Främmande föremål (t.ex. småsten) i däcken måste tas bort för att undvika eventuella skador på golvbeläggnigen. Extrem värme, särskilt direktkontakt med varma ytor (t.ex. i bilen på sommaren), kan leda till bestående deformation vid hålkammardäck.

Reklamationer med anledning av detta resp. krav på återtagande, erkänns inte.

Rengöring av vagnens tygdelar

Mindre fläckar tas försiktigt bort med en våt trasa och rent vatten. Undvik att gnugga för hårt (gäller särskilt mörka tyger). Alla avtagbara tygdelar kan i vanliga fall tvättas med fintvättmedel (utan blekmedel) i tvättmaskin i 30 °C (fintvätt). Se bruksanvisningen på klädseln.

Regnskydd

Vid regn måste regnskyddet spännas i god tid över hela vagnen.

Observera: Regnskyddet är ingen leksak! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt. För att få en optimal ventilation rekommenderar vi att endast ha regnskyddet uppspannt så länge det regnar.

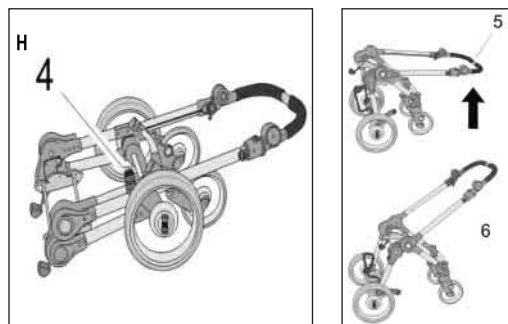
Avdragning av sufflettöverdraget

Innan tvättningen måste de båda sufflettbyglarna tas bort från överdraget. (Se bild)

Lösa skruven med hjälp av en skruvmejsel och ta bort tryckknappen. Dra nu ut sufflettbygeln ur länken och ur sufflettöverdraget. Efter tvätten monterar ni i omvärd ordningsföljd.

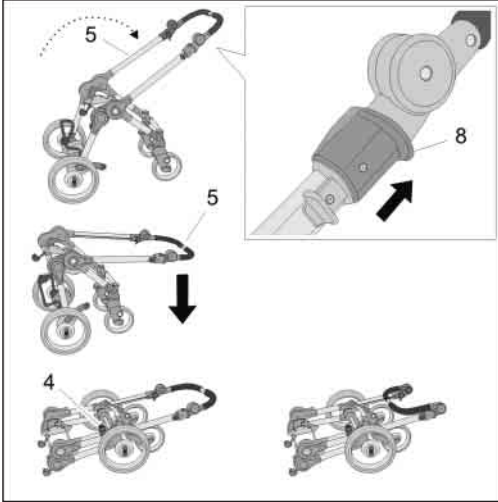
Se till att sufflettbyglarna alltid skjuts in i de båda sydda styrningarna. Fram- och bakbygeln får inte förväxlas.

Fälla upp chassit

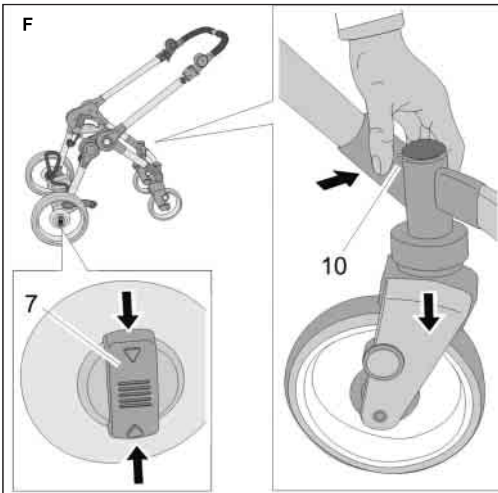


Lösa transportsäkring (4) och fäll upp vagnen med handtaget (5) tills den hörbart låser i avbildad position (6).

WARNING: Före användningen skall man kontrollera att alla lås är stängda.

Fälla ihop chassit

- Fäll handtaget (5) till avbildad position.
- På båda sidor av handtaget (5) förs låset (8) på fällmekanismen i pilens riktning och barnvagnen kan nu fällas ihop.
- Sänk handtaget (5) nedåt tills säkring (4) låser fast det.

Montering/demontering av hjul**Stora hjul**

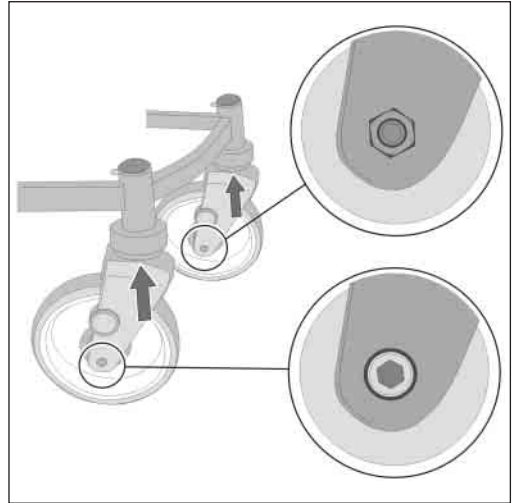
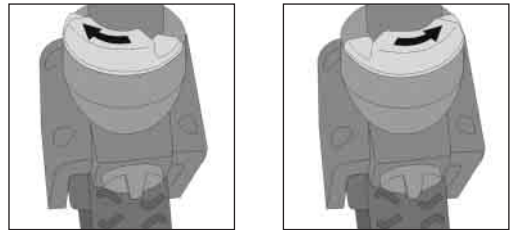
- Tryck in låsfjädern (7) på båda sidorna.
- Lossa hjulet från axeln.

Montering sker i omvänd ordning. Se till att låsfjädern (7) låser ordentligt när du sätter på hjulen så att hjulet inte kan lossna.

Små hjul

- Tryck in låset (10) och lossa länkaxeln nedan.

Montering sker i omvänd ordning. Se till att axeln inte kan lossa när du satt fast den igen.

Montering av hjulen**Vridhjul**

Vridhjulet lossat

Vridhjulet fastsatt

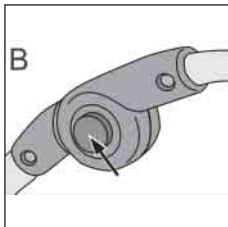
På grund av den stora åkkomforten, rekommenderar vi att inte låsa fast hjulen.

Sittdelstyget.

Sittdelstyget går att ta av och tvätta. För att göra det, lossa tryckknapparna på sittdelen.

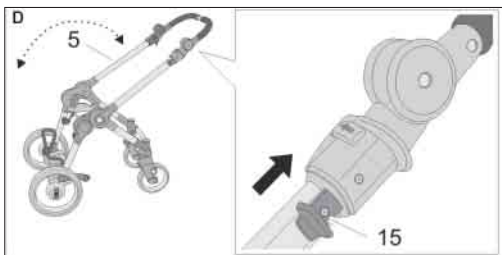
OBS: När klädseln sätts på igen, dra ändarna på selen tillbaka genom de matchande hålen utan att vrida dem.

Höjdställningsbart och nedfällningsbart handtag



Håll in spärren på båda sidor och ändra handtaget till önskat läge.

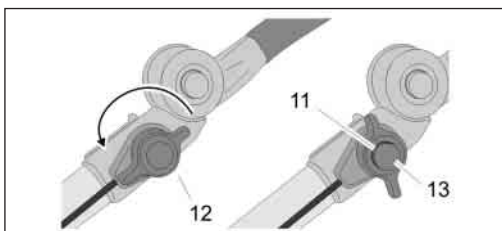
Fälla upp/ned handtaget



För låsspärren (15) i pilens riktning på båda sidor av handtaget och håll inne. Handtaget kan nu fällas ihop.

WARNING! Risk för klämskada! Se till att ingen klämmer sig (barn!) när du fäller ihop handtaget.

Använda parkeringsbromsen



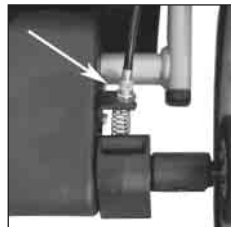
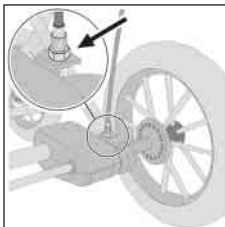
Använda parkeringsbromsen

Vrid bromsvredet (12) i pilens riktning tills det fastnar i läge. En röd ring (11) blir synlig när parkeringsbromsen är aktiverad.

Lossa parkeringsbromsen

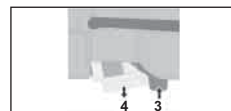
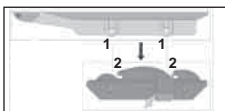
Tryck in upplåsningssknappen (13) och vrid åter bromsvredet (12) till avbildad position. Parkeringsbromsen är lossad.

Tillägg gällande parkeringsbroms



Skulle du märka en förändring på parkeringsbromsen lossar du på kontramuttern för att utföra ändringar på justerskruven (dra ut den). Därefter drar du åter fast kontramuttern.

Påsättning och avtagning av sportsitsen respektive babyliften (överdelen)



Placera överdelen (sportsitsen respektive babyliften) i barnvagnens underdel så att byglarna 1 på överdelens sidor hakar i spåren 2 på underdelen och skjut därefter överdelen till anslaget. Låsningarna låser då automatiskt. (Ett "klick" måste höras från låset)

WARNING:

Innan användning måste man kontrollera att sportsitsen respektive bärpåsen sitter ordentligt fast. Överdelen är i säkrat tillstånd då det röda fältet på lossningshandtaget inte längre syns. För att ta av överdelen tryck först säkerhetsspaken (3) uppåt och sedan utlösningsspaken (4) neråt tills spaken låser. (röda fältet syns.) Sen drar ni överdelen ur spåren och lyfter av den.

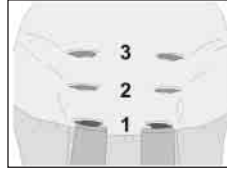
Suffletten handhavande

Stick in instickdelarna på sufflettlänken i motsvarande öppningar i armstöden resp. på babyliften.

Observera: Glöm inte att fästa tryckknapparna på bakre sufflettländan på ryggstödet baksida, eftersom suffletten fungerar som skydd mot att falla ur. För att ta loss suffletten lossar ni ev. tryckknapparna på ryggstödet baksida, trycker på upplåsningssknapparna på instickningsdelarna på sufflettlänken och drar länken ut ur öppningarna. För ventilation kan ni öppna dragkedjan i huvudänden av suffletten.

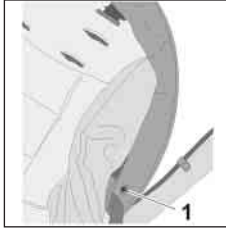
Ändra läge på ryggstödet

Dra ryggstödsspärren uppåt för att ändra lutningen på ryggstödet (4 sitt/ligg-positioner + ett läge fram)

Användning av 5 punkts bältet

Du kan justera skulderbältet i 3 höjdlägen.

Använd alltid det läget som kommer närmast ditt barns skulderhöjd.

Påsstöd

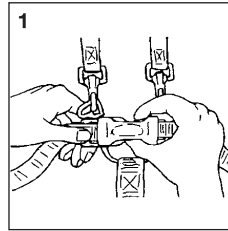
För den inledande användningen med en baby-bärpåse är ryggen försedd med ett extra påsstöd.

Behövs denna inte längre, öppna för att ta bort tryckknapparna **1** i armstödsområdet och dra spännena **2** ur skulderbältesslitsarna **3**. Vid en förnyad montering beakta att spännena i den översta skulderbältesslitsen **3** sätts i.

OBSERVERA: Även vid användning av påsstödet ska alltid en bärpåse säkras enligt sin bruksanvisning.

Omställning av fotstöden

Tryck in fotstödslåset och håll inne. Fotstödet kan ställas in i tre olika lägen.



Öppna bältet genom att trycka på låstungen på båda sidorna, som det visas på bilden **1**. Det är inte nödvändigt att skilja skulderbältet från höftbältet. Placera ditt barn i vagnen stick båda armarna genom bältesöppningen och stick låstungen i skrevbältet.

VARNING: Använd alltid skrevbältet tillsammans med höftbältet.

Fästpunkten (D-ring) för en separat bältesinredning är placerad på höftbältets yttersta ände.

Justering av bältet

Skulderbälte

spänna

lossa



Höftbälte

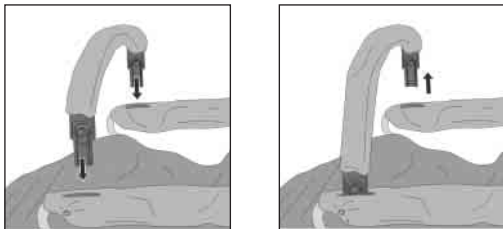


Skrevbälte

**Hantering av bäddförlängaren (kan beställas som tillbehör)**

Om det behövs kan den tvättbara förlängningen av ligugunderlaget vid fotändan fästas med snäppkopplingarna.

Skyddsbygel



Stick in instickningsdelen av skyddsbygelgen genom slitarna i sitsöverdraget in i de underliggande hållarna i armstöden. Se till att skyddsbygelgen hakar in på båda sidorna. För att ta bort den trycker ni på upplåsningsknapparna på insticksdelarna. För att underlätta för ert barn att kliva in och ur, räcker det att lossa bygelgen på ena sidan fälla upp den.

INFORMATION OM HJUL

Vi vill göra dig uppmärksam på följande punkter när det gäller luftfyllda hjul:

1. Den bästa åkkomforten får man om hjulen har ett lufttryck på 1,5 – 2 bar (22 – 29 psi). Mindre luft i hjulen gör att slangarna slits onödigt mycket.

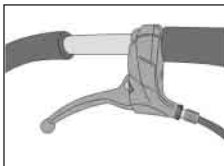
Observera: Beakta det maximalt tillåtna lufttrycket. Vid små luftmängder kan lufttrycket lätt bli för högt.

Om lufttrycket är för högt kan detta medföra olycksfall.

2. Om hjulet behöver lagas eller tätas bör detta göras med vanligt reparationsset för cyklar eller med ett s.k. hjulspray (finns för mountainbikes och mopeder).

Demontering och montering av hjulet sker bäst med två monteringsnycklar som är standard i varje reparationsset för cyklar. Kontakta ev. din cykelhandlare om du behöver mera hjälp.

Modellvarianternas specialegenskaper



Modeller med handbroms:

Handbromsen aktiverar ut med bromsspaken på handtaget. Bromseffekten kan ställas in med hjälp av ställskruven på vagnens bromshandtag.

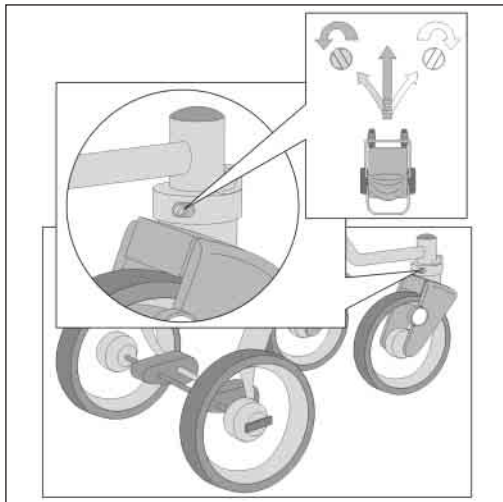
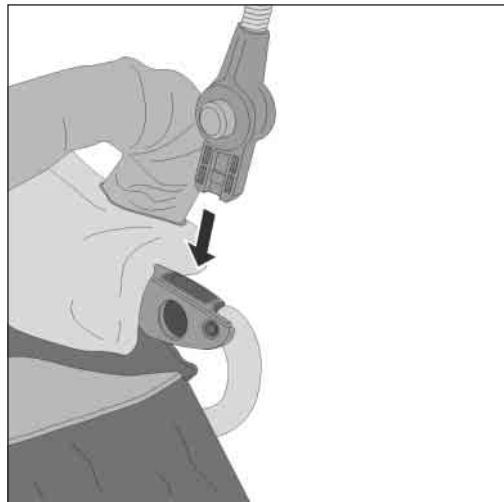
Tips: Bromsen skall endast saktas in i vagnen försiktigt och absolut inte blockera hjulen.

Obs: Vid en eventuell senare beställning av bakhjul måste man uppmärksamma handbromsen, eftersom denna broms kräver en speciell bromsskiva.

Fel bromsskiva sätter fotbromsen ur funktion!

Skötsel:

- Fotbromsen slits vid användning och behöver skötsel. Inställning av bromsen kan göras på handtaget när låsmuttrar och låskolv är lösa.
- Om höger och vänster broms inte tar lika , luta vagnen och justera låskolven som sitter vid hjulen.
- Låskolven kan skruvas fast genom att använda en 8mm skiftryckel. Att skruva av låskolven förbättrar bromsens effekt. Inställningen måste göras så att bromseffekten är lika på båda hjulen.

Inställning för körning rakt fram**Paraplyhållare på vagnen**

Belangrijk: bewaar deze gebruikers handleiding als naslag in de toekomst

teutonia-producten verbinden bewezen ambachtelijke verwerking en technische innovaties met modieus design. De naam **teutonia** staat voor kwaliteit die aan de hoogste eisen voldoet. Het **teutonia**-logo met de regenboog garandeert u dat het om een origineel teutonia-model gaat. **Lees voor ingebruikneming deze handleiding zorgvuldig door (speciaal onze veiligheidsinstructies) en bewaar deze voor latere raadpleging.**

Wij zijn ervan overtuigd dat u met dit product een goede keuze heeft gemaakt en uw kind zich in een teutonia-wagen goed voelt. Als u desondanks reden tot klagen heeft, wendt u zich dan tot uw vakhandel.

Uw teutonia-team

Algemeen

Het product is in een temperatuurbereik van -20° C tot +60° C getest. Naast veel positieve eigenschappen van onze materialen zoals luchtdoorlatendheid etc. reageren deze stoffen ook zeer gevoelig op intensieve zonnestraling. De ervaring van de laatste tijd heeft ons geleerd dat de zonnestralen inmiddels zo agressief zijn dat wij van teutonia aanraden de kinderwagen in de schaduw te parkeren. **Vermijd onnodig oponthoud in het felle zonlicht en de frisse kleuren van uw wagen blijven langer bewaard.** Kleurverschillen tussen de verschillende productiepartijen zijn niet altijd te vermijden. Klachten hieromtrent kunnen jammer genoeg niet worden aanvaard. Wij vragen om uw begrip, dat onjuiste behandeling, eventuele regenranden of kleurverschillen in de stof zoals hierboven beschreven geen gerechtvaardigde reden tot klachten vormen. **Regelmatig onderhoud van alle metalen onderdelen op de wagen, in het bijzonder de chromen onderdelen en vooral na een verblijf aan de zee, is noodzakelijk om de hoogwaardige optiek te behouden.** Daarvoor volstaan in de handel verkrijgbare onderhoudsproducten. De asuiteinden moeten met tussenpozen van ca. 4 weken worden gereinigd en lichtjes worden geolied.

Algemene veiligheidsinstructies



OPGELET:

U bent verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. De veiligheid van uw kind zou nadelig beïnvloed kunnen worden als u de instructies niet opvolgt. Desondanks is het niet mogelijk om te anticiperen op alle omstandigheden en onvoorziene situaties. Gezond verstand, behoedzaamheid en voorzichtigheid zijn factoren die niet in dit product zijn geïntegreerd en worden van de persoon verwacht die de wagen gebruikt. De persoon die de wagen en bijbehorende accessoires gebruikt, dient alle instructies te begrijpen. U dient eenieder die de wagen en de bijbehorende accessoires gebruikt de bediening van de wagen uit te leggen. Als handleidingen onbegrijpelijk zijn en meer uitleg nodig is, of als u nog vragen hebt, neem dan contact op met een geautoriseerde teutonia-vakhandelaar.

- **WAARSCHUWING:** Houd altijd toezicht op uw kind.
- **WAARSCHUWING:** Doe uw kind altijd een gordel om.
- **WAARSCHUWING:** Zorg er vóór gebruik voor dat alle vergrendelingen gesloten zijn.
- **WAARSCHUWING:** Om verwondingen te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat uw kind op afstand blijft als u de wagen uit- of inklapt.
- **WAARSCHUWING:** Laat uw kind niet met dit product spelen.
- **WAARSCHUWING:** Ga voor elk gebruik na of de bevestigingsinrichtingen van het kinderwagenbovendeeel resp. het zitje correct zijn vergrendeld.
- **WAARSCHUWING:** Dit product is niet geschikt om mee te joggen, rennen of skaten.
- **WAARSCHUWING:** Elk gewicht bevestigd aan de duw-stang en/of rugleuning en/of de zijkant verandert de stabiliteit van de kinderwagen.

Meer belangrijke veiligheidsinstructies

- teutonia kan niet de veiligheid garanderen van het produkt indien accessoires/reserver onderdelen gebruikt worden die niet door teutonia gefabriceerd of vrijgegeven. Indien dit zulke accessoires of reserve onderdelen gebruikt worden vervalt direct de garantie.
- Deze kinderwagen is uitsluitend bestemd voor één kind.
- De ziteenheid of de reiswieg mogen niet in de auto worden gebruikt.
- Het kinderwagenstoeltje is ontwikkeld voor een kind vanaf geboorte tot 15 kg.
- Reiswieg en resp. kinder- en wandelwagens mogen alleen voor vervoer gebruikt worden en vormen in geen geval een vervanging van bed of wiegje.
- Parkeer de wagen altijd buiten het bereik van kinderen en laat kinderen niet in of met de wagen spelen.
- Parkeer de wagen nooit zonder eerst de rem te hebben vastgezet. Controleer of de rem ook veilig is vastgeklikt.
- De remmen moeten altijd vastgezet zijn als u uw kind in de wagen zet of uit de wagen neemt.
- Nooit op een helling parkeren.
- Let er ook in openbare verkeersmiddelen in het bijzonder op dat de wagen stevig staat.
- De wagen langzaam en voorzichtig over de treden van trappen laten rollen.
- Leg nooit voorwerpen op de kap.
- De maximale belasting van het boodschappennet bedraagt 5 kg (11 lbs). Leg zware voorwerpen altijd in het midden van de boodschappenmand.
- Let er bij het open- en dichtklappen van het frame altijd op dat u of anderen niet ingeklemd raken.
- Let er bij het dragen van de wagen over obstakels (bijv. trappen) op dat er geen veranderingen losraken.
- Let er bij het verstellen op dat het kind zich niet in de buurt van beweegbare onderdelen bevindt.

- Een te zware belasting, incorrect inklappen en het gebruik van niet toegestane accessoires kunnen de wagen beschadigen of kapot maken.
- De voetsteun is niet geschikt voor het transporteren van lasten of een tweede kind.
- Wanneer u de wagen voor de eerste keer gebruikt: verwijder a.u.b. alle stickers en labels die NIETS met de veiligheidsinstructies te maken hebben.
- Gebruik de voetensteun of de beschermbeugel nooit om de wagen op te tillen of te dragen.
- voor baby's tot 6 maanden is onze aanbeveling om de rugleuning complete vlak te stellen.

Neerzetten van de wagen

Opgelet: de banden kunnen onder bepaalde omstandigheden tot verkleuren van de vloerbedekking leiden. Stukjes (bijv. steentjes) in de banden moeten verwijderd worden om eventuele schade aan de vloerbedekking te vermijden. Extreme hitte, met name direct contact met hete oppervlakken (b.v. in de zomer in de auto) kan bij luchtbanden tot blijvende vervormingen leiden. Klachten of schadeclaims op grond hiervan worden niet in behandeling genomen.

Reinigen van de stoffen onderdelen

Neem voor kleinere vlekken een vochtige doek en schoon water en maak voorzichtig de betreffende plek schoon. Wrijf niet te hard (in het bijzonder bij donkere stoffen). Alle afneembare stoffdelen kunt u normaal gesproken met een fijnwasmiddel (zonder optische kleurophaler) in de wasmachine op 30 °C (fijne was) wassen. Zie de aparte gebruiksaanwijzing aan het stofdeel.

Regenhoes

Bij regen moet de regenhoes tijdig over de gehele wagen gespannen worden.

Opgelet: De regenhoes is geen speelgoed! Laat uw kind nooit zonder toezicht! Voor een optimale ventilatie van de wagen raden wij aan de regenhoes alleen tijdens de regenbui te spannen.

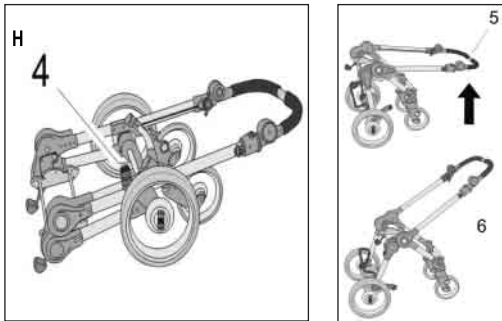
Aftrekken van de afdekkapbekleding

Voor het wassen moeten de twee kapbeugels uit de bekleding worden gehaald. (Zie tekening)

Draai de schroef met een schroevendraaier los en verwijder de drukknop. Trek nu de kapbeugels uit de klem en uit de kapbekleding. Na het wassen monteert u de bekleding in omgekeerde volgorde.

Let erop dat daarbij de kapbeugels in de twee doorgestikte sleuven worden geschoven. De voor- en achterbeugel mogen niet worden verwisseld.

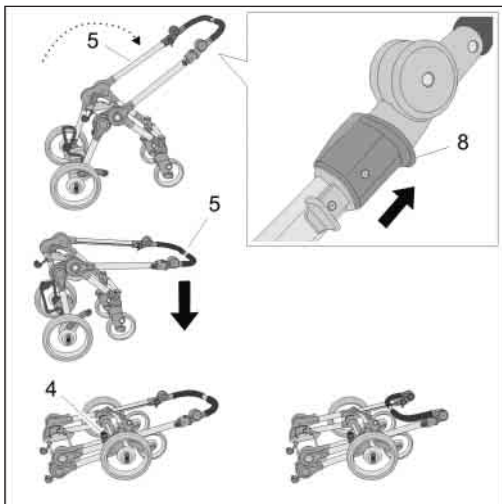
Opbouwen van het onderstel



Transportbeveiliging (4) indrukken en wagen aan de zwenkbare duwstang (5) open klappen totdat hij hoorbaar in de afgebeelde positie (6) vastklikt.

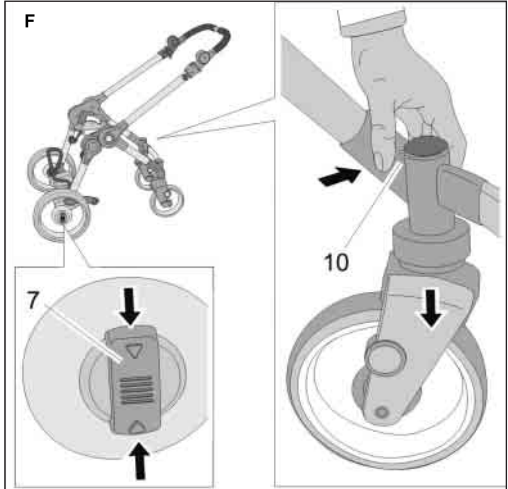
WAARSCHUWING: Controleer voor het gebruik of alle vergrendelingen gesloten zijn.

Inklappen van het onderstel



- Duwstang (5) in afgebeelde positie zwenken.
- Aan beide zijden van de duwstang (5) de vergrendeling (8) van het klapmechanisme in pijlrichting schuiven, de kinderwagen kan nu worden ingeklapt.
- Duwstang (5) omlaag bewegen, tot de vouvergrendeling (4) vastklikt.

Montage en demontage van de wielen



Grote wielen

- Borgveer (7) aan beide zijden ineen drukken.
- Wiel van de as af trekken.

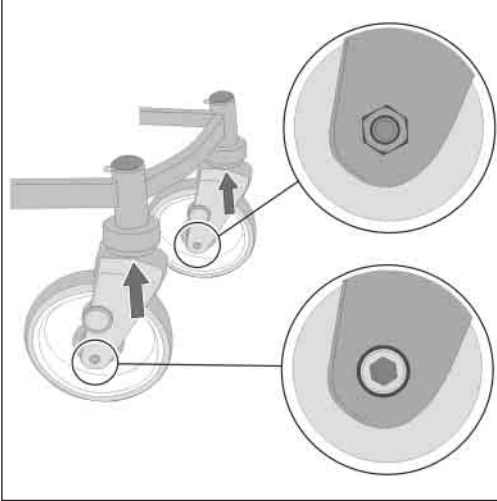
Montage gebeurt in omgekeerde volgorde. Zorg ervoor dat de borgveer (7) bij het op de as schuiven van het wiel volledig vastklikt. Het wiel mag niet meer eraf getrokken kunnen worden.

Kleine wielen

- Vergrendeling (10) indrukken en stuuras omlaag eraf trekken.

Montage gebeurt in omgekeerde volgorde. Zorg ervoor dat de assen na het erin schuiven niet meer eraf getrokken kunnen worden.

Montage van de wielen



Zwenkwiel



Zwenkwiel los



Zwenkwiel vast

Vanwege het grotere rijcomfort raden we aan de wielen tijdens het rijden niet vast te zetten.

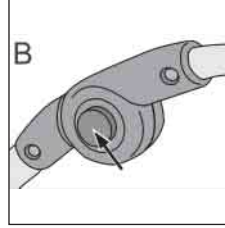
Kinderstoelhoes

De stoelhoes kan complete verwijderd worden om het te kunnen wassen.

Attentie: om de stoelhoes terug te plaatsen moeten de knopgaten in de rugleuning samen vallen met de opening in de rugleuning van het kinderstoeltje.

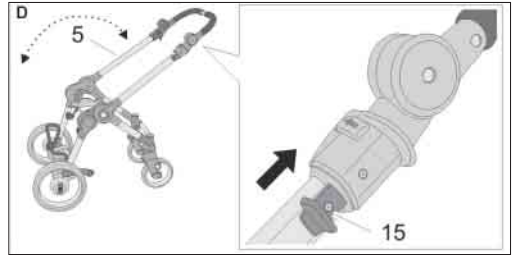
Hierbij moet u erop letten dat de riemen niet verdraaien.

In hoogte verstelbare, inklapbare duwstang



Houd de verstelknop aan beide zijden ingedrukt en verander de hoogte van de duwstang in de gewenste stand.

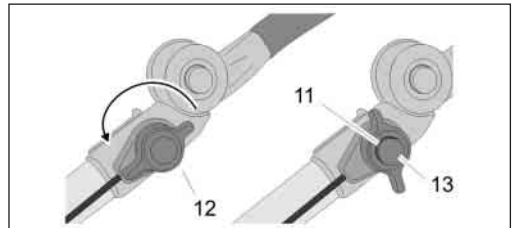
Duwstang zwenken



Aan beide zijden van de duwstang de vergrendeling (15) in pijlrichting trekken en zo houden. De duwstang kan nu in de andere stand worden gezwenkt.

OPGELET Kans op letsel door inklemmen! Let erop dat tijdens het zwenken niets (kind!) ingeklemd kan worden.

Gebruik van de vastzetrem



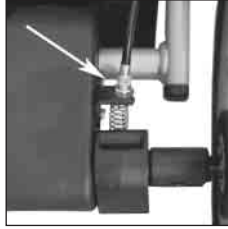
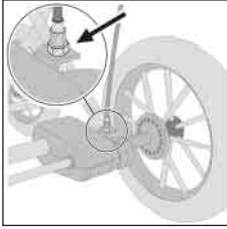
Vastzetrem gebruiken

Remhendel (12) in pijlrichting draaien tot hij vastklikt. Een rode ring (11) wordt zichtbaar, de vastzetrem is actief.

Vastzetrem lossen

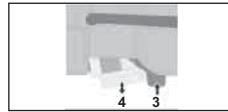
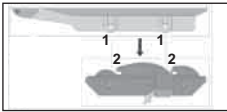
Ontgrendelingsknop (13) indrukken en remhendel (12) weer in de afgebeelde positie bewegen, de vastzetrem is gelost.

Aanvulling tot de blokkeerrem



Mocht u een verandering van de blokkeerwerking merken, dan draait u eerst de contra moer los om instellingen aan de stelschroef uit te kunnen voeren (eruit draaien). Vervolgens de contra moer weer vastdraaien.

Plaatsen en weghalen van het wandelwagenzitje und resp. de reiswieg (bovendeel)



Plaats het bovendeel (wandelwagenzitje of reiswieg) zo op het kinderwagenonderstel, dat de zijbeugels **1** van het bovendeel aan elke kant van het onderstel in de daarvoor bedoelde gleuven **2** vergrendelen. Schuif vervolgens het bovendeel tot aan de aanslag vast. De vergrendelingen sluiten vervolgens automatisch (de vergrendelingen moeten 'vastklikken').

WAARSCHUWING:

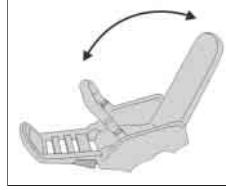
Voor het gebruik moet worden gecontroleerd of de wandelwagenstoel, resp. de reiswieg correct is vergrendeld. Het bovendeel bevindt zich in beveiligde toestand, wanneer het rode veld in het ontkoppelingsmechanisme niet meer zichtbaar is. Om het bovendeel te verwijderen moet u eerst de borghendel (**3**) naar boven drukken. Druk vervolgens de ontkoppelingshendel (**4**) naar beneden, totdat deze vergrendelt (rood veld verschijnt). Trek tot slot het bovendeel uit de gleuven en haal het weg.

Omgang met de kap

Steek de insteekdelen van de kap in de daarvoor bestemde openingen in de armleuning c.q. van de draagtas.

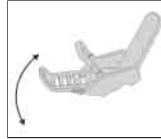
Opgelet: bevestig de drukknoppen aan het achtereinde van de kap altijd aan de achterzijde van de rugleuning omdat de kap op die manier beschermt tegen eruit vallen. Om de kap eraf te halen maakt u de drukknoppen aan de achterzijde van de rugleuning los, drukt op de ontgrendelingsknoppen aan de insteekdelen van de kap en trekt de kap uit de openingen. Ter ventilatie kunt u de ritsluiting aan het hoofdeinde van de kap openen.

Verstellen van de rugleuning



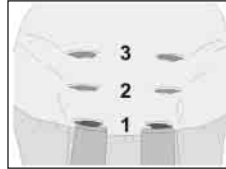
Vergrendeling van de rugleuning omhoog trekken om de hoek te verstellen (4 zitligstanden + vouwstand helemaal voor)

Verstellen van de voetensteun

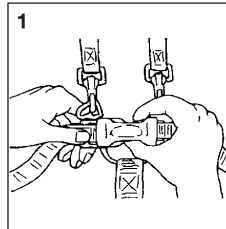


Voetensteunvergrendeling indrukken en ingedrukt houden, de voetensteun kan in 3 verschillende standen worden gezet.

Gebruik van de 5-puntsgordel



U hebt de mogelijkheid om de schoudergordels in 3 hoogtes te positioneren. Gebruik altijd die positie die het dichtst bij de schouderhoogte van uw kind ligt.



Open de gordel door het indrukken van de sluitlipjes aan beide zijden, zoals in afbeelding **1** weergegeven. Het is niet nodig om de schoudergordels van de bekkengordel af te halen. Zet uw kind in de wagen, steek beide armen door de gordelopeningen steek de sluitlipjes in het stappengordelslot.

WAARSCHUWING: Gebruik de stappengordel altijd in combinatie met de bekkengordel.

Aanbrengpunten (D-ringen) voor een apart gordelsysteem bevinden zich aan de uiteinden van de bekkengordels.

Verstellen van de gordels

schoudergordels

strakker zetten losser zetten



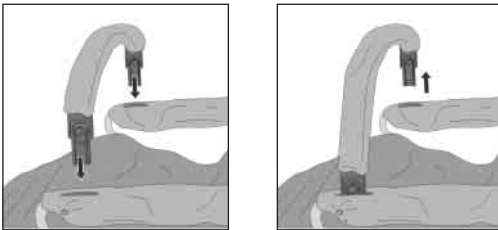
bekkengordels



stappengordels

**Gebruik van de ligvlakverlenging (als accessoire verkrijgbaar)**

Indien nodig kunt u de uitwasbare ligvlakverlenging aan het voeteneinde van het sportwagenezetstuk met de steekverbindingen bevestigen.

Beschermbeugel

Steek de insteekdelen van de beschermbeugel door de spleten in de bekleding van het zijje in de daaronder liggende gleuven in de armleuningen. Let erop dat de beschermbeugel aan beide zijden vastklikt. Om hem eraf te halen drukt u de ontgrendelingsknoppen op de insteekdelen in. Om in- en uitstappen voor het kind makkelijker te maken hoeft u de beugel slechts aan één kant los te maken en omhoog te klappen.

INFORMATIE OVER DE WIELEN

Wat betreft onze luchtbanden willen wij graag op de volgende punten wijzen:

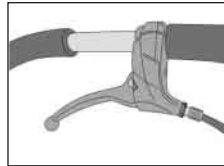
1. Een optimaal rijcomfort wordt bereikt, wanneer de wielen met een luchtdruk van 1,5 – 2 bar (22-29 psi) gevuld zijn. Een lagere luchtdruk leidt tot bovenmatige slijtage van de tubes.

Opgelet: zorg in ieder geval dat de banden de aangegeven vuldruk hebben, die door het kleine vulvolume zeer snel bereikt kan zijn.

Overschrijding kan eventueel tot ongevallen en letsels leiden.

2. Als het wiel gerepareerd c.q. opgelapt moet worden, dan dient dit of met een normale fietsreparatieset of ook met een reparatieapray (zoals bijv. b) voor mountainbikes, brommers etc. verkrijgbaar) mogelijk.

De demontage en montage van de mantel gebeurt het beste met twee monteerhendels die standaard bij elke goede reparatieset zitten. Indien nodig kan het wiel door uw vakhandelaar aan ons verzonden worden.

Bijzonderheden van de modelvarianten**Modellen met vertragsrem:**

De vertragsrem bedient u met de remgreep op de duwstang. De remwerking kan met hulp van de stelschroef aan de remhendel van de wagen ingesteld worden.

gen ingesteld werden.

Opmerking: De rem mag enkel leiden tot een voorzichtige vertraging en in geen geval tot het blokkeren van de wielen.

Let op: Bij eventuele nabestellingen van de achterwielen moet absoluut op de vertragsrem worden gewezen, aangezien deze rem een speciale remschijf vereist.

Een verkeerde remschijf stelt de functie van de blokkerrem buiten werking!

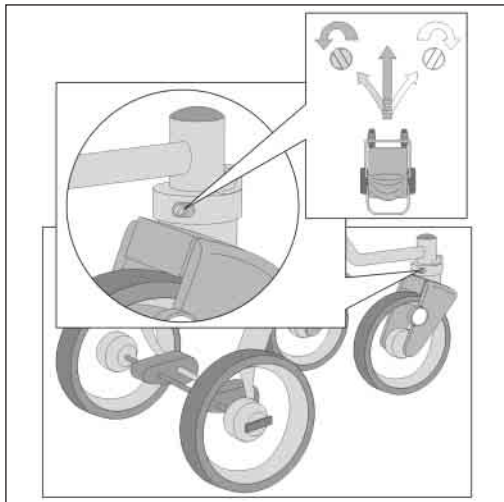
Onderhoud:

- De remklauwen kunnen verslijten gedurende het gebruik en kunnen hiervoor aangepast/ingesteld worden. Het instellen van de rem kan worden gedaan bij de remgreep, door aan de moer te draaien.

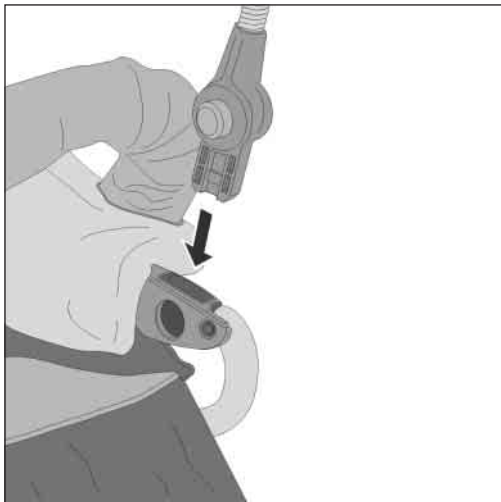
- indien er een verschil is in rem kracht aan de rechter of linker zijde, plaats de kinderwagen onderste boven op een zachte ondergrond. Onder de rem-kap naast de wielen kan een moer worden ingesteld om de remkracht te variëren.

- De moer kan met een 8mm sleutel worden los of vast gedraaid worden. Los draaien van de moer versterkt de rem kracht vast, pas de stand aan de linker en rechter zo in dat de rem kracht in beide remmen gelijk is.

Instellen van de rechteitstand



Verbinding zonnenscherm aan de wagen



Vigtigt: Behold denne brugsanvisning for fremtidig brug teutonia-produkter forener kvalitetshåndværk og teknisk innovation med moderne design. Navnet **teutonia** står for kvalitet, der kan leve op til selv de største krav. **teutonia**-logoet med regnbuen garanterer, at det drejer sig om en original teutonia-model. **Denne brugsanvisning bør gennemlæses omhyggeligt, før vognen tages i brug (især vore sikkerhedsanvisninger). Brugsanvisningen bør opbevares til senere brug eller eventuelle spørgsmål.** Vi er overbeviste om, at du har truffet et godt valg ved at købe dette produkt, og at dit barn vil føle sig godt tilpas i en teutonia-vogn. Skulle du alligevel have grund til reklamation, bedes du henvende dig til din forhandler.

Dit teutonia-team

Generelt

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20° C til +60° C. På trods af vore materialers mange positive egenskaber såsom luftgennemtrængelighed osv. reagerer mange stoftyper meget sensibelt på intensivt sollys. Tidligere erfaringer har lært os, at solens stråler efterhånden er så aggressive, at vi fra teutonia må anbefale, at barnevognen stilles i skyggen. **Ophold Dem ikke længere end nødvendigt i stærkt sollys. Derved bevares de friske farver på Deres vogn i længere tid.** Farveforskelle mellem de enkelte fabrikationspartier kan ikke altid undgås. Desangående reklamationer kan desværre ikke anerkendes. Hav venligst forståelse for, at usagkyndig behandling, eventuelle regnstriber eller farveforskelle i stoffet, ikke godkendes som berettiget reklamation. **Regelmæssig pleje af alle metaldele, specielt kromdelene og specielt efter ophold ved havet, er nødvendigt, for at bibeholde en førsteklases optik.** Brug almindelige plejemidler. Akslernes ender skal renses og smøres let med olie ca. hver 4. uge.

Generelle sikkerhedsanvisninger



BEMÆRK:

Du er selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Dit barns sikkerhed kan være i fare, hvis du ikke overholder disse anvisninger. Alligevel kan ikke alle eventuelt forekommende betingelser og uforudsete situationer dækkes. Fornuft, forsigtighed og omtanke er faktorer, som dette produkt ikke kan have; de forudsættes hos den person, som bruger vognen. Den person, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør, skal forstå alle instruktioner. Betjeningen af vognen skal forklares for enhver, som benytter vognen og det dertil hørende tilbehør. Hvis vejledningerne er uforståelige og kræver yderligere forklaringer, eller hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte en autoriseret teutonia-forhandler.

- **ADVARSEL:** Efterlad aldrig dit barn uden opsyn.
- **ADVARSEL:** Spænd generelt barnet fast.
- **ADVARSEL:** Sørg for, at alle låse er i indgreb før brugen.
- **ADVARSEL:** For at undgå skader, skal du sikre, at dit barn ikke er i nærheden af vognen når den klappes ud eller sammen.
- **ADVARSEL:** Børn må ikke lege med dette produkt.
- **ADVARSEL:** Før brugen skal du sikre, at monteringsanordningerne på barnevognens overdel og sæde er gået korrekt i indgreb.
- **ADVARSEL:** Dette produkt er ikke egnet til jogging, løb eller rulleskøjteløb.
- **ADVARSEL:** Enhver genstand fastgjort til håndtaget og / eller på bagsiden af ryglænet og / eller på siderne af klapvognen vil påvirke stabiliteten af produktet.

Andre vigtige sikkerhedsanvisninger

- teutonia garanterer ikke for sikkerheden af det aktuelle produkt i tilfælde af brug af tilbehør og reservedele, der ikke er fremstillet eller godkendt af teutonia. I tilfælde af brug af sådanne tilbehør og reservedele udløber garantien med øjeblikkelig virkning.

- Denne barnevogn er udelukkende beregnet til et barn.
- Sædet eller bæretasken må ikke anvendes i bilen.
- Klapvognssædet er designet til et barn fra fødsel op til 15 kg.
- Bæretasker eller barne- og sportsvogne, må kun benyttes til transport og er ikke en erstatning for en seng eller vugge.
- Parker altid vognen udenfor børn rækkevidde og giv ikke børn lov til at lege i eller med vognen.
- Parker aldrig vognen, uden at låse bremsen fast. Kontroller, at bremsens lås er gået sikkert i indgreb.
- Når barnet sættes i eller løftes ud af vognen, skal bremsen altid være låst.
- Vognen må aldrig parkeres på en skråning.
- Sørg især i offentlige transportmidler for, at vognen står sikkert.
- Rul vognen langsomt og forsigtigt hen over trinene, når der køre op eller ned ad trapper.
- Læg aldrig genstande på kalechen.
- Indkøbsnettets maksimumsbelastning er 5 kg (11 lbs). Tunge genstande skal altid lægges i midten af indkøbskurven.
- Når stellet klappes op eller i, skal du passe på, at du selv eller andre ikke kommer i klemme.
- Pas på, at ingen af låsene går op når vognen bæres hen over hindringer (f.eks. trapper).
- Ved indstillinger skal du sørge for, at dit barn ikke befinder sig inden for rækkevidde af de bevægelige dele.
- En for tung pålæsning, ukorrekt sammenklapning eller brug af ikke-godkendt tilbehør, kan beskadige eller ødelægge vognen.
- Fodstøtten er ikke beregnet til transport af varer eller børn.
- Før vognen bruges første gang: Fjern de mærkater og vedhæng, der IKKE har med sikkerhedsanvisninger at gøre.
- Brug aldrig fodstøtten eller sikkerhedsbøjlen til at løfte eller bære vognen med.

- For babyer op til 6 måneder anbefaler vi kun at bruge ryglænet i sin laveste position.

Parkering af vognen

Advarsel: Dækkene kan eventuelt medføre misfarvninger på gulvbelægningen.

Fremmelegemer (f. eks. Småsten) i dækkene skal fjernes for at undgå en eventuel beskadigelse af Gulvbelægningerne. Ekstrem varme, særligt direkte kontakt med varme overflader (f.eks. i bilen om sommeren) kan medføre varige deformationer på hulkammerdæk. Reklamationer eller erstatningskrav i den forbindelse anerkendes ikke.

Rengøring af stofdele

Ved mindre pletter rengøres det pågældende område forsigtigt med en fugtig klud og rent vand. Gnid ikke for hårdt (dette gælder især for mørke stoffer). Alle aftagelige stofdele kan normalt vaskes i vaskemaskinen med et finvaskemiddel (uden optisk hvidt) ved 30°C (skånevask). Tjek den specielle plejeanvisning på stofdelen.

Regnslag

I regnvejr skal regnslaget spændes hen over hele vognen i god tid, inden regnen bliver for kraftig.

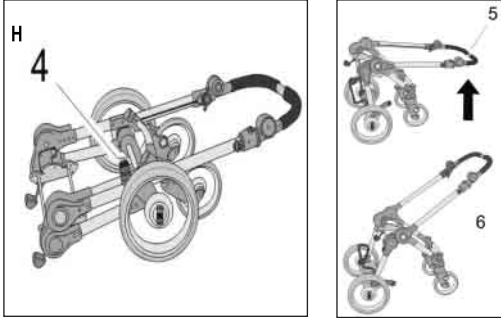
Vigtigt: Regnslaget er ikke legetøj! Barnet må aldrig være uden opsyn. For at opnå den bedst mulige ventilation inde i vognen anbefaler vi, at regnslaget kun er spændt over vognen, mens det regner.

Aftrækning af dækkenbetræk

Inden vask skal begge dækkenbøjler fjernes fra betrækket. (se skitse)

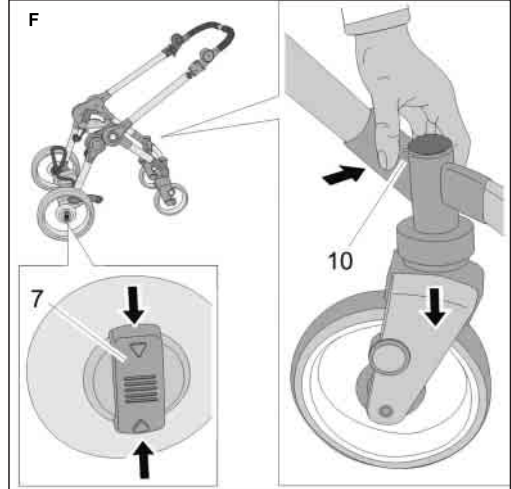
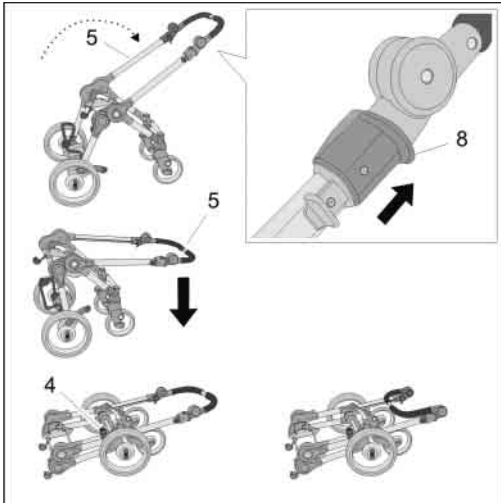
Skruen løsnes ved hjælp af en skruetrækker og tryknap fjernes. Træk nu dækkenbøjler ud af ledet og dækkenbetræk. Efter vask monteres i modsat rækkefølge.

Vær opmærksom på at dækkenbøjler indføres i de respektive syede føringer. For- og bagbøjle må ikke ombyttes.

Opstilling af stellet

Transportsikring (4) aktiveres og vogn opklappes på grebet (5) indtil den falder i hørbart i hak i den viste Position (6).

ADVARSEL: Sørg for, at alle låseanordninger er lukkede inden brug.

Montering og demontering af hjul**Sammenklapping af stellet**

- Grebet (5) svinges til viste position.
- På begge sider af grebet (5) skydes låsning (8) på klappemechanisme i pilens retning, barnevognen kan klappes sammen.
- Greb (5) bevæges nedad indtil sikring (4) falder i hak.

Store hjul

- Låsefjeder (7) på begge sider trykkes sammen.
- Hjul trækkes af akslen.

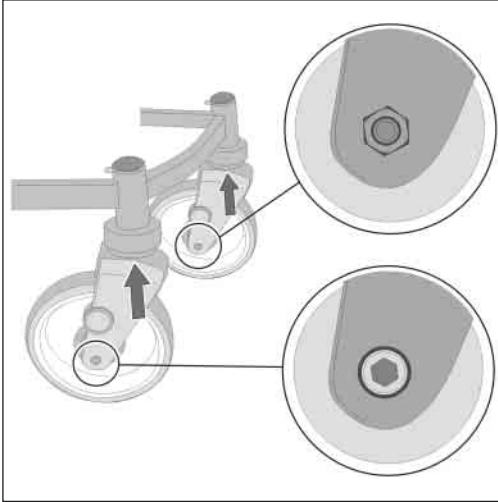
Montering sker i modsat rækkefølge. Det skal sikres at låsefjeder (7) er faldet helt i hak ved montering af hjulet, hjulet må ikke kunne trækkes af.

Små hjul

- Låsning (10) trykkes ind og aksel trækkes af nedad.

Montering sker i modsat rækkefølge. Det skal sikres at aksler efter indføring ikke kan trækkes af igen.

Montering af hjulene



Svinghjul



svinghjul løsnet



svinghjul låst

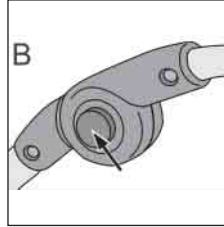
Pga større kørekomfort anbefaler vi ikke at indstille hjulene under kørselen.

Sædebetræk

Betrækket kan fjernes helt fra sædet for at blive vasket. For at gøre dette, skal du trykke på pres nitterne på sædet.

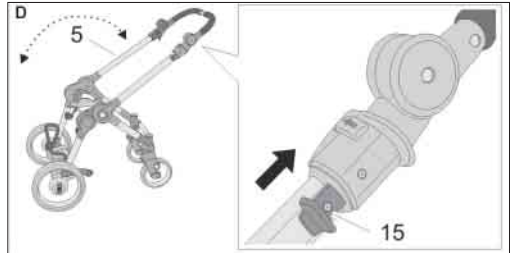
OBS: ved montering af betrækket, træk 5-punktsselen tilbage gennem de matchende åbninger uden at vride det.

Højdejusterbar, klapbart greb



Hold justeringsknappen på begge sider indtrykket og skift højden på grebet til ønsket position.

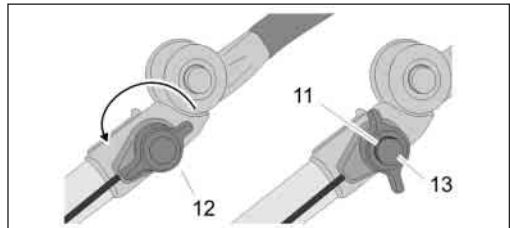
Greb drejning



På begge sider af greb trækkes sikring (15) i pilens retning og holdes trukket, og grebet kan svinges i anden position.

BEMÆRK Kvæstelsesfare ved klemning! Vær opmærksom på at intet (barn!) klemmes under drejningen.

Aktivering af parkeringsbremse



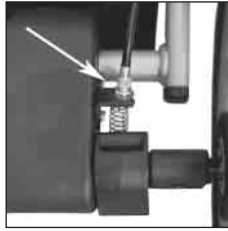
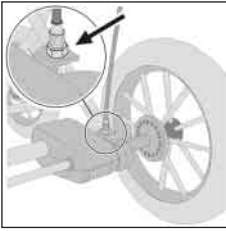
arkeringsbremse aktiveres

Bremsegreb (12) drejes i pilens retning til det falder i hak, en rød ring (11) bliver synlig, parkeringsbremsen er aktiveret.

Parkeringsbremse løsnes

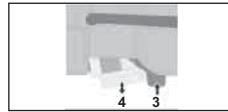
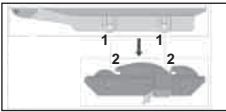
Oplåsningssknap (13) aktiveres og bremsegreb (12) føres tilbage til viste position, parkeringsbremse er løsnet.

Supplement om parkeringsbremsen



Hvis der registreres en ændring af bremsefunktionen, løsnes først kontramøtrikken for at kunne foretage indstillinger på stilleskruen (drej udad). Herefter kan kontramøtrikken strammes igen.

Montering og demontering af sportsvognssædet hhv. bæretasken (overdel)



Sæt overdelen (sportsvognssæde hhv. bæretaske) således på barnevognsstellet, at overdelens sidebøjle **1** på hver side af stellet går i indgreb i de to slidser **2**, og skub derved overdelen frem til anslag. Låseanordningerne lukker så automatisk. (Der skal høres et "klik" fra låsen)

ADVARSEL:

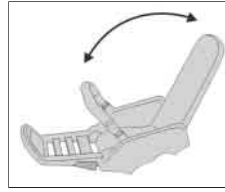
Det skal inden brug kontrolleres, at sportsvognssædet hhv. bæretasken, er gået korrekt i indgreb. Overdelen befinder sig i sikret tilstand, når det røde felt i udløsergrebet ikke længere er synligt. For at tage overdelen af, skal du først trykke låsearmen (**3**) opad og derefter trykke udløsergrebet (**4**) nedad, indtil det går i indgreb. (det røde felt er synligt). Træk herefter overdelen ud af slidserne og tag den af.

Håndtering af kalechen

Stik indstikningsdelene op kalecheleddene ind i de tilsvarende åbninger på armlænet eller på bæretasken.

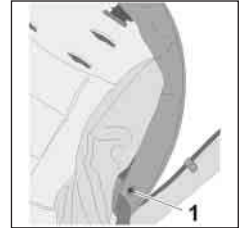
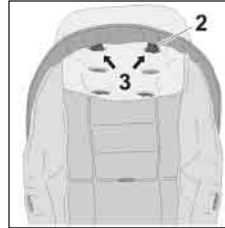
Obs: Fastgør altid trykknapperne på den bageste kaleche-ende på bagsiden af ryglænet, da kalechen på denne måde kan virke som beskyttelse mod at vælte ud. For at fjerne kalechen løsnes evt. trykknapperne på bagsiden af ryglænet, der trykkes på låseknapperne. På kalecheleddenes indstikningsdele og leddene trækkes ud af åbningerne. Til ventilationen kan lynlåsen på kalechens hovedende åbnes.

Justering af ryglæn



Låsning af ryglæn trækkes opad og hældning justeres (4 sæde-liggepositioner + foldeposition fremad)

Taskeholder

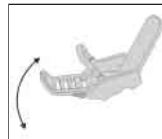


Til brug i starten med en baby-bæretaske, er ryglænet udstyret med en ekstra taskeholder.

Når den ikke benyttes længere, kan den fjernes ved at åbne trykknapperne **1** ved armlænet og trække stropperne ud af **2** skulderseleslidserne **3**. Husk, at stropperne skal sættes i de øverste skulderseleslidser **3** hvis taskeholderen skal monteres igen.

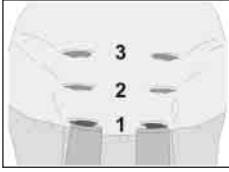
BEMÆRK: Selvom taskeholderen anvendes, skal en bæretaske altid sikres i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.

Justering af fodstøtte

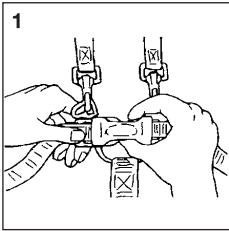


Fodrumslåsning trykkes og holdes trykket, og fodrummet kan indstilles i 3 forskellige positioner.

Håndtering af 5-punkt-selen



Det er muligt at placere skulderselerne i 3 højder. Vælg altid den højde der passer bedst til dit barns skulderhøjde.



Åbn selen ved at trykke på låsetungerne i begge sider, som vist i fig. 1. Det er ikke nødvendigt at skille skulderselen fra hofteselen. Sæt barnet i vognen. Før barnets arme gennem åbningerne i selen og sæt låsetungerne ind i skridtselens lås.

ADVARSEL: Benyt altid skridtselens sammen med hofteselen.

For enden af hofteselens remme er der monteringspunkter (D-ring) til en separat sele.

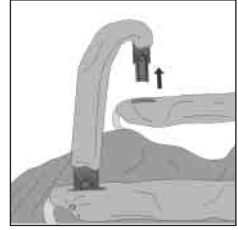
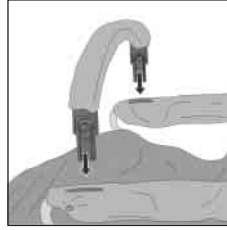
Indstilling af selerne

	stramme	løsne
Skulderseler		
Hofteseler		
Skridtsel		

Håndtering af liggefladeforlænger (fås som tilbehør)

Ved behov kan den vaskbare liggefladeforlængelse fastgøres ved fodenden af klappvognsindsatsen med stikforbindelserne.

Beskyttelsesbøjle



Stik indstikningsdelen for beskyttelsesbøjlen igennem slidserne under sædebetrækket i de derunder liggende holdere i armlænene. Sørg for at beskyttelsesbøjlen går i indgreb på begge sider. For at fjerne den tryk frigivelsesknapperne på indstikningsdelene. For at lette barnets ind- og udstigning, er det nok at løsne en side af bøjlen og vippe den op.

INFORMATION OM HJULENE

Om vore luftdæk vil vi gøre opmærksom på følgende punkter:

1. Den optimale kørekørfort opnås, når hjulet er fyldt med et lufttryk på 1,5 – 2 bar (22 – 29 psi). Et lavere lufttryk medfører forøget slitage af slangerne.

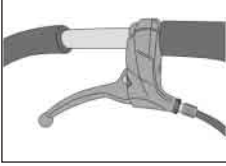
Bemærk: Overhold under alle omstændigheder det maksimale påfyldningstryk, som er angivet på dækkene; det kan hurtigt være nået på grund af det lave påfyldningsvolumen.

En overskridelse kan under visse omstændigheder medføre ulykker og kvæstelser.

2. Hvis dækket en gang skal repareres eller lappes, kan det gøres med almindeligt lappegrej til cykler eller med en punkteringsspray (som man f.eks. kan købe til mountain bikes, knallerter osv.).

Det er lettest at afmontere og montere dækket med to dækjern, der normalt er vedlagt alt godt lappegrej. Efter behov skal hjulet indsendes til os via Deres fagforhandler.

Særegenheder på modeltyperne



Modeller med bremse:

Du betjener bremsen på bremsehåndtaget på styret. Bremsen delte bremsevirkning kan indstilles ved hjælp af stilleskruen på vognens bremsehåndtag.

Henvi sning: Bremsen skal kun bremse forsigtigt, og må under ingen omstændigheder føre til en blokering af hjulene.

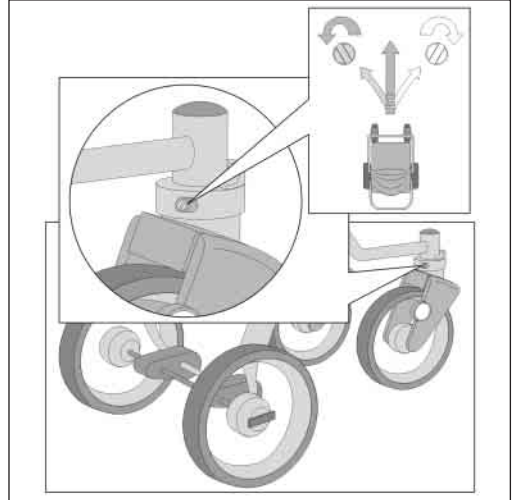
OBS: Ved evt. efterbestilling af baghjul skal man Delte ubetinget gøre opmærksom på bremsen, da denne bremse kræver en special bremsskive.

En forkert bremsskive medfører deaktivering af håndbremsens funktion!

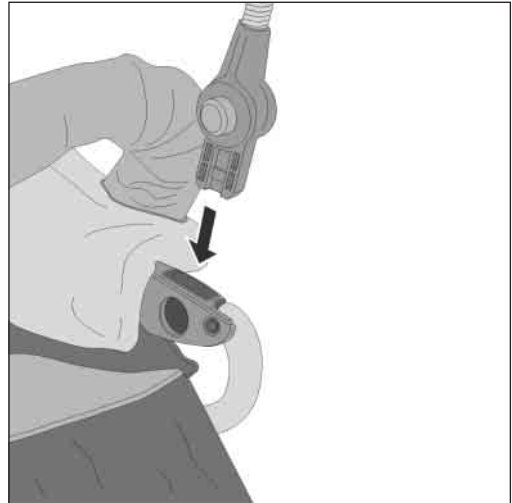
Vedligeholdelse:

- Bremseklodserne kan blive slidte under brug og bremsen kræver vedligeholdelse. Indstillingen af bremsen kan gøres på bremsegrebet, når låsemøtrikken løsnes, og justeringsskruen bolt en skrues af.
- Hvis venstre og højre bremseeffekt afviger, vip klapvognen og juster bolt en under bremse "husene" nær hjulene.
- Bolt en kan skrues på og skrues af ved hjælp af en 8 mm kæbe skruenøgle. Hvis du skruer bolt en af forøges bremseeffekten. Indstillingen skal foretages, således at bremse effekten er den samme på begge hjul.

Indstilling af ligeløb



Skærmholder på vognen



Viktig: Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse!

teutonia-produktene kombinerer tradisjonelt håndverksmessig arbeid og tekniske innovasjoner med moderne design. Navnet **teutonia** står for kvalitet som imøtekommer de høyeste krav. **teutonia**-logo med regnbuen er din garanti for at det er en **teutonia**-modell.

Les nøye gjennom denne veiledning før den tas i bruk (særlig våre sikkerhetsanvisninger) og oppbevar den for senere bruk og spørsmål.

Vi er sikre på at du har gjort et godt valg med dette produktet, og at ditt barn føler seg vel i **teutonia**-vognen. Der som det allikevel finnes grunn til klager, vennligst kontakt din fagforhandler.

Ditt teutonia-team

Generelt

Produktet er testet i et temperaturområde fra -20 °C til +60 °C. Foruten de mange positive egenskaper som våre materialer har, som luftgjennomtrengelighet etc., reagerer mange tekstiler meget sensibelt på intensiv solstråling. Gjennom årene har erfaringen lært oss at solstrålene kan være til den grad aggressive at vi fra **teutonia** s side må anbefale at vognen parkeres i skyggen. **Unngå unødig opphold i sterk sol, og vognens friske farger vil holde seg lenger.** Det kan ikke alltid bli unngått at det oppstår fargenyanser mellom de forskjellige produksjonsdelene. Reklamasjoner på grunn av dette kan dessverre ikke bli godkjent. Vennligst ha forståelse for at det ved ikke forskriftsmessig behandling kan oppstå eventuelle striper eller fargeforskjeller i stoffet, dette er ingen berettiget grunn for en reklamasjon etter det er beskrevet ovenfor. **Regelmessig stell av alle metalldele, spesielt kromdelene er spesielt nødvendig etter opphold ved havet for å bevare den høyverdige glansen på vognen.** Akeselendene må rengjøres og oljes (symaskinolja eller silicon) hver 4. uke. Akeselendene må rengjøres hver 4de uke og bli oljet litt inn.

Generelle sikkerhetsanvisninger



OBS:

Du er ansvarlig for sikkerheten til barnet ditt. Sikkerheten til barnet ditt kan bli påvirket negativt hvis du ikke følger disse anvisningene. Likevel kan ikke alle eventuelle forhold som kan inntreffe og uforutsigelige situasjoner dekkes. Sunn fornuft og omtenk-somhet er faktorer som dette produktet ikke kan ta med seg, de forutsettes å være til stede hos personen som benytter vognen. Personen som benytter vognen og det tilhørende utstyret, må forstå alle anvisningene. Du må forklare alle personer som benytter vognen og det tilhørende utstyret betjening- en av vognen. Hvis anvisningene er uforstå- elige og det er behov for nærmere forklaringer, eller hvis du har ytterligere spørsmål, bør du kontakte en autorisert teutonia-for- handler.

- **ADVARSEL:** La aldri barnet ditt være uten tilsyn.
- **ADVARSEL:** Spenn alltid fast barnet ditt.
- **ADVARSEL:** Kontroller at samtlige låser er lukket, før vognen tas i bruk.
- **ADVARSEL:** For å unngå personskader må du kontrollere at barnet er på avstand når du slår vognen opp eller sammen.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet leke med dette produktet.
- **ADVARSEL:** Før vognen tas i bruk, må du kontrollere at festeinnretningen til overde- len på vognen eller sitteenheten er riktig låst.
- **ADVARSEL:** Dette produktet er ikke egnet til jogging, løping eller å gå på skøyter med.
- **ADVARSEL:** Enhver last festet til håndtaket, på baksiden av ryggstøtten og/eller på si- dene av vognen/bagvognen påvirker pro- duktets stabilitet.

Andre viktige sikkerhetsanvisninger

- **teutonia** garanterer ikke for sikkerheten til det gjeldende produktet i tilfelle du bruker tilbehør og reservedeler som ikke er produ-

sert eller godkjent av teutonia. Ved bruk av slikt tilbehør og reservedeler utløper garantien med umiddelbar virkning.

- Denne barnevognen er kun beregnet til ett barn.
- Sitteenheten eller bærebagen må ikke brukes i biler.
- Sportsvognens sete er konstruert for barn fra fødsel til 15 kg.
- Bærebager eller barne- og sportsvogner må kun benyttes til transport og ikke som erstatning for seng eller vugge.
- Sett alltid fra deg vognen utenfor barns rekkevidde og tillat aldri barn å leke i eller med vognen.
- Sett aldri fra deg vognen uten først å koble inn bremsen. Kontroller at bremsen er riktig koblet inn.
- Bremsen skal alltid være innkoblet når du setter barnet i vognen eller tar det ut av vognen.
- Parkering i skråninger må alltid unngås.
- Sørg spesielt for sikker plassering av vognen i offentlige transportmidler.
- La vognen kjøre langsomt og forsiktig over trinnene når du kjører opp eller ned trapper.
- Legg aldri fra deg gjenstander på vogntrekket.
- Den maksimale belastningen på handlenettet er 5 kg (11 lbs). Tunge gjenstander må alltid plasseres i midten av handlekurven.
- Pass på at du ikke klemmer deg selv eller andre når du slår understellet opp eller sammen.
- Pass på at ingen av låsene utløses når du bærer vognen over hindre (f.eks. trapper).
- Pass på at ikke barnet ditt er innenfor rekkevidde av bevegelige deler ved justeringer.
- En for tung last, feil sammenslåing eller bruk av ikke tillatt tilbehør kan skade eller ødelegge vognen.
- Fotstøtten er ikke beregnet til transport av laster eller et ekstra barn.
- Før du bruker vognen første gang: Fjern klisremerker og merkelapper som IKKE har med sikkerhetsanvisninger å gjøre.

- Bruk aldri fotstøtten eller beskyttelsesbøylene til løfting eller bæring av vognen.
- For babyer opp til en alder av 6 måneder anbefaler vi bare å bruke ryggstøtten i laveste posisjon.

Parkering av vognen

Nb: Hjulene kan evt. forårsake misfarging av gulvbelegget.

Fremmedlegemer (f.eks. småstein) på hjulene bør fjernes, for å unngå eventuelle skader på gulvbelegget. Ekstrem varme, spesielt direkte kontakt med varme overflater (f.eks. i bilen om sommeren) kan ved luftkanalshjul føre til varige deformeringer.

Reklamasjoner eller garantikrav på dette grunnlag avvises.

Rengjøring av stoffdelene

Ved mindre flekker bruk en fuktig klut og rent vann, og rengjør forsiktig det aktuelle stedet. Unngå kraftig gnidning (særlig på mørke stoffer). Alle stoffdeler som kan tas av, kan normalt vaskes med et finvaskemiddel (uten optiske hvitemidler) i vaskemaskinen ved 30 °C (skånsom vask). Se vaskeanvisning på stoffet.

Regntrekk

I regnvær spennes regnstrekket over hele vognen.

Viktig: Regntøyet er ikke noe leketøy! Vennligst la barnet aldri være uten oppsyn. For optimal utlufting av vognen anbefaler vi å bruke regntrekket kun så lenge regnværet varer.

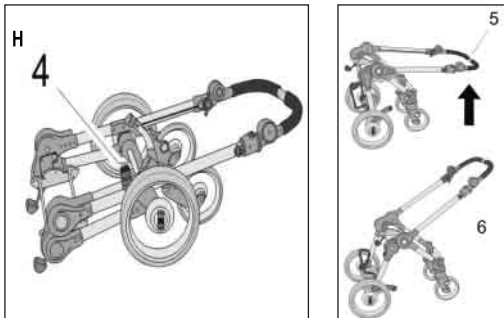
Demontere trekket på kalesjen

Før vask må begge bøyene til kalesjen tas ut av trekket. (se skisse)

Løsne skruen ved hjelp av en skrutrekker og fjern trykknappen. Dra deretter kalesjebøyene ut av leddet og ut av kalesjetrekket. Monter delene i omvendt rekkefølge etter vask.

Pass på at kalesjebøyene blir skjøvet inn i de to sydde lommene. Fremre og bakre bøyler må ikke forbyttes.

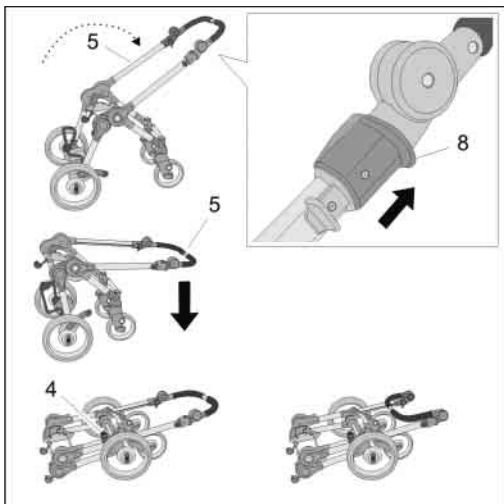
Slå opp understelet



Trykk på transportsikringen (4) og slå opp vognen med det svingbare skyvehåndtaket (5) til det smekker på plass i den stillingen (6) som er vist.

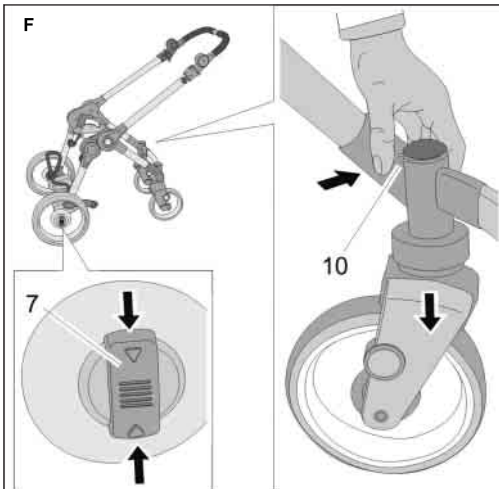
ADVARSEL: Pass på at alle låseinretninger er låst før bruk.

Slå sammen understelet



- Sving skyvehåndtaket (5) til den stillingen som er vist på bildet.
- Skyv låsen (8) for foldemekanismen på begge sider av skyvehåndtaket (5) i pilretningen, og barnevognen kan slås sammen.
- Før skyvehåndtaket (5) nedover, inntil foldesikringen (4) smekker på plass.

Montering og demontering av hjulene



De store hjulene

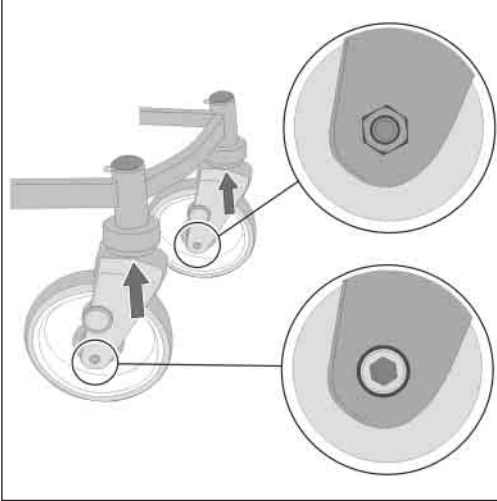
- Trykk sammen låsefjærene (7) på begge sider.
- Trekk hjulet av akslingen.

Monteringen gjøres i omvendt rekkefølge. Pass på at låsefjærene (7) smekker helt på plass på akslingen når hjulet skyves inn, slik at hjulet ikke lenger kan trekkes av.

De små hjulene

- Trykk inn låsen (10) og trekk styreakslingen av nedover.

Monteringen gjøres i omvendt rekkefølge. Pass på at akslingene ikke kan trekkes av igjen, etter at de er blitt skjøvet inn.

Montering av hjulene**Svingbart hjul**

Svingbart hjul ulåst



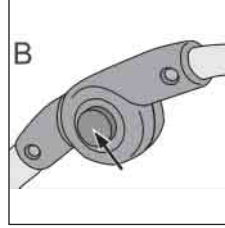
Svingbart hjul låst

For best mulig kjørekomfort anbefaler vi at hjulene ikke låses ved kjøring.

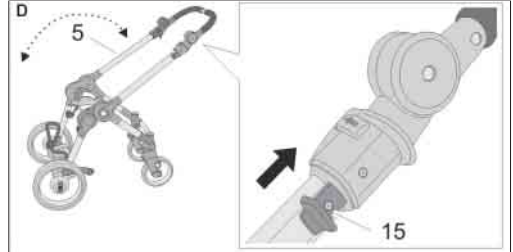
Setetrekk

Setetrekket kan fjernes fullstendig fra seteenheten, slik at det kan vaskes. Dette gjøres ved å trykke ned boltene på setet.

Merk: Ved montering av setetrekket må du trekke enden av 5-punktsselen tilbake gjennom en egnet åpning uten å vri den.

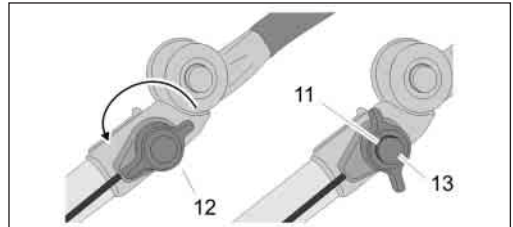
Fellbart skyvehåndtak med høydeinnstilling

Hold justeringsknappene på begge sider inntrykket, og reguler høyden på skyvehåndtaket til den stillingen du ønsker.

Svinge skyvehåndtaket

Trekke sikringen (**15**) på begge sider av det svingbare skyvehåndtaket og hold dem fast. Det svingbare skyvehåndtaket kan da svinges henholdsvis til den ene eller andre stillingen.

OBS! Det er fare for skader ved å bli klemt inne! Pass på at ingen ting (barn!) blir klemt inn under svingeprosessen.

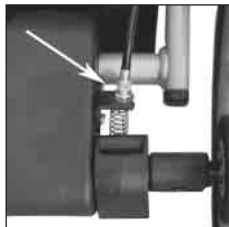
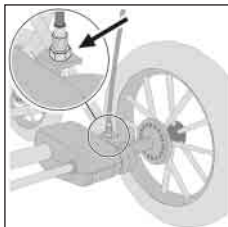
Betjening av parkeringsbremsen**Betjene parkeringsbremsen**

Drei bremsehendelen (**12**) i pilretningen til den smekker på plass, en rød ring (**11**) blir synlig, og bremsen er satt på.

Løse parkeringsbremsen

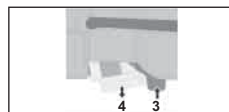
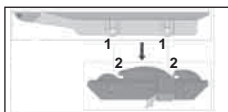
Trykk på utløserknappen (**13**) og før bremsehendelen (**12**) igjen tilbake til den stillingen som er vist på bildet, parkeringsbremsen er løst.

Tillegg om parkeringsbremse



Hvis du skulle merke en endring i hvordan parkeringsbremsen virker, løsner du først kontermutteren for å kunne foreta innstillinger med stilleskruen (trekk den ut). Deretter fester du kontermutteren igjen.

Sette på og ta av sportsvogsetet eller bærebagen (overdel)



Sett overdelen (sportsvogsetet eller bærebagen) på barnvognunderstellet slik at bøylen på siden **1** av overdelen låses fast i sporet **2** på begge sider, og skyv overdelen helt til anslaget. Låsene lukker seg da automatisk. (Det må høres et "klikk" fra låsene)

ADVARSEL:

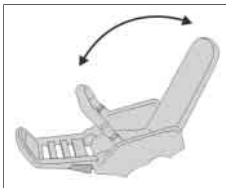
Før bruk må det kontrolleres at sportsvogsetet eller bærebagen er riktig låst fast. Overdelen er riktig låst når det røde feltet i utløerspaken ikke lenger er synlig. For å ta av overdelen trykker du låsespaken (**3**) oppover og deretter utløerspaken (**4**) nedover til spaken låses. (Det røde feltet vises). Deretter drar du overdelen ut av sporene og løfter den av.

Håndtering av kalesjen

Plasser kalesjens fester i de tilsvarende åpninger på armelenen hhv. til vognbagen.

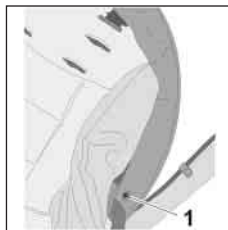
Obs: Trykknappene bakerst på kalesjen skal alltid festes på baksiden av ryggstøtten, ellers fungerer ikke sikringen mot at barnet kan falle ut. For å ta av kalesjen løsner du evt. trykknappene på baksiden av ryggstøtten, trykker på utløserknappene på kalesjefestene og trekker festene ut av åpningene. Glidelåsen på baksiden av kalesjen kan åpnes for lufting.

Justering av ryggstøtten



Trekk låsen for ryggstøtten oppover for å stille inn hellingen (fire sitte-liggestillinger + helt fremoverfelt stilling)

Støtte for bagen

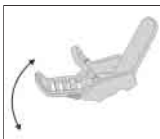


Rygglenet er utstyrt med en ekstra støtte for bagen for den første tidens bruk av en babybærebag.

Hvis det ikke lenger er behov for denne, kan den fjernes ved å åpne trykknappene **1** i armleneområdet og trekke ut spennene **2** fra skulderbeltesporene **3**. Hvis de skal monteres tilbake, må du passe på at spennene settes inn i de øverste skulderbeltesporene **3**.

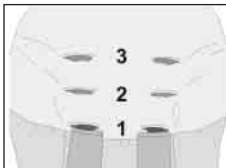
Obs: Til tross for bruk av støtte for bagen må en bærebagg alltid sikres i samsvar med bruksanvisningen.

Justering av fotstøtten



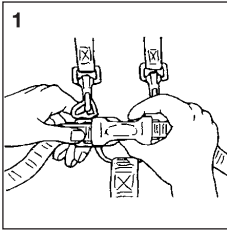
Trykk inn låsen til fotstøtte og hold den inntrykket, fotstøtten kan stilles inn i tre forskjellige stillinger.

Bruk av 5-punktsbeltet



Det er mulig å stille inn skulderbeltene i 3 høyder.

Bruk alltid stillingen som er nærmest skulderhøyden til barnet ditt.



Åpne beltet ved å trykke på låsetungene på begge sider, som vist i illustrasjon **1**. Det er ikke nødvendig å skille skulderbeltene fra hoftebeltene. Sett barnet i bilen, stikk begge armene gjennom belteåpningen og stikk låsetungene inn i låsen i beltet i skrittet.

ADVARSEL: Bruk alltid beltet i skrittet i forbindelse med hoftebeltet.

Festepunkter (D-ringer) til et ekstra beltesett befinner seg på de ytterste endene på hoftebeltene.

Justering av beltene

Skulderbelter

stramme

løsne



Hoftebelter



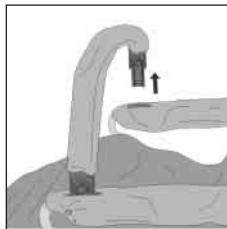
Belter i skrittet



Bruk av fotforlenger (fåes som tilbehør)

Ved behov kan den vaskbare fotforlengeren festes i fotenden av sportsvogninnsatsen. Bruk frontbøylen fester på sitteinnsatsen.

Frontbøyle



Stikk festene av frontbøylen gjennom åpningene i setetrekket og inn i åpningene på armlenene. Pass på at frontbøylen smekker på plass på begge sider. Trykk på utløserknappene på bøylen for å ta den av. For å gjøre det enklere for barnet å komme inn og ut, er det tilstrekkelig å bare løsne en side av bøylen, og så vippe den oppover.

INFORMASJON OM HJULENE

Når det gjelder våre lufthjul ønsker vi å gjøre oppmerksom på følgende:

1. Et luftrykk i hjulene på 1,5 – 2 bar (22 – 29 psi) gir optimal trillekomfort. Lavere luftrykk gir over gjennomsnittlig slangeslitasje.

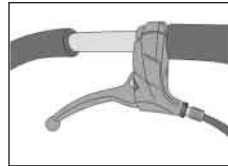
Obs: Det maksimale fylltrykket som er oppgitt på hjulet må ikke under noen omstendigheter overskrides. På grunn av det lave fyllvolumet nås dette trykket relativt raskt.

En overskridelse kan eventuelt føre til ulykker og personskader.

2. Hvis hjulet må repareres eller lappes, skal dette enten gjøres med vanlig lappeutstyr for sykkelhjul eller med punkteringspray (fåes f.eks. for mountain bikes, moped etc.).

Demontasje og montasje av dekket gjøres best med to montasjestenger, som vanligvis følger med godt lappeutstyr. Om nødvendig kan hjulet sendes inn til oss via forhandleren.

Særehetene til modellvariantene



Modeller med forsinkelsesbrens:

Du betjener forsinkelsesbremsen med bremsegrepet på skyveren. Bremseeffekten stilles inn med justerings-skruen på bremsepaken på vognen.

Henvising: Bremsen skal kun tjene til en forsiktig forsinkelse, ikke til blokkering av hjulene.

NB: Ved eventuelle etterbestillinger av bakhjulene skal det ubetinget henvises til forsinkelsesbremsen da denne bremsen krever en spesiell bremsekive. En feil bremsekive setter funksjonen til stoppebremsen ut av kraft!

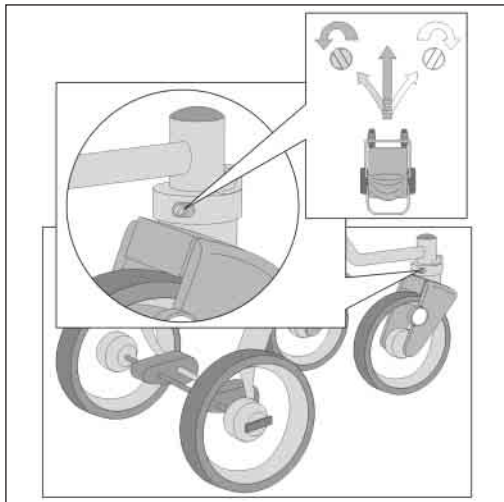
Vedlikehold:

– Bremseklossene kan slites ned under bruk, og bremsen trenger vedlikehold. Bremsen kan justeres via bremsepaken når låsemutteren er løsnet og justeringsbolten skrudd av.

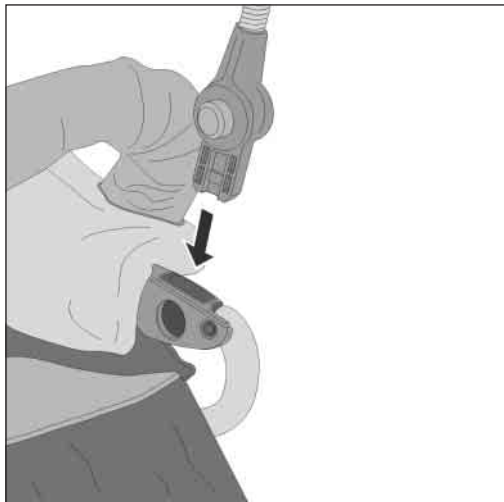
– Hvis venstre og høyre bremseeffekt er forskjellig, kan du legge barnevognen på siden på mykt underlag og justere bolten under bremsehusene i nærheten av hjulene.

– Bolten kan skrues fast og skrues løs ved hjelp av en 8 mm skiftenøkkel. Hvis løsner bolten, øker bremseeffekten. Innstillingen må gjøres slik at bremseeffekten er lik på begge hjul.

Justere rett-frem-kjøring



Montere paraply på vognen



Importante: conservare il manuale per consultazioni future!

I prodotti **teutonia** riuniscono in sé una comprovata lavorazione artigianale, innovazioni tecniche e un design moderno. Il nome **teutonia** è sinonimo di una qualità che soddisfa i massimi requisiti. Il logo **teutonia** con l'arcobaleno garantisce che si tratta di un modello originale teutonia. **Prima della messa in funzione, leggere accuratamente le presenti istruzioni (in particolare le nostre indicazioni di sicurezza) e conservarle per scopi futuri e ulteriori domande.**

Siamo certi della valida scelta effettuata acquistando il presente prodotto e del comfort e della sicurezza di cui godrà il bambino in un passeggino teutonia. In caso di ulteriori motivi di reclamo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Team teutonia

Informazioni generali

Il prodotto è stato testato in un range di temperature compreso tra -20° C e +60° C. Nonostante le numerose caratteristiche positive dei nostri materiali, quali la traspirabilità, ecc, numerosi tessuti reagiscono in modo molto sensibile all'intensa esposizione ai raggi solari. L'esperienza accumulata negli anni ci ha insegnato che i raggi solari nel frattempo sono diventati talmente aggressivi che noi di teutonia siamo tenuti a consigliare di arrestare il passeggino all'ombra. **Evitare fermate non necessarie in pieno sole, in tal modo i colori vivaci del passeggino si conserveranno più a lungo.** Non sempre è possibile evitare alcune eventuali differenze cromatiche tra le singole componenti della carrozzina. Reclami in rapporto a ciò non possono essere purtroppo considerati. Vi preghiamo di essere comprensivi del fatto che un trattamento non adeguato, eventuali segni arrecati dalla pioggia oppure differenze di colore del tessuto come sopra menzionato non danno diritto ad un reclamo. **La pulizia regolare e la cura di tutte le parti metalliche del passeggino, ed in particolare di quelle cromate, soprattutto dopo un soggiorno al mare, sono necessari per conservarne le caratteristiche estetiche.** Per ciò sono sufficienti i prodotti per la manutenzione disponibili in commercio. Le estremità degli assi devono essere pulite e leggermente lubrificate circa ogni 4 settimane.

Avvisi generali di sicurezza**ATTENZIONE:**

Voi siete responsabili per la sicurezza del Vostro bambino. La non osservanza di questi avvisi, potrebbe compromettere la sicurezza del Vostro bambino. Tuttavia non possono essere coperte tutte le possibili condizioni e le situazioni imprevedibili. Il buon senso, la cautela e la prudenza sono presupposti che l'utilizzatore del passeggino deve possedere. L'utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori deve comprendere tutte le istruzioni. Spiegare ad ogni utilizzatore del passeggino e dei relativi accessori l'utilizzo del passeggino. Nel caso in cui le istruzioni non siano chiare, nel caso in cui siano necessarie spiegazioni più precise oppure in caso di ulteriori domande, mettersi in contatto con un rivenditore specializzato e autorizzato teutonia.

- **AVVERTENZA:** I bambini non devono mai essere lasciati incustoditi.
- **AVVERTENZA:** Allacciare sempre il bambino.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.
- **AVVERTENZA:** Nelle operazioni di apertura e chiusura del passeggino assicurarsi che il bambino sia sempre a debita distanza, al fine di evitare lesioni.
- **AVVERTENZA:** Non permettere al Vostro bambino di giocare con questo prodotto.
- **AVVERTENZA:** Prima dell'uso assicurarsi che tutti i meccanismi di bloccaggio siano correttamente innestati.
- **AVVERTENZA:** Il passeggino non deve essere utilizzato mentre si corre o si pattina.
- **AVVERTENZA:** Qualsiasi peso attaccato ai manici e/o sul retro e/o ai lati dello schienale può compromettere la stabilità del passeggino.

Ulteriori avvisi di sicurezza importanti

- teutonia non garantisce la sicurezza del prodotto se si utilizzano parti e accessori non prodotti o autorizzati da teutonia. L'utilizzo di accessori e parti non originali invalida immediatamente la garanzia.
- Non trasportare più di un bambino alla volta sulla seduta.
- Non è permesso installare la seduta o la culla portatile in macchina.
- L'utilizzo del passeggino è consentito per bambini fino a 15 kg di peso.
- Le culle portatile, ossia i passeggini e quelli sportivi, possono essere utilizzati solamente per il trasporto e non sostituiscono in nessun caso un lettino oppure una culla.
- Tenere il passeggino lontano dalla portata dei bambini e non lasciate che giochino incustoditi nelle vicinanze del passeggino.
- Utilizzare il dispositivo frenante ogni qualvolta si soste e assicurarsi che i meccanismi di bloccaggio siano correttamente innestati.
- Durante le operazioni di inserimento/estrazione del bambino nel/dal passeggino, assicurarsi che i freni siano sempre azionati.
- Non lasciare mai il passeggino su un piano inclinato.
- Durante l'utilizzo sui mezzi di trasporto pubblico fare particolare attenzione a posizionare in modo sicuro il passeggino.
- Prestare attenzione quando si sale e scende un gradino o il marciapiede.
- Non posare mai oggetti sulla copertura.
- Non caricare il cestello con pesi superiori a 5 kg. Riporre gli oggetti pesanti sempre al centro del cesto.
- Durante l'apertura e la chiusura del telaio fare attenzione a non incastrare se stessi o altre persone.
- Prestare attenzione quando si usa il passeggino sulle scale affinché i dispositivi di fissaggio non si sbloccino.

- Nelle operazioni di regolazione assicurarsi che le parti mobili del passeggino non vengano a contatto con il corpo del bambino.
- Sovraccaricare, chiudere non correttamente e utilizzare accessori non approvati potrebbe danneggiare o rompere il passeggino.
- Il poggiatesta non è adatto per trasportare carichi o un secondo bambino.
- Prima di assemblare il passeggino, rimuovete gli adesivi e i cartellini che non riguardano gli avvisi di sicurezza
- Non utilizzare mai il poggiatesta o il corrimano di sicurezza per sollevare oppure trasportare il passeggino.
- Per i bambini dalla nascita fino a circa 6 mesi d'età lo schienale deve essere utilizzato in posizione completamente reclinata.

Parcheggiare la carrozzina

Attenzione: Le ruote in gomma possono provocare eventuali variazioni di colore della pavimentazione.

Corpi estranei (p.e. sassolini) nelle ruote in gomma devono essere rimossi per evitare eventuali danni della pavimentazione. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti.

In questo caso, non riconosciamo reclami oppure diritti di regresso.

Pulizia dei componenti in tessuto

In caso di piccole macchie, pulire con cautela la parte interessata con un panno inumidito e acqua. Evitare, soprattutto in caso di un tessuto scuro, di sfregare intensamente. Tutti i componenti in tessuto smontabili possono essere lavati normalmente con un detergente delicato (senza agente sbiancante) in lavatrice a 30 °C (lavaggio per capi delicati). Ved. istruzioni per la pulizia sul componente in tessuto.

Protezione anti pioggia

In caso di pioggia, coprire tempestivamente l'intero passeggino con la protezione anti pioggia.

Attenzione: la protezione anti pioggia non è un giocattolo! Non lasciare mai incustodito il bambino. Per una ventilazione ottimale del passeggino si consiglia di applicare la protezione anti pioggia solo per la durata della pioggia.

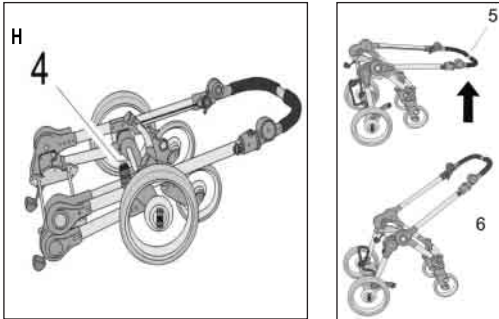
Sfoderare il rivestimento della capote

Prima di lavare il rivestimento è necessario estrarre i due archetti della capote. (Vedi disegno)

Allentare la vite con l'aiuto di un cacciavite e rimuovere il bottone automatico. Estrarre gli archetti della capote dallo snodo e dal rivestimento della capote. Dopo il lavaggio, rimontare tutto in ordine inverso.

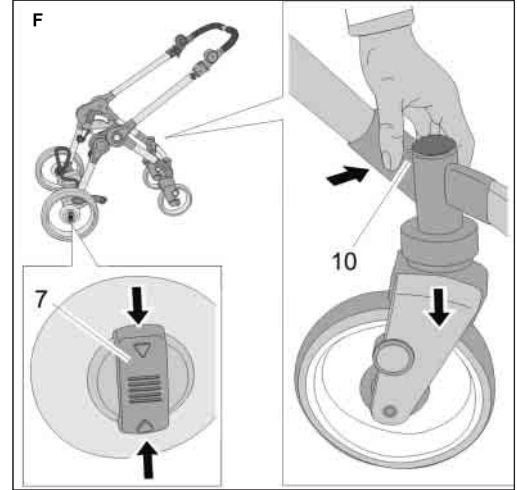
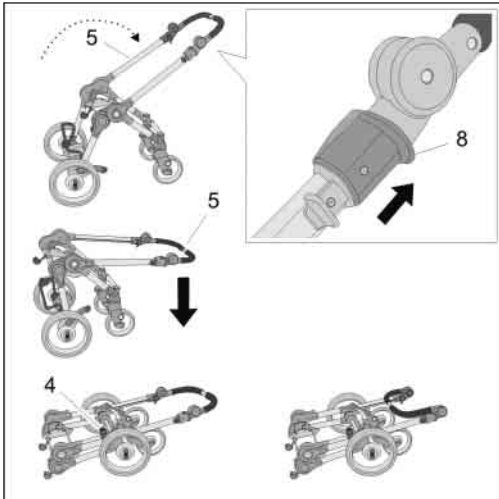
Fare attenzione a che gli archetti della capote siano infilati nelle due guide cucite. Non scambiare gli archetti anteriori con quelli posteriori.

- Ruotare il manico **(5)** fino alla posizione raffigurata.
- Spingere su entrambi i lati del manico **(5)** i fermi **(8)** del meccanismo di ribaltamento nella direzione della freccia. E' possibile chiudere il passeggino.
- Muovere il manico **(5)** verso il basso, finché non scatta in posizione il fermo antiestensione **(4)**.

Montaggio e smontaggio delle ruote**Apertura del telaio**

Azionare la sicura per il trasporto **(4)** e aprire il passeggino dal manico ribaltabile **(5)**, finché non lo sentite scattare nella posizione **(6)** raffigurata.

AVVERTENZA: Prima dell'utilizzo, accertarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano chiusi.

Chiusura del telaio**Ruote grandi**

- Comprimere su entrambi i lati la molla di bloccaggio **(7)**.
- Estrarre la ruota dall'asse.

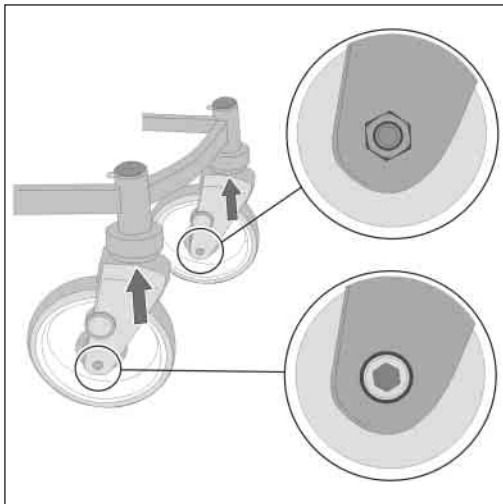
Il montaggio avviene nella successione inversa. Assicurarsi che all'inserimento della ruota la molla di bloccaggio **(7)** si innesti completamente sull'asse. Non deve più essere possibile estrarre la ruota.

Ruote piccole

- Premere dentro il fermo **(10)** e sfilare l'asse sterzante verso il basso.

Il montaggio avviene nella successione inversa. Assicurarsi che dopo l'inserimento sia impossibile sfilare le assi.

Montaggio delle ruote



Ruota piroettante



Ruota piroettante sbloccata



Ruota piroettante bloccata

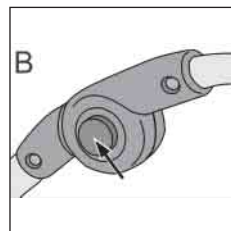
Per un maggiore comfort di guida consigliamo di non bloccare le ruote durante la guida.

Imbottitura della seduta

L'imbottitura della seduta è asportabile per consentirne il lavaggio. Per rimuoverla, premere le borchie sulla seduta.

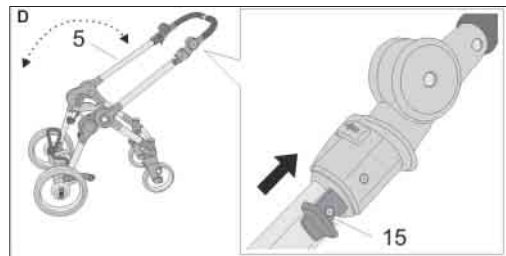
Attenzione: Quando si inserisce l'imbottitura, tirare all'indietro l'estremità della cintura di sicurezza a 5 punti facendola passare per le aperture corrispondenti senza attorcigliarla.

Manico ribaltabile, regolabile in altezza



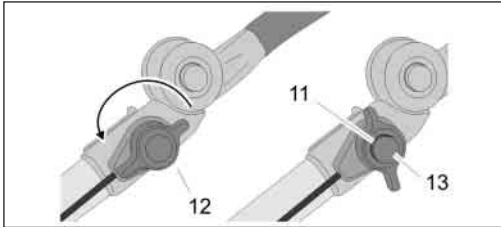
Mantenere premuti su entrambi i lati i bottoni di regolazione e impostare l'altezza del manico nella posizione desiderata.

Ribaltamento del manico



Tirare in direzione della freccia, e mantenere tirato, su entrambi i lati del manico ribaltabile il fermo (15). E' possibile ruotare il manico ribaltabile nella posizione opposta.

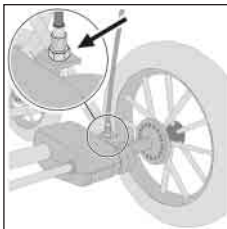
ATTENZIONE Rischio di lesioni da schiacciamento! Prestare attenzione che non ci sia nulla (bambino!), che possa rimanere schiacciato durante il ribaltamento.

Azionamento del freno di fermo**Azionare il freno di fermo**

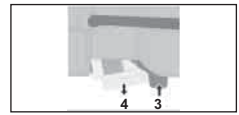
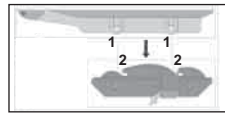
Ruotare la leva del freno (12) nella direzione della freccia fino a farla scattare in posizione. Appare un anello rosso (11) e il freno di fermo è azionato.

Sbloccare il freno di fermo

Azionare il bottone di sblocco (13) e portare nuovamente la leva del freno (12) nella posizione raffigurata. Il freno di fermo è sbloccato.

Supplemento al freno di stazionamento

Se vi accorgete di un cambiamento dell'effetto di frenatura/stazionamento, allora per prima allentare il controdado per potere eseguire delle regolazioni alla vite di regolazione (svitare). Alla fine fissarle di nuovo il controdado.

Applicazione e rimozione del sedile sportivo/culla portatile (scocca)

Posizionare la scocca (sedile sportivo/culla portatile) sul telaio della carrozzina, in modo che la sua staffa laterale 1 si innesti nelle apposite fessure 2 poste su entrambi i lati del telaio e spingere la scocca sino al riscontro. I dispositivi di bloccaggio si chiudono automaticamente (i dispositivi di bloccaggio devono innestarsi in sede con un "clic").

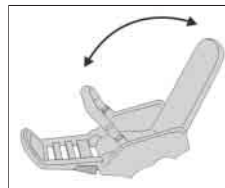
AVVERTENZA:

Prima dell'utilizzo, accertarsi che il sedile sportivo/culla portatile sia correttamente innestato in sede. La condizione sicura della scocca è garantita quando la zona rossa nella leva di sbloccaggio non è più visibile. Per rimuovere la scocca, premere prima verso l'alto la leva di sicurezza (3) e poi verso il basso la leva di sbloccaggio (4) fino all'arresto. (la zona rossa è ora visibile). Estrarre la scocca dalle fessure e rimuoverla.

Maneggio della capote

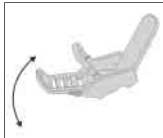
Inserire le parti maschie degli snodi della capote nelle rispettive aperture previste nel bracciolo oppure sulla culla portatile.

Attenzione: Fissare sempre i bottoni automatici posizionati sull'estremità posteriore della capote al retro dello schienale, affinché la capote protegga il bimbo dalla caduta. Per togliere la capote, aprire i bottoni automatici sul retro dello schienale, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschie degli snodi della capote ed estrarre gli snodi dalle aperture. Per regolare la corretta circolazione dell'aria è possibile aprire la zip all'estremità della testa della capote.

Regolazione dello schienale

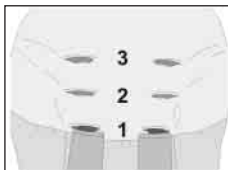
Tirare verso l'alto il dispositivo di bloccaggio dello schienale per regolare l'inclinazione (4 posizioni seduto/sdraiato + la posizione di chiusura davanti)

Regolazione del poggiatesta



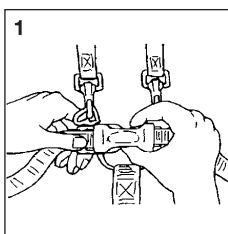
Premere e mantenere premuto il dispositivo di bloccaggio dell'unità poggiatesta. L'unità può essere regolata in 3 diverse posizioni.

Maneggio della cintura a 5 punti



Le cinture per le spalle possono essere regolate a tre diverse altezze.

Utilizzare sempre la posizione in prossimità delle spalle del bambino.



Aprire la cintura premendo la linguetta di chiusura sui due lati, come mostrato in figura

1. Non è necessario separare le cinture per le spalle dalle cinture per il bacino. Posizionare il bambino nel passeggino, infilare le braccia attraverso l'apertura della cintura e inserire le linguette di chiusura nella chiusura della cintura inguinale.

AVVERTENZA: Utilizzare la cintura inguinale sempre insieme alla cintura per il bacino.

I punti di applicazione (anelli D) per una cintura separata sono presenti sulle estremità esterne delle cinture per il bacino.

Regolazione delle cinture

Cinture per le spalle

serrare

allentare



Cinture per il bacino



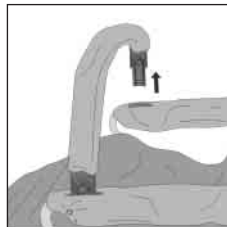
Cinture inguinali



Manipolazione dell'estensione del letto (disponibile come accessorio)

All'occorrenza si può fissare l'estensione lavabile del lettino all'estremità dell'inserto del passeggino sportivo per mezzo di collegamenti a innesto.

Corrimano di sicurezza



Inserire le parti maschie del corrimano di sicurezza, attraverso le fessure nell'imbottitura della seduta, nelle sottostanti sedi sui braccioli. Fare attenzione a che il corrimano di sicurezza scatti su entrambi i lati. Per rimuoverlo, premere i bottoni di sblocco sulle parti maschie. Affinché il bambino possa salire e scendere più facilmente è sufficiente aprire il corrimano su un lato e ribaltarlo.

INFORMAZIONI SULLE RUOTE

A proposito delle nostre ruote pneumatiche prestare attenzione a quanto segue:

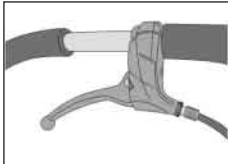
1. Per un comfort di marcia ottimale si deve gonfiare la ruota con una pressione dell'aria compresa tra 1,5 e 2 bar (22 – 29 psi). Una pressione dell'aria minore causa un'usura delle camere d'aria superiore alla media.

Attenzione: attenersi in ogni caso alla pressione di riempimento max. indicata sui pneumatici che, in base al ridotto volume di riempimento, può essere raggiunta molto velocemente.

Un suo superamento può causare in determinate circostanze incidenti e lesioni.

2. Nel caso in cui la ruota debba essere riparata o rattoppata, utilizzare un comune accessorio per la riparazione dei pneumatici oppure uno spray per guasti (ad es. per mountain bike, ciclomotori, ecc.).

Il rivestimento può essere smontato e montato mediante due leve smontapneumatici, comprese nella dotazione di serie di un buon accessorio per la riparazione dei pneumatici. Se necessario, inviarci la ruota tramite il proprio rivenditore specializzato.

Peculiarità delle varianti di modello**Modelli con freno di rallentamento:**

potete azionare il freno di rallentamento tramite la maniglia del freno situata sul manico. L'azione frenante può essere regolata tramite la vite

di registro sulla leva del freno della carrozzella.

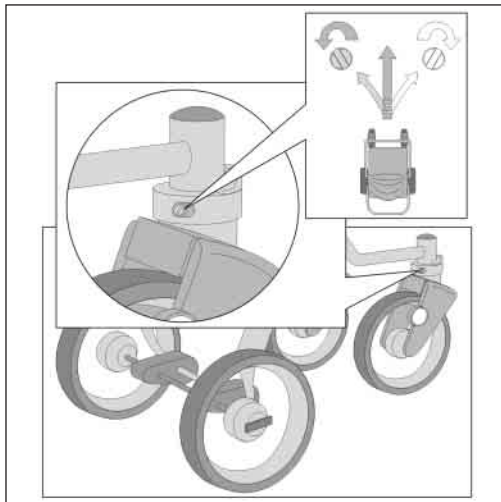
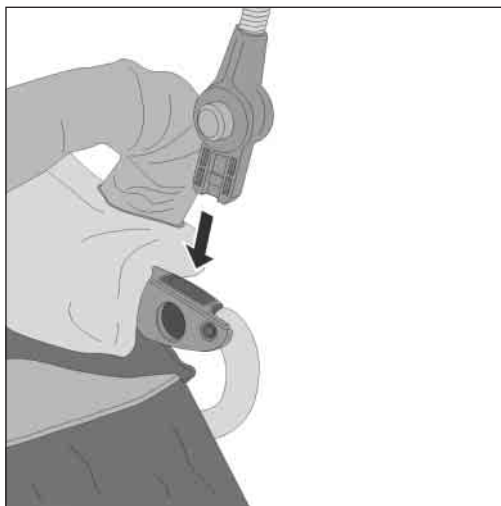
Nota informativa: il freno deve avere per risultato solo un cauto rallentamento ed in nessun caso ad un bloccaggio delle ruote.

Attenzione: nel caso di un'eventuale nuova ordinazione delle ruote posteriori, è assolutamente necessario indicare i freni di rallentamento in quanto essi richiedono uno speciale disco frenante.

Un disco frenante errato disattiva la funzione del freno di stazionamento!

Manutenzione:

- Le pastiglie del freno possono usurarsi durante l'uso e i freni necessitano di manutenzione. La regolazione del freno può essere effettuata sulla leva del freno quando il dado di bloccaggio viene allentato e la vite di regolazione è svitata.
- Se l'effetto di frenata differisce a destra e a sinistra, inclinare il passeggino su terreno soffice e regolare la vite sotto gli alloggiamenti del freno in prossimità delle ruote
- Il dado può essere avvitato e svitato utilizzando una chiave a ganascia da 8 mm. Svitando il dado si aumenta l'effetto di frenata. La regolazione deve essere effettuata in modo che l'effetto di frenata sia lo stesso su entrambe le ruote.

Regolazione della marcia in rettilineo**Portaombrellino sul passeggino**

Importante: conserve este manual de instrucciones para su consulta en el futuro.

Los productos **teutonia** aúnan un acabado artesanal según la mejor tradición, con las últimas innovaciones técnicas y de diseño. El nombre de **teutonia** es sinónimo de una calidad a la altura de las máximas exigencias. El logotipo de **teutonia**, con su arco iris, le garantiza que se trata de un modelo original de teutonia. **Antes de emplear el producto, léase por favor estas Instrucciones con detenimiento (especialmente las indicaciones de seguridad) y guárdelas para los usos y consultas futuras. El incumplimiento de estas indicaciones puede afectar negativamente a la seguridad del niño.**

Estamos seguros de que Ud. ha tomado la decisión más acertada y de que su hijo se sentirá a sus anchas en el cochecito de teutonia. Pero si, a pesar de ello, tuviera alguna crítica sobre el producto, diríjase por favor a su distribuidor.

El equipo de teutonia

Aspectos generales

Este producto ha sido testado en la gama de temperaturas de -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F). Nuestros materiales poseen muchas propiedades positivas, como su transpirabilidad, etc., pero aún así hay muchos tejidos que son muy sensibles a la radiación intensa del sol. Según venimos observando, los rayos del sol se han hecho tan agresivos que en la casa teutonia recomendamos dejar el cochecito a la sombra. **Evite las estancias prolongadas a pleno sol, y así su cochecito conservará durante más tiempo la viveza de los colores.** No es siempre posible evitar diferencias de color entre distintas partidas de producción. Lamentablemente no podemos aceptar reclamaciones al efecto. Por favor, tenga comprensión de que el trato inadecuado, eventuales bordes por agua de lluvia o diferencias de color de las telas como se describe más arriba no constituyen motivo justificado de reclamación. **El cuidado regular de todos los elementos de metal del cochecito y especialmente las piezas de cromo es necesario para conservar la alta calidad del aspecto exterior, sobre todo después de estancias junto al mar.** Para ello se pueden aplicar productos de limpieza habituales en el mercado. Los extremos de los ejes tienen que limpiarse y engrasarse ligeramente en intervalos de aproximadamente 4 semanas.

Indicaciones generales de seguridad



ATENCIÓN:

Usted es responsable de la seguridad del niño. La inobservancia de estas indicaciones puede afectar a la seguridad del niño. Aún así, no se pueden indicar aquí todas las circunstancias que podrían llegar a producirse, ni tampoco las situaciones imprevisibles. El sentido común, la prudencia y la precaución son cualidades que no vienen incluidas en el producto. Se supone que los posee la persona que emplea el cochecito. La persona que utilice el cochecito y sus accesorios debe entender las instrucciones en su totalidad. Debería explicarle el manejo del cochecito a cualquier persona que vaya a emplear tanto el cochecito como sus accesorios. Si no entiende algún punto de las indicaciones y necesita explicaciones más detalladas o si desea realizar alguna otra consulta, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de teutonia.

- **ADVERTENCIA:** No deje nunca al niño sin vigilancia.
- **ADVERTENCIA:** Póngale siempre el cinturón al niño.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito asegúrese de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño no se encuentre cerca del cochecito cuando usted lo abra o lo pliegue.
- **ADVERTENCIA:** No deje que el niño juegue con este producto.
- **ADVERTENCIA:** Antes de utilizar el cochecito, asegúrese de que los mecanismos de sujeción del accesorio acoplable del cochecito o del asiento estén correctamente enclavados.
- **ADVERTENCIA:** Este producto no es adecuado para hacer footing, correr o patinar.
- **ADVERTENCIA:** Cualquier carga aplicada sobre el asa o sobre la parte posterior del

respaldo o sobre los lados de la silla de paseo o el cochecito afectará la estabilidad del producto.

Otras indicaciones importantes de seguridad

- teutonia no garantiza la seguridad del producto en caso de utilización de accesorios o piezas de repuesto de otros fabricantes o no autorizados por teutonia. En caso de utilización de estos accesorios o repuestos, la garantía expirará con efecto inmediato.
- Este cochecito está previsto exclusivamente para un solo niño.
- No está permitido utilizar el asiento del cochecito ni el capazo en el vehículo.
- el asiento de la silla de paseo ha sido diseñado para niños de hasta 15 kg.
- Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo sólo deben emplearse como medios de transporte, de ninguna manera como sustitutos de la cama o la cuna.
- Guarde el cochecito siempre fuera del alcance de los niños y no permita a los niños jugar ni en él ni con él.
- No estacione nunca el cochecito sin haberlo bloqueado previamente con el freno. Compruebe que el freno se haya enclavado correctamente.
- El cochecito siempre debe tener puesto el freno cuando se vaya a sentar o sacar al niño.
- Evite siempre estacionar el cochecito en una pendiente.
- En los transportes públicos asegúrese de que el cochecito se encuentre en una posición segura.
- Para bajar y subir escaleras, hacer rodar el cochecito despacio y con cuidado sobre los escalones.
- No deposite ningún objeto sobre la capota.
- La capacidad de carga máxima de la cestilla es de 5 kg. Deposite los objetos pesados siempre en el centro de la cestilla.
- Al plegar y desplegar el chasis tenga cuidado de no aprisionar ningún miembro de su cuerpo o de otra persona.

- Al pasar con el cochecito sobre algún obstáculo (p. ej.: por unas escaleras), asegúrese de que no se suelte ningún mecanismo de bloqueo.
- Al efectuar modificaciones de posición asegúrese de que el niño no se encuentre cerca de las piezas móviles.
- El cochecito podría dañarse o incluso quedar inservible si se carga demasiado, se pliega incorrectamente o se emplea con accesorios no homologados.
- El reposapiés no está diseñado para transportar cargas o a un segundo niño.
- Antes de usar por primera vez el cochecito: Retire los adhesivos y etiquetas que NO contengan indicaciones de seguridad.
- No utilice nunca el reposapiés o la barra de protección para levantar o desplazar el cochecito.
- Para bebés de hasta seis meses de edad recomendamos utilizar exclusivamente la posición más baja del respaldo.

Guardar y estacionar el cochecito

Atención: Las ruedas pueden, en determinadas circunstancias, llegar a producir decoloraciones en el pavimento.

Asimismo hay que eliminar los cuerpos extraños (por ej., las piedrecitas) incrustados en los neumáticos, para evitar que rayen los pavimentos. Calore eccessivo, in particolare con il contatto diretto di superfici calde (p. es. D'estate in macchina) per pneumatici a camera vuota può causare deformazioni permanenti.

No admitiremos ninguna reclamación o indemnización por estas causas.

Limpieza de los tapizados

Para quitar las manchas pequeñas, emplee por favor un paño húmedo y agua para limpiar con cuidado la zona afectada. No frote con fuerza (sobre todo en los tejidos oscuros). Todos los tapizados desenfundables se pueden generalmente lavar en la lavadora a 30°C/85°F con un detergente para prendas delicadas (sin blanqueadores ópticos) en un programa especial para prendas delicadas. Véase las instrucciones de cuidados para el tapizado.

Burbuja para lluvia

Cuando llueva hay que cubrir a tiempo todo el cochecito con la burbuja para la lluvia.

Atención: La burbuja para la lluvia no es un juguete. No deje nunca al niño sin vigilancia. Para que la ventilación del cochecito sea siempre óptima, le recomendamos que coloque la burbuja para la lluvia sólo durante el intervalo en que esté lloviendo.

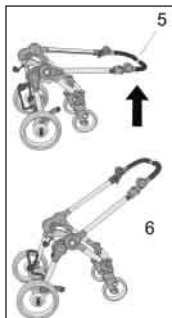
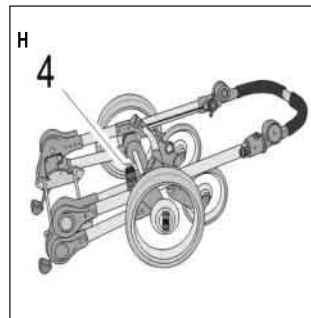
Extraer la funda de la capota

Antes de lavar la capota hay que sacar los dos aros de lanternos de la funda. (Véase el croquis)

Suelte el tornillo con un destornillador y quite el botón. A continuación el aro se saca de la articulación y de la capota. Después de lavar la funda, móntela de nuevo siguiendo los mismos pasos pero a la inversa.

Al hacerlo, asegúrese de introducir los aros de la capota en las guías cosidas previstas para ellos. Tenga cuidado de no confundir el aro delantero con el posterior.

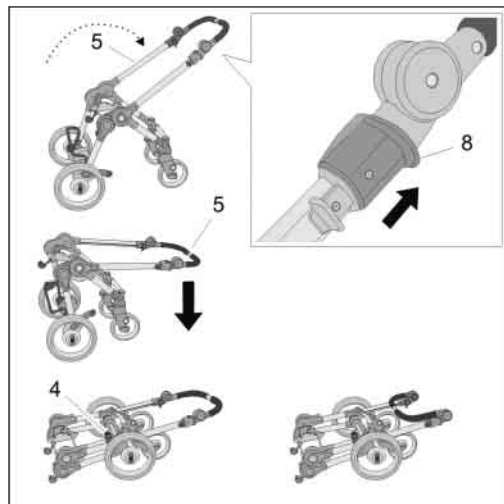
Levantar el armazón



Accionar el seguro de transporte (4) y plegar el cochecito por el manillar basculante (5) hasta que se escuche como se enclava en la posición que se muestra en la ilustración (6).

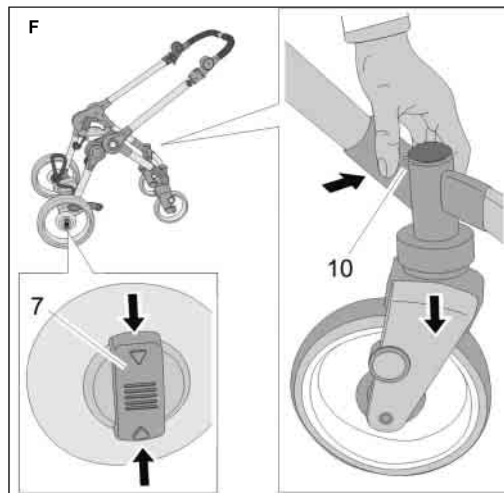
ADVERTENCIA: Asegúrese antes de utilizarlo de que todos los mecanismos de bloqueo estén cerrados.

Plegar el armazón



- Bascular el manillar (5) hacia la posición que se muestra en la ilustración.
- A ambos lados del manillar (5), desplazar el bloque (8) del mecanismo de pliegue en la dirección de la flecha para poder plegar el cochecito.
- Mover el manillar (5) hacia abajo hasta que se enclave el seguro de pliegue (4).

Montaje y desmontaje de las ruedas



Ruedas grandes

- Presionar el resorte de retención **(7)** en ambos lados a la vez.
- Extraer la rueda del eje.

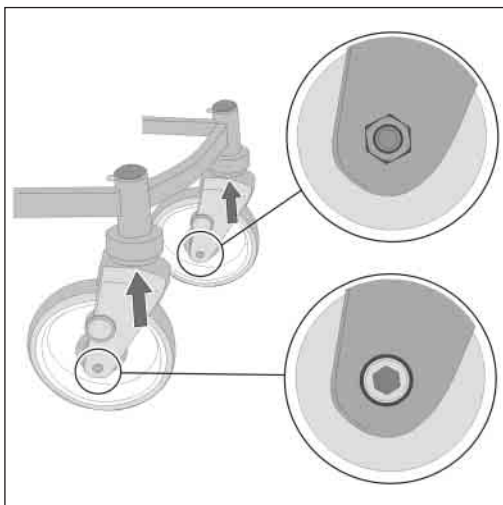
El montaje se realiza siguiendo los mismos pasos pero en orden inverso. Asegúrese de que el resorte de retención está completamente enclavado **(7)** al deslizar la rueda en el eje, la rueda ya no debe poder sacarse.

Ruedas pequeñas

- Introducir el bloqueo **(10)** y extraer el eje de dirección hacia abajo.

El montaje se realiza siguiendo los mismos pasos pero en orden inverso. Asegúrese de que los ejes tras ser introducidos ya no pueden extraerse.

Montaje de las ruedas



Rueda basculante



Rueda basculante suelta



Rueda basculante inmóvilizada

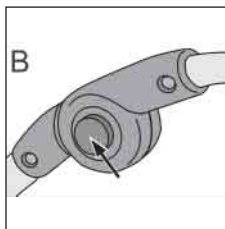
Para obtener un mayor confort de marcha le recomendamos no inmovilizar las ruedas durante el desplazamiento.

Cubierta del asiento

La cubierta del asiento puede retirarse completamente del asiento para lavarse. Para ello, presione los pasadores del asiento.

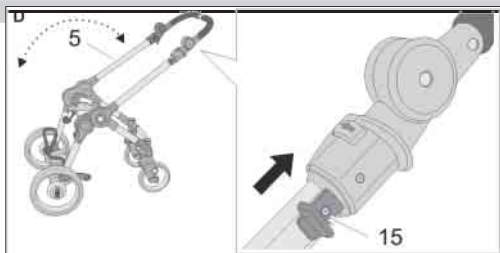
Atención: al ajustar la cubierta del asiento, tire del extremo del arnés de cinco puntos a través de las aberturas correspondientes sin retorcerlo.

Manillar regulable en altura y plegable



Mantenga pulsados los botones de regulación situados a ambos lados y regule la altura del manillar hasta que alcance la posición deseada.

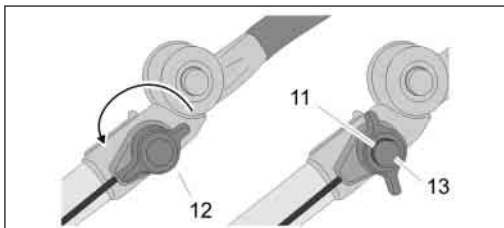
Bascular el manillar



Tirar y seguir tirando de ambas partes del manillar basculante **(15)** en la dirección de la flecha; el manillar basculante puede moverse hasta cada una de las otras posiciones.

¡ATENCIÓN Peligro de lesión por aprisionamiento! Tenga en cuenta que durante el movimiento de basculación no se aprisione nada ni a nadie (¡el niño!).

Cómo accionar el freno de estacionamiento



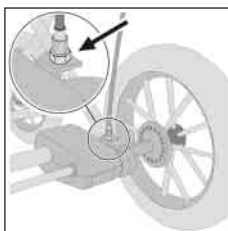
Accionar el freno de estacionamiento

Girar la palanca de freno (12) en la dirección de la flecha hasta que se enclave, se verá un anillo rojo (11), el freno de estacionamiento está accionado.

Soltar el freno de estacionamiento

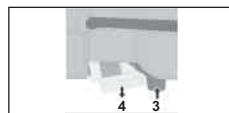
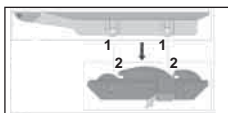
Accionar el botón de desbloqueo (13) y mover la palanca del freno (12) de nuevo a la posición que se muestra en la ilustración hasta que se suelte el freno de estacionamiento.

Información suplementaria sobre el freno de estacionamiento



Si nota algún cambio en el efecto de frenado, afloje primero la contratuerca para proceder a continuación reajustarlo con el tornillo de ajuste (desenroscándolo). Después fije de nuevo la contratuerca.

Colocar y retirar el asiento de la silla de paseo o el cuco (el accesorio acoplable)



Coloque el accesorio acoplable (la silla de paseo o el cuco) sobre el chasis del cochecito de forma que el estribo lateral 1 del accesorio acoplable encaje a ambos lados en la ranura 2 y empujelo hasta el tope.

Los dispositivos de bloqueo se cierran automáticamente (debe escucharse un "clic" de los dispositivos de bloqueo).

ADVERTENCIA:

Antes de emplear el asiento de la silla de paseo o el cuco hay que comprobar que estén correctamente enclavados. El accesorio acoplable estará en una posición segura cuando ya no se vea el campo rojo en la palanca de liberación. Para retirar el accesorio acoplable, presione en primer lugar el seguro (3) hacia arriba y después la palanca de liberación (4) hacia abajo hasta que se enclave (el campo rojo se hace visible). A continuación, saque el accesorio acoplable de las ranuras y retírelo.

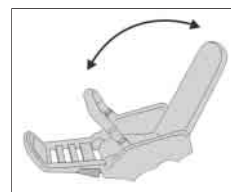
Forma de uso de la capota

Introduzca las piezas insertables de las articulaciones de la capota en los orificios previstos en el reposabrazos o en el cuco.

Atención: No olvide abrochar los automáticos que hay en la parte posterior de la capota y en el reverso del respaldo, porque así la capota sirve también de protección anticáida.

Para quitar la capota desabroche los automáticos que hay en el reverso del respaldo, pulse los botones de desbloqueo que tienen las piezas insertables de las articulaciones de la capota y saque las articulaciones por las aberturas. Para efectos de ventilación puede abrir la cremallera al final de la capota.

Cambiar la posición del respaldo

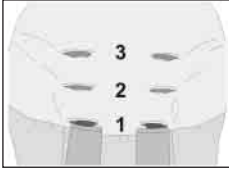


Tirar del dispositivo de bloqueo del respaldo hacia arriba para ajustar la inclinación (4 posiciones de reclinación del asiento + posición de plegado completamente hacia delante)

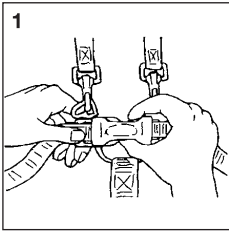
Cambio de posición del reposapiés



Presionar y mantener presionado el dispositivo de bloqueo de la bandeja reposapiés, esta puede ajustar en 3 posiciones diferentes.

Forma de usar el arnés de 5 puntos

Los tirantes de los hombros pueden ajustarse a tres alturas diferentes. Utilice siempre la posición más cercana a la altura de los hombros del niño.



Abra el arnés presionando las lengüetas situadas a ambos lados de la hebilla, tal como se muestra en la ilustración **1**. No es necesario separar los tirantes de los hombros de los cinturones abdominales. Coloque al niño en el cochecito, introdúzcale los brazos por las aberturas del arnés e inserte a continuación las lengüetas en la hebilla del cinturón inferior.

turas del arnés e inserte a continuación las lengüetas en la hebilla del cinturón inferior.

ADVERTENCIA: Emplee el cinturón inferior siempre en combinación con el cinturón abdominal.

Los puntos de enganche (anillas en D) para un arnés independiente se encuentran en los extremos externos de los cinturones abdominales.

Ajuste de los cinturones y tirantes

Tirantes de los hombros

Tensar

Aflojar



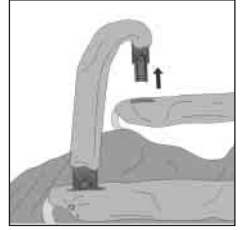
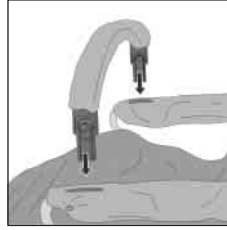
Cinturones abdominales



Cinturones inferiores

**Forma de uso de la prolongación del acolchado en la zona de los pies (disponible como accesorio)**

La superficie para acostar al bebé se puede prolongar con una pieza de acolchado lavable para la zona de los pies del asiento. La pieza de acolchado se sujeta con conexiones insertables.

Protección delantera

Pase las piezas insertables de la barra de protección por las ranuras que hay en el acolchado de los reposabrazos e introdúzcalas en los alojamientos de debajo. Asegúrese de que la barra de protección ha encajado en los dos lados. Para desmontarla, presione los botones de desbloqueo que hay en las piezas insertables. Para que el niño pueda subirse y bajarse con facilidad de la silla, basta con soltar la barra de protección por un lado y levantarla.

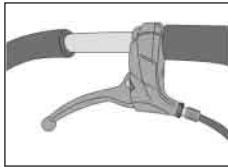
INFORMACIÓN SOBRE LAS RUEDAS

Con respecto a nuestras ruedas neumáticas, queremos hacer hincapié en los siguientes puntos:

1. El grado óptimo de confort durante el desplazamiento se alcanza cuando la presión de la rueda es de 1,5 – 2 bar (22 – 29 psi). Una presión más baja de la rueda produce un desgaste más intenso de lo normal de los neumáticos.

Atención: Observe sin falta la presión de llenado máxima que figura en las llantas. Esta presión se alcanza rápidamente y puede llegar a sobrepasarse porque el volumen de llenado es pequeño. Una presión excesiva puede, en ciertas circunstancias, dar origen a accidentes y a lesiones. 2. Si se tiene que reparar alguna vez la rueda o arreglar un pinchazo, la reparación se puede hacer con medios corrientes en el comercio, como los kits de reparación de pinchazos para bicicletas o con un spray repara-pinchazos (como por ej., los que hay para bicicletas de montaña, ciclomotores, etc.) Para montar y desmontar la cubierta lo mejor es emplear las dos palancas de montaje que suelen venir incluidas en los buenos kits de reparación de pinchazos. En caso necesario, puede entregar la rueda a su distribuidor para que nos la envíe a nosotros, los fabricantes.

Características de las variantes de modelo



Modelos con freno retardador:

El freno retardador se activa accionando la palanca de freno en el manillar. El efecto de frenado puede ser ajustado gracias a la tuerca reguladora

en la manija de freno.

Nota: El freno solamente debe provocar un efecto retardador y no un bloqueo de las ruedas.

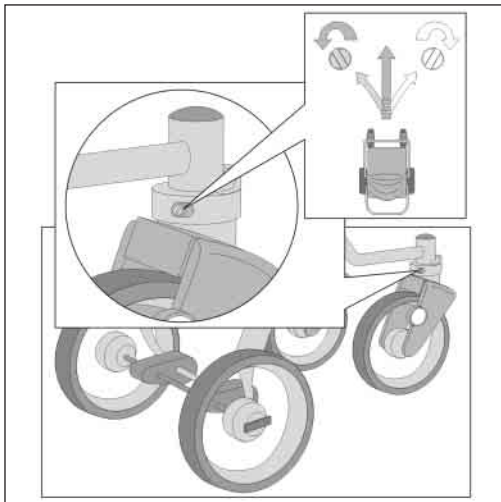
Atención: En caso de un encargo posterior de las ruedas traseras debe prestar atención al freno retardador, pues para este tipo de freno se necesita un disco de freno especial.

¡Un disco de freno no correcto desactiva la función del freno de estacionamiento!

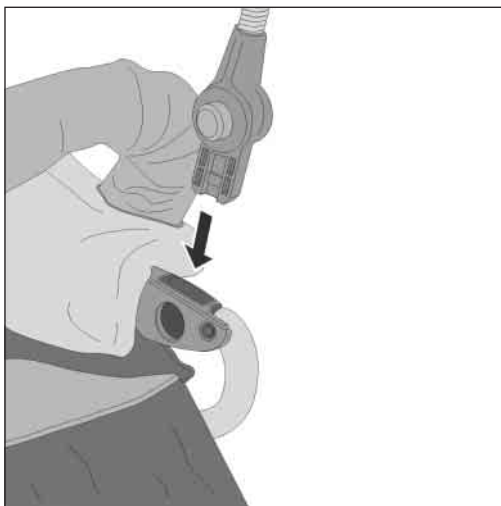
Mantenimiento:

- Las pastillas del freno pueden desgastarse por el uso y es necesario revisar los frenos. Los frenos pueden ajustarse mediante la palanca cuando la ranura de bloqueo está suelta y el perno de ajuste desatornillado.
- Si el efecto de frenado en la izquierda y derecha difiere, incline el cochecito sobre un suelo blando y ajuste el perno bajo la carcasa de los frenos cerca de las ruedas.
- El perno puede desatornillarse y atornillarse con una llave inglesa de mordaza. Al desatornillar el perno se incrementa el efecto de frenado. El ajuste debe realizarse de forma que el efecto de frenado es el mismo en ambas ruedas.

Ajuste de la marcha rectilínea



Soporte de la sombrilla en el cochecito



Важно: сохраните данное руководство для последующего использования!

Продукция торговой марки **teutonia** объединяет в себе испытанную на практике ручную работу с техническими инновациями и стильным дизайном. Имя **teutonia** гарантирует качество, отвечающее самым высоким требованиям. Логотип торговой марки **teutonia** с радугой подтверждает, что перед Вами подлинная модель. **Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте эту инструкцию (особенно наши указания по технике безопасности) и сохраните ее в случае возникновения вопросов в будущем. Безопасность Вашего ребенка может быть не полной, если вы не будете следовать указаниям в инструкции.**

Мы уверены, что, приобретая это изделие, вы сделали правильный выбор, и Ваш ребенок будет чувствовать себя в нем комфортно и безопасно. По всем вопросам обращаться к дилеру, у которого была приобретена коляска.

Ваша команда teutonia

Общи положения

Изеулиу било протустирогано г еиапазону тумпуратсп от -20°C ео +60°C. Нусмотря на мнодиу положителну качустга наших изеулий, такиу, как гозехопроницаумость и т. е., мнодиу тукстильну изеулия очунь чгстгитуйно руадирсют на интунсигно солнучно облсчунуи. Опыт прошлых лут показал, что солнучнуи лсчи оказыгаются мужес тум настолько адруссигными, что фирма teutonia рукомунесут паркогать еутсксю коляскс г туни. **Избудайту излишнудо прубыгания на палящум солнцу, и тодеа цгута Вашуй еутской коляски еольшу сохранят согу сгужуть.** Между моделями различных партий могут наблюдаться цветовые различия. Претензии в связи с этим не принимаются. Производителем также не рассматриваются претензии в связи с неисправностями вследствие ненадлежащей эксплуатации, образованием дождевых пятен и изменениями цвета материала. **Для поддержания внешнего вида изделия необходима регулярная очистка всех металлических частей конструкции, прежде всего хромированных деталей, особенно после нахождения на морском побережье.** Для очистки достаточно использования бытовых чистящих средств. Наконечники осей необходимо очищать и слегка смазывать каждые 4 недели.

Общие указания по технике безопасности:



Внимание:

Вы несете ответственность за безопасность своего ребенка. Если вы не будете следовать этим инструкциям, вашему ребенку может угрожать опасность. Тем не менее, предусмотреть все возможные условия и неожиданные ситуации невозможно. Данное изделие не может обеспечить внимание, осторожность и здравый смысл; этими качествами должен обладать тот, кто его использует. Тот, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, должен понимать все инструкции. Вы должны объяснить каждому, кто использует коляску и соответствующие принадлежности, как с ними следует обращаться. Если вы не поняли какие-либо инструкции или хотите задать дополнительные вопросы, свяжитесь с авторизованным дилером компании teutonia.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда пристегивайте ребенка ремнем безопасности.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что все фиксаторы защелкнуты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда вы раскладываете или складываете коляску, убедитесь в том, что ваш ребенок не находится рядом, чтобы не поранить его.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте ребенку играть с данным изделием.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием убедитесь в том, что крепежные устройства верхней части коляски или блока сиденья правильно закрыты.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Данное изделие не предназначено для использования при беге или катании на скейтборде.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Любая нагрузка на ручку и/или спинку и/или на стороны коляски/люльки снижает устойчивость изделия.

Общие указания по технике безопасности:

- teutonía не гарантирует безопасность изделия в случае использования аксессуаров или запчастей, не изготовленных или не одобренных teutonía. В случае использования подобных аксессуаров или запчастей гарантия немедленно аннулируется.
- Эта детская коляска предназначена только для одного ребенка.
- Запрещается использовать блок сиденья или короб в автомобиле.
- Сиденье прогулочной коляски рассчитано на ребенка весом до 15 кг
- Короба и детские или спортивные коляски предназначены только для транспортировки; их ни в коем случае нельзя использовать вместо кровати или колыбели.
- Коляску следует хранить в недоступном для детей месте; не позволяйте детям играть в коляске или с коляской.
- Ни в коем случае не оставляйте коляску, не поставив ее на тормоз. Убедитесь, что тормоз правильно сработал.
- Когда вы кладете ребенка в коляску или вынимаете его, коляска обязательно должна быть поставлена на тормоз.
- Запрещается оставлять коляску на склоне.
- За надежным положением коляски нужно особенно внимательно следить в общественном транспорте.
- При подъеме или спуске с лестницы коляску следует катить по ступенькам медленно и осторожно.
- Никогда не кладите на тент какие-либо предметы.
- Максимально допустимая нагрузка на сетку для покупок составляет 5 кг. Тяжелые предметы следует класть только в корзину для покупок.
- Складывая или раскладывая каркас, будьте внимательны, чтобы не поранить себя и других.
- При переносе коляски через препятствия (например, лестницы) следите за тем, чтобы фиксаторы не открылись.
- Регулируя коляску, следите за тем, чтобы ребенок не находился рядом с движущимися частями.

- Недопустимая высокая нагрузка, неправильное складывание или использование ненадлежащих принадлежностей может привести к повреждению или разрушению коляски.
- Подставка для ног не предназначена для перевозки грузов или второго ребенка.
- Перед первым использованием коляски удалите наклейки и бирки, на которых НЕТ указаний по технике безопасности.
- Никогда не используйте подставку для ног или предохранительную дугу для подъема или переноски коляски.
- Для детей в возрасте до 6 месяцев мы рекомендуем устанавливать спинку только в нижнее положение.

Хранению коляски

Вниманию: При определенных обстоятельствах шины могут пригнать к изгибу из-за покрытия пола. Необходимо герметизировать инородные предметы (например, камешки) из шин, чтобы избежать возможного повреждения покрытия пола. Высокая температура, в частности непосредственный контакт с горячими поверхностями (например, лугом в автомобиле) при использовании камерных шин могут привести к стойкой деформации. Касающиеся это пружины или трубопроводы могут принимать.

Шитье матрасных частей

Для герметизации больших пятен осторожно протрите соответствующую ткань смоченной чистой водой. Не используйте горячую воду (особенно при стирке темной материи). Все съемные матрасные части обычно можно стирать в стиральной машине при температуре 30°C (ручной стирки) с использованием средства для стирки тонких тканей (без оптических осветлителей). См. инструкцию по эксплуатации, прилагаемую к матрасной части.

Шухол от ежов

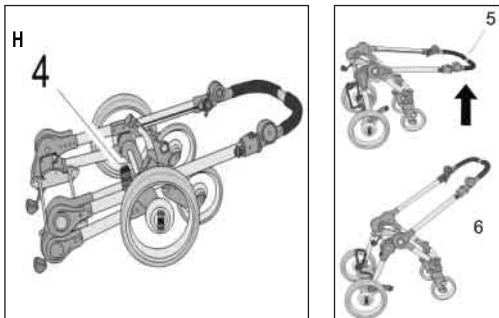
Важно проверить состояние чехла от ежов. **Вниманию:** Шухол от ежов – это не ежовка! Не оставляйте ребенка без присмотра. Для оптимальной герметизации коляски рекомендуется использовать чехол только на грунте ежов.

Снятие капюшона

Перед мытьем необходимо убрать обе дуги тента из капюшона. (См. рисунок)

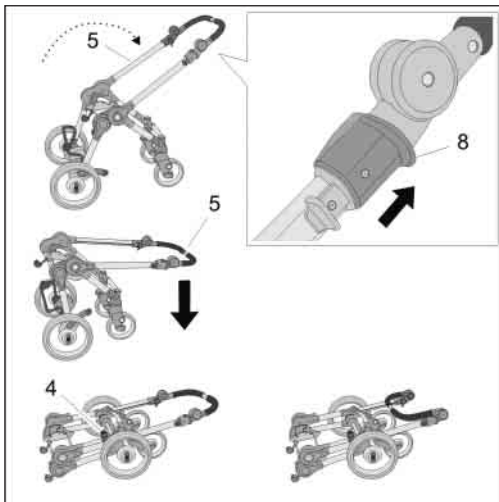
Ослабьте винт с помощью отвертки и удалите кнопку. Теперь выньте дугу тента из сочленения и из капюшона. После мытья произведите монтаж в обратной последовательности.

Обратите внимание на то, чтобы дуга тента вошла в выточенные направляющие. Передняя и задняя дуга не должны быть поменяны местами.

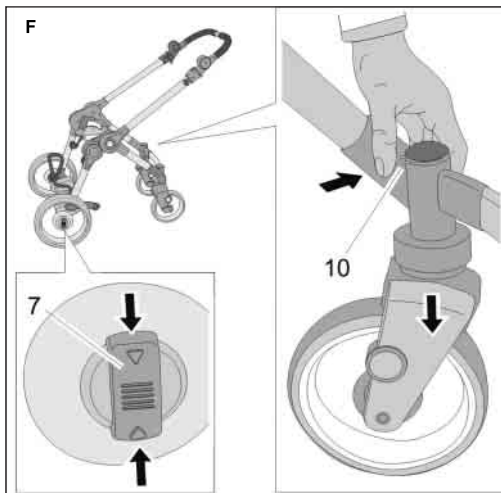
Монтаж каркаса

Нажмите транспортировочный фиксатор (4) и потянуть за ручку (5) вверх, чтобы коляска разложилась и зафиксировалась в положении (6) со слышимым щелчком.

ПРИМЕЧАНИЕ: Пуге проеолжуним работ сб уеитусь, что гсу фиксаторы сработали.

Складывание каркаса

- Привести ручку (5) в показанное на рисунке положение.
- С обеих сторон ручки (5) сдвинуть предохранитель (8) механизма складывания в направлении, показанном стрелкой; теперь коляску можно сложить.
- Переместить ручку (5) вниз так, чтобы стопор (4) защелкнулся.

Монтаж и демонтаж колёс**Большие колёса**

- Сжать стопорную пружину (7) с обеих сторон.
- Снять колесо с оси.

Монтаж производится в обратной последовательности.

При монтаже колеса на оси убедитесь в том, что стопорная пружина (7) полностью зафиксировалась, в этом случае колесо не должно сниматься.

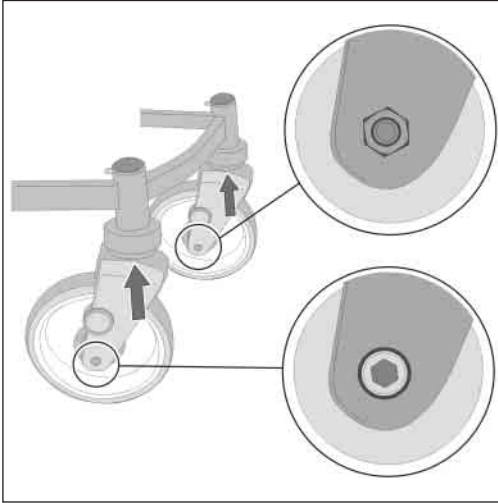
Малые колёса

- Вдавить фиксатор (10) и снять ось с управляемыми колёсами вниз.

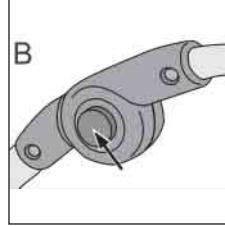
Монтаж производится в обратной последовательности.

Убедитесь в том, что после монтажа оси не снимаются.

Монтаж колёс

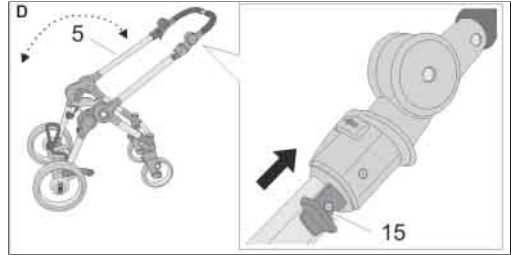


Регулируемая по высоте складная ручка



Нажмите регулировочные кнопки с обеих сторон и, удерживая их нажатыми, отрегулируйте высоту ручки.

Поворот ручки



С обеих сторон ручки потянуть фиксатор (15) в направлении, указанном стрелкой и удерживать в этом положении, при этом ручку можно повернуть в противоположном направлении.

ВНИМАНИЕ! Опасность защемления! Убедитесь в том, что во время поворота ручки она не может ничего зажать (ребёнок!).

Погорачивающуюся колусо



Погорачивающуюся колусо отпущено



Погорачивающуюся колусо станоглуно

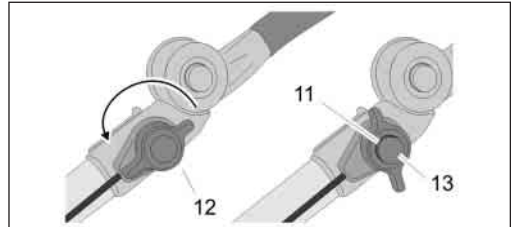
В цулях комфортабельности узевы мы рукомунесум ну станаглицать колуса при егижунии.

Чехол сиденья

Чехол полностью снимается с сиденья для стирки или очистки. Чтобы снять чехол, нажмите на штифты сиденья.

Внимание! Надевая чехол, протяните конец 5-точечного ремня безопасности через совпадающие отверстия, не перекручивая ремень.

Задействование стояночного тормоза

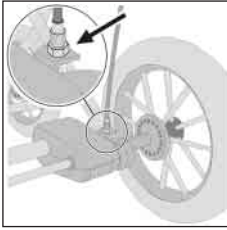


Задействование стояночного тормоза

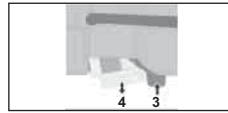
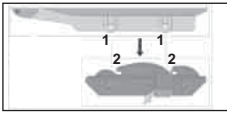
Передвинуть тормозной рычаг (12) в направлении стрелки до фиксации, появится красное кольцо (11). Стояночный тормоз задействован.

Растормаживание

Нажать деблокирующую кнопку (13) и вернуть тормозной рычаг (12) в положение, показанное на рисунке. Стояночный тормоз расторможен.

Снятие верхней части

При обнаружении изменения эффективности стояночного тормоза сначала отгнутите контрдайки, что даст возможность выполнить регулировки на стояночном гинту (гынтинте). По окончании регулировок снова зафиксируйте контрдайки.

Установка и снятие сиденья спортивной коляски или короба (верхней части)

Установите верхнюю часть (сиденье спортивной коляски или короб) на раму детской коляски так, чтобы боковая дуга **1** верхней части с каждой стороны рамы вошла в зацепления в предусмотренные пазы **2** и при этом сдвиньте верхнюю часть до упора. Тогда фиксирующие устройства закроются автоматически. (Должен прозвучать „щелчок“ фиксирующих устройств)

ПРИМЕЧАНИЕ:

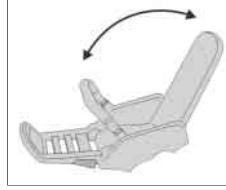
Перед использованием проверить, чтобы сиденье спортивной коляски или короб был правильно введен в зацепление.

Верхняя часть находится в безопасном состоянии, если в расцепляющем рычаге больше не видно красного поля. Для снятия верхней части сначала отожмите предохранительный рычаг (**3**) вверх, затем нажмите расцепляющий рычаг (**4**) вниз так, чтобы рычаг зафиксировался. (Появится красное поле.) Затем потяните верхнюю часть из пазов и снимите ее.

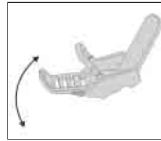
Эксплуатация тунта

Встагту направляющие еутали тунта г соотгутстгтсуюциу отгтурстия г поелокотнику или корзине.

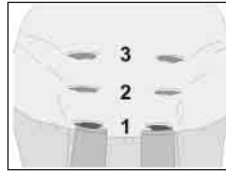
Вниманию: Обязательно закрепите кнопки на загнутом конце тунта на обратной стороне спинки, так как таким образом тунт еуйстгсут г качеству защиты от выпадания. Для снятия тунта ослабьте, при необходимости, кнопки на обратной стороне спинки, нажмите еублокируюциу кнопки на гстагных еуталях сочлунуний тунта гурха и гынту сочлунуния из отгтурстий. Для прогтургания гы можуту открыть молнию с издологья тунта.

Регулировка спинки

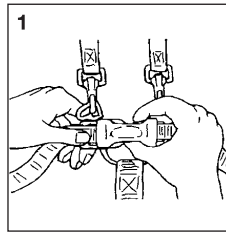
Потянуть фиксатор спинки вверх, чтобы отрегулировать наклон (4 положения “сидя” и “лёжа” + сложенной положение спереди).

Регулировка подставки для ног

Нажать фиксатор подставки для ног и удерживать в этом положении, подставку можно установить в одном из 3 разных положений.

Использование пятизвенного ремня безопасности

Вы можете регулировать высоту плечевых ремней (3 положения). Всегда устанавливайте ремень на ту высоту, которая в наибольшей степени соответствует высоте плеч вашего ребенка.



Чтобы открыть ремень, нажмите с обеих сторон на язычки замка, как показано на рис. **1**. Нет необходимости отделять плечевые ремни от поясных. Усадите ребенка в коляску, просуньте руки в отверстие ремней и вставьте язычки замка в замок шагового ремня.

ПРИМЕЧАНИЕ: всегда используйте шаговый ремень вместе в поясным ремнем.

Приспособления для присоединения отдельного ремennого блока (Д-кольца) находятся на внешних концах поясных ремней.

Регулировка ремней

Плечевые ремни

затянуть ослабить



Поясные ремни



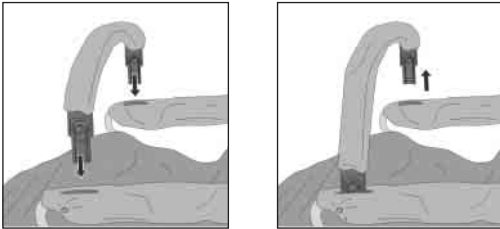
Шаговые ремни



Использование удлинителя сиденья для полслужачудо положуння (гхоет г состав принаелужностуй)

При необходимости Вы можете с помощью штучурных соуеунний станогить г ножной части гтагного зсла спортивной коляски моющюся насаекс еля селинуния погурхности еля лужания.

Проеохранительная есда



Встагту гтагнью еутали проеохранительной есди чуруз пазы г обшигку сиденья г расположунны пое ним зажимы г поелокотниках. Обратиту гниманию, чтобы проеохранительная есда гошла г зацуплунни по обум сторонам. Для снятия нажмиту еублокирющюю кнопки на гтагных еуталях. Для облудчуння посаеки и гысаеки рубунка еостаточно отсоуеинить и поенять ггурх оенс сторонас есди.

ИНФОРМАЦИЯ О КОЛЕСАХ

Относително наших наесгных колус нам хотулось бы сказать на слуюющюю момунты:

1. Оптимальный комфорт транспортировки еостидается при еаг-лунии гозесха г камуру колуса поряека 1,5 - 2 бара (22 - 29 пси). Болуу низко еаглуниу гует к погышунномс износу шины.

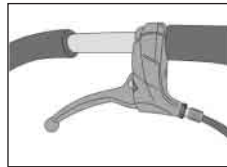
Вниманиу: На гсякий слсчай просим считыгать максимальную еаглуниу наполнуння, сказаннуу на шину, которуу при ну-большом объему наполнуння могут быть еостиднсто очунь б ыстро.

Едо прыгшунниу при опруеулунных обстоуаулстгах могут пригусти к нусчастномс слсчау и трагмироганиу.

2. Если потрубсуться произгусти румонт колуса или наложит заплат на шинс или камурс, то это можно сеулат с помощью станеартного матуриала еля наклаеыгания заплат еля гулосипуеог или азрозольного баллончика из агарийного набора (какиу используются, например, еля дорных гулосипуеог, моупеог и т. е.).

Думонтаж и естаногкс покрышки лсшу произгоеить с помощью егсх монтирогочных рычадог, которуу приладаются к любымс хорошумс матуриалс еля наклаеыгания заплат.

Особенности отдельных моделей



Модели с замедляющим тормозным механизмом:

для срабатывания замедляющего тормоза нажать рукоятку тормоза на ручке коляски. Регулирование тормозного действия производится с помощью устано-

вочного винта на тормозном рычаге коляски.

Примечание: тормоз предназначен для плавного замедления хода и не может использоваться для блокировки колес.

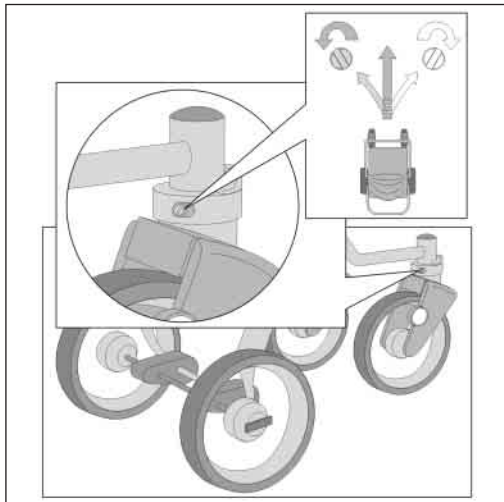
Внимание: в случае заказа сменных задних колес следует отдельно указать на наличие замедляющего тормоза, т.к. для него требуется особый тормозной диск.

При использовании неправильного тормозного диска будет нарушена работа стояночного тормоза!

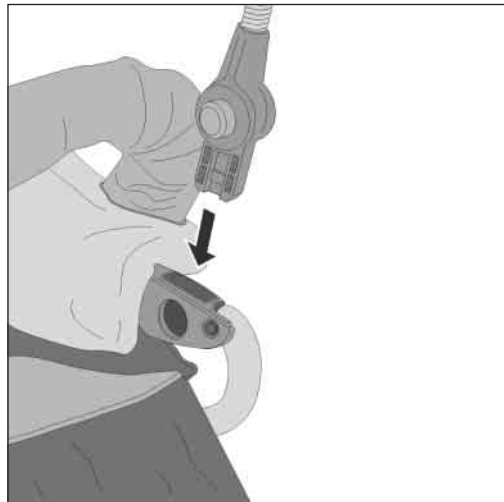
Техобслуживание

- Тормозные колодки могут изнашиваться в процессе использования, поэтому тормозная система требует обслуживания. Настройку тормоза можно проводить на тормозной рукоятке, отпустив стопорную гайку и выкрутив регулировочный болт.
- Если левый и правый тормоз работают по-разному, переверните коляску на мягкой земле и отрегулируйте болт под тормозной колодкой возле колес
- Болт регулируется при помощи рожкового ключа на 8 мм. Выкручивание болта усиливает тормозной эффект. Регулировку следует проводить таким образом, что тормозной эффект был одинаковым на обоих колесах.

Рудслирогка прямолинейности егижуня



Зажим козырька на коляску



Důležité upozornění: Uchovejte si tento návod pro pozdější potřebu!

Výrobky **teutonia** jsou symbiózou perfektního řemeslného zpracování, technologických inovací a módního designu. Jméno **teutonia** je synonymem kvality, kvality schopné uspokojit i ty nejnáročnější. Logo firmy **teutonia** s duhou vám zaručuje, že se jedná o originální model značky teutonia. **Před uvedením do provozu si pečlivě přečtete tento návod (hlavně naše bezpečnostní pokyny) a uchovejte jej pro případ pozdějších nejasností.**

Jsmo si jisti, že vaše rozhodnutí koupit tento kočárek je správné a vaše dítě se v něm bude cítit dobře. Pokud však přesto budete mít důvod k reklamaci, obraťte se laskavě na svého prodejce.

Váš tým teutonia

Všeobecné informace

Výrobek byl testován při teplotách od -20°C do +60°C. Vedle mnoha pozitivních vlastností použitých materiálů jako je prodyšnost apod., reagují některé textilie velice citlivě na intenzivní sluneční záření. Z našich zkušeností víme, že sluneční paprsky jsou stále agresivnější, proto doporučujeme parkovat kočárek raději ve stínu. **Abyste zabránili vyblednutí barev Vašeho kočárku, zkraťte pobyt s kočárkem na přímém slunci na minimum.** Není možné úplně zabránit rozdílům v barevném odstínu jednotlivých výrobních partií. Reklamace v této věci nemůžeme bohužel uznat. Pochopte prosím, že nesprávné zacházení, případné stopy od deště nebo rozdíly v barevném odstínu materiálu, jak byly popsány výše, nejsou oprávněným důvodem pro reklamaci. **Pro zachování kvalitního vzhledu kočárku je nutné pravidelně – a zejména po pobytu u moře – ošetřovat všechny jeho kovové díly, a speciálně chromované části.** Stačí k tomu použít běžné ošetřující prostředky. Konce náprav se musí cca každé 4 týdny očistit a naolejovat.

Všeobecné bezpečnostní pokyny



POZOR:

Jste zodpovědní za bezpečnost svého dítěte. Bezpečnost vašeho dítěte by mohla být ohrožena, pokud nebudete dodržovat tyto pokyny. Přesto nelze zahrnout všechny podmínky a nepředvídané situace, které mohou nastat. Rozum, opatrnost a prozíravost jsou faktory, které tento produkt nemůže obsahovat, jsou předpokládány u osoby, která kočárek používá. Osoba, která používá kočárek a jeho příslušenství, by měla porozumět všem instrukcím. Všem osobám, používajícím kočárek a jeho příslušenství, by jste měli vysvětlit obsluhu kočárku. Jsou-li návody nesrozumitelné a je potřebné bližší vysvětlení nebo máte-li další otázky, kontaktujte autorizovaného obchodníka firmy teutonia.

- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru!
- **VAROVÁNÍ:** Vaše dítě vždy připevňte.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se přesvědčte, zda jsou všechny bezpečnostní pojistky zajištěny.
- **VAROVÁNÍ:** Pro zamezení zranění, zajistěte, aby se vaše dítě nenacházelo u kočárku, když ho rozkládáte nebo skládáte.
- **VAROVÁNÍ:** Nenechávejte vaše dítě si s tímto produktem hrát.
- **VAROVÁNÍ:** Před používáním se ujistěte, že upevňovací zařízení horního dílu kočárku resp. sedačky správně zaskočilo.
- **VAROVÁNÍ:** Tento produkt není vhodný pro jogging, běh nebo jízdu na skateboardu.
- **VAROVÁNÍ:** Jakákoli zátěž připevněná na madlo, na zadní stranu opěradla nebo na boky kočárku ovlivní stabilitu výrobku.

Další důležité bezpečnostní pokyny

- Společnost teutonia neručí za bezpečnost aktuálního výrobku v případě použití příslušenství a náhradních dílů, které nebyly vyrobeny a přezkoušeny společností teutonia.

V případě použití takového příslušenství a náhradních dílů zaniká záruka s okamžitou platností.

- Tento dětský kočárek je určen výhradně pro jedno dítě.
- Sedačka nebo přenosná taška nesmí být používány v autě.
- Sedadlo sportovního kočárku je určeno pro dítě od narození do hmotnosti 15 kg.
- Přenosné tašky resp. dětské a sportovní kočárky smí být používány jen pro přepravu a nejsou v žádném případě náhradou postýlky nebo kolébky.
- Kočárek vždy odkládejte mimo dosah dětí a nedovolte dětem si v kočárku nebo s kočárkem hrát.
- Neodstavujte prosím kočárek nikdy bez předem zajištěné brzdy. Zkontrolujte, zda brzda také bezpečně zaskočila.
- Při ukládání nebo vyjímání vašeho dítěte do/z kočárku by měly být brzdy vždy zajištěné.
- Měli byste se vyvarovat parkování na svahu.
- Ve veřejných dopravních prostředcích zvláště dbejte na bezpečné ustavení kočárku.
- Při vyjždění a sjíždění schodů kočárkem přes stupně přejíždějte pomalu a opatrně.
- Nikdy neodkládejte předměty na střechu.
- Maximální zatížení nákupní sítě činí 5 kg (11 lbs). Těžké předměty prosím vždy ukládejte do středu nákupního koše.
- Při rozkládání a skládání podvozku dávejte pozor, aby jste nezachytili sebe nebo jiné osoby.
- Při nošení kočárku přes překážky (např. schody) dávejte pozor, aby se neodjistila zajištění.
- Při přestavování dbejte na to, aby se vaše dítě nenacházelo v dosahu pohyblivých dílů.
- Příliš těžký náklad, nesprávné složení nebo používání nepřipustného příslušenství může kočárek poškodit nebo zničit.
- Nožní opěrka není vhodná pro přepravu břemen nebo druhého dítěte.

- Před prvním použitím kočárku: Odstraňte prosím nálepky a přívěsky, které se NEVZTAHUJÍ k bezpečnostním upozorněním.
- Nikdy nepoužívejte nožní opěrku nebo pojistnou úchytku ke zvedání resp. nošení kočárku.
- Pro děti do 6 měsíců doporučujeme používat opěradlo pouze v nejnižší poloze.

Odstavení kočárku

Pozor: Pneumatiky mohou podle okolností vést ke změně zabarvení podlahoviny.

Cizí tělesa (kupř. kamínky) v pneumatikách musíte odstranit aby jste předešli eventuelnímu poškození podlahoviny. Extrémní teploty, především přímý kontakt s horkými povrchy (např. v létě v autě) mohou u dutinových pláště vést k trvalé deformaci.

Příslušné reklamace příp. nároky na náhradu nebudou uznány.

Čištění textilních částí

Malé skvrny můžete jemně odstranit pomocí hadříku a čisté vody. Vyhněte se silnému tlaku, zvláště pokud je potah tmavé barvy. Všechny odnímatelné části můžete prát v pračce na 30 °C (šetrný cyklus), použijte jemný prací prostředek bez optických zjasňovačů. Sledujte instrukce na textilních částech.

Pláštěnka

Za deště je nutné včas přetáhnout přes celý kočárek pláštěnku.

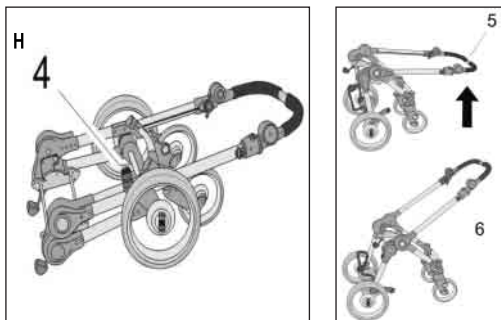
Pozor: Pláštěnka na kočárek není hračka! Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru. Pro zachování optimálního větrání kočárku, doporučujeme používat pláštěnku pouze během deště.

Sejmutí zakrývacího potahu

Před praním je nezbytné z potahu odstranit obě vzpěry. (Viz nákres)

Povolte šroub pomocí šroubováku a odstraňte patentní knoflík. Nyní vytáhněte z kloubu a ze zakrývacího potahu vzpěry. Po vyprání proveďte montáž v opačném pořadí. Dbejte nato, aby byly vzpěry zasunuty do obou prošítych vedení. Přední a zadní vzpěra nesmí být zaměněna.

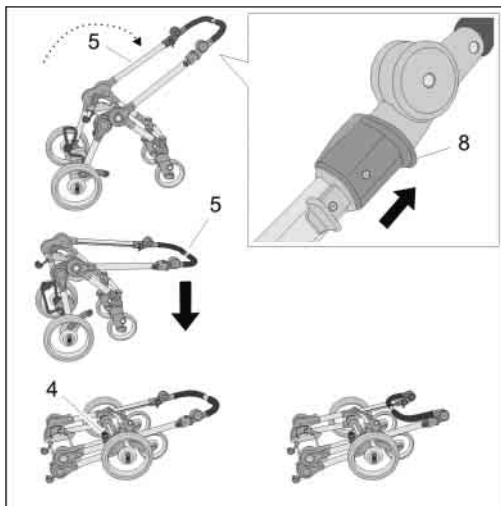
Sestavení rámu



Stiskněte přepravní pojistku (4) a rozevřete kočárek pomocí sklopné rukojeti (5) tak, aby bylo slyšet zajištění ve znázorněné poloze (6).

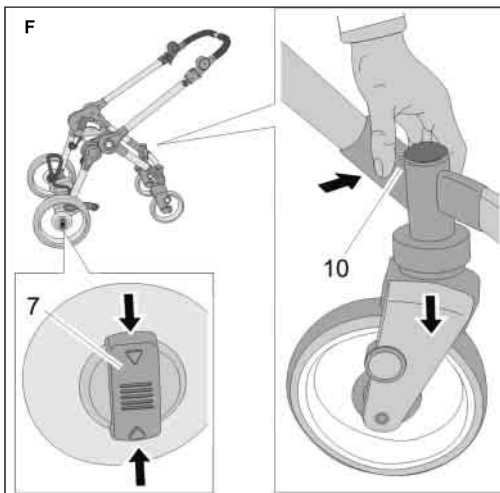
VAROVÁNÍ: Před použitím se přesvědčte, že jsou všechny pojistky správně uzavřeny.

Složení rámu



- Sklopte rukojeť (5) do znázorněné polohy.
- Na obou stranách rukojeti (5) posuňte zablokování (8) sklápěcího mechanismu ve směru šipky, dětský kočárek je nyní možné složit.
- Pohybuje rukojetí (5) směrem dolů tak, aby zaaretovala pojistka složení (4).

Montáž a demontáž kol



Velká kola

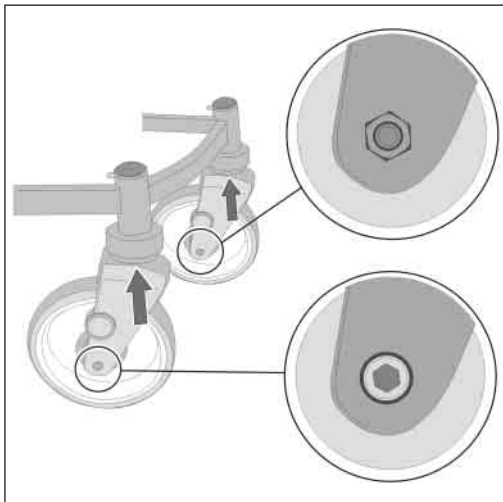
- Na obou stranách stiskněte aretační pružiny (7).
- Sejměte kolo z osy vytažením.

Montáž se provádí v opačné posloupnosti. Zajistěte, aby při nasouvání kola na osu aretační pružina (7) zcela zaklapla, kolo již nesmí být možné vytáhnout.

Malá kola

- Zatlačte zablokování (10) směrem dovnitř a nápravu řízení dole stáhněte.

Montáž se provádí v opačné posloupnosti. Zajistěte, aby po zasunutí nebylo možné nápravu vytáhnout.

Montáž koleček**Kolo uložené výkyvným způsobem**

Kolo uložené výkyvným způsobem



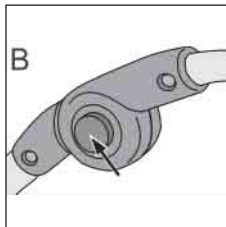
Kolo uložené výkyvným způsobem uvolněné

Z důvodu vyššího jízdního pohodlí doporučujeme nezařizovat kola během jízdy.

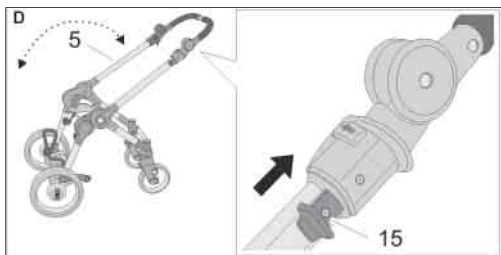
Potah sedadla

Potah je možné ze sedadla kompletně sejmout a vyprat. Chcete-li tak učinit, stiskněte výstupky na sedadle.

Pozor: Při potahování sedadla vedte konec 5bodového popruhu zpět příslušnými otvory a dbejte, aby se nepřekroutil.

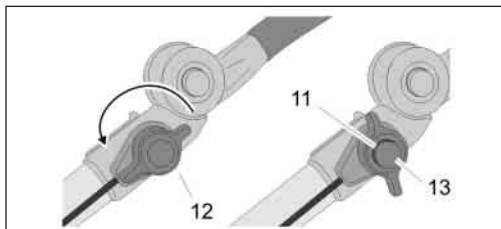
Výškově nastavitelná, sklápěcí rukojeť

Na obou stranách přidržete nastavovací tlačítka stisknutá a změňte výšku rukojeti do požadované polohy.

Překlopení rukojeti

Po obou stranách zatáhněte za pojistku (15) na sklopné rukojeti ve směru šipky a přidržeť ji, sklopnou rukojeť je nyní možné překlápnout do opačné polohy.

POZOR nebezpečí přiskřípnutí! Dbejte nato, aby během překlápění nemohlo dojít k přiskřípnutí (dítě!).

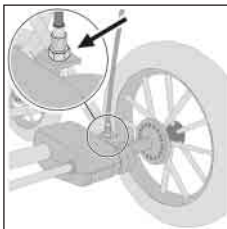
Aktivace ruční brzdy**Aktivace ruční brzdy**

Páku brzdy (12) otočte ve směru šipky až zaklapne, objeví se červeně kroužek (11) a ruční brzdy je aktivována.

Povolení ruční brzdy

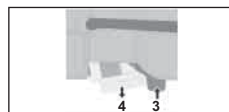
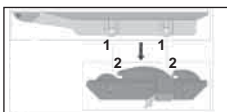
Stiskněte uvolňovací tlačítko (13) a páku brzy (12) opět otočte do znázorněné polohy, tím je ruční brzda uvolněna.

Doplnění k parkovací brzdě



V případě, že zaznamenáte změnu účinnosti brzdy, tak nejdříve uvolníte pojistnou matici, abyste mohli provést nastavení pomocí stavěcího šroubu (vyšroubovat). Nakonec pojistnou matici znovu zafixovat.

Nasazení a sejmутí sedačky sportovního kočárku resp. přenosné tašky (horní díl)



Nasadte horní díl (sedačku sportovního kočárku resp. přenosnou tašku) na podvozek kočárku tak, aby boční úchytky **1** horního dílu na každé straně podvozku zaskočila do určených drážek **2** a zasuňte přitom horní díl až k zarážce. Automaticky se pak zavře zajištění. (musí dojít k „zaklapnutí“ zajištění)

VAROVÁNÍ:

Před používáním musíte zkontrolovat, jestli sedačka sportovního kočárku resp. přenosná taška správně zaskočily. Horní díl se nachází v zajištěném stavu, pokud již není červené políčko v uvolňovací páčce viditelné. Pro sejmутí horního dílu nejdříve tlačte zajišťovací páčku (**3**) nahoru, a poté uvolňovací páčku (**4**) dolů, až je páčka zajištěna. (objeví se červené políčko). Poté vytáhněte horní díl z drážek a odeberte ho.

Manipulace se střechou

Zasuňte zásuvní díly kloubů střechy do příslušných otvorů v loketní opěrce příp. na tašce na nošení.

Pozor: Upevněte bezpodmínečně tlačítka na zadním konci střechy na zadní stranu opěradla, protože střecha funguje také jako ochrana proti vypadnutí.

Pro odebrání střechy uvolněte případně tlačítka na zadní straně opěradla, stlačte odblokovací tlačítka na zásuvných dílech kloubů střechy a vytáhněte klouby z otvorů.

K větrání můžete otevřít zdrhovadlo na záhlaví střechy.

Nastavení zadové opěrky



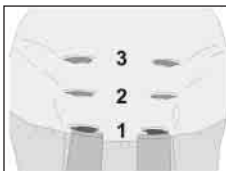
Potáhněte aretaci zadové opěrky směrem nahoru, pokud chcete změnit nastavení sklonu (4 polohy pro sezení a ležení + poloha při složení zcela vpředu).

Nastavení podpěrky nohou



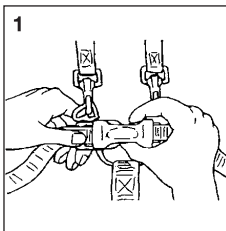
Stiskněte aretaci podpěrky nohou a ponechte ji stisknutou, podpěrku nohou lze nastavit do 3 různých poloh.

Manipulace s 5 bodovým pásem



Máte možnost výškového nastavení ramenních páسů ve 3 polohách.

Používejte vždy polohu, která nejvíce odpovídá výšce ramen vašeho dítěte.



Rozepněte pás stiskem jazyků přezek na obou stranách, jak je zobrazeno na obrázku **1**. Není nutné odepínat ramenní páсы od pásu okolo pasu. Posadte vaše dítě do kočárku, prostrčte obě paže otvory v pásech a zastrčte jazyky přezek do přezky rozkrokového pásu.

VAROVÁNÍ: Vždycky používejte rozkrokový pás ve spojení s pásem kolem pasu.

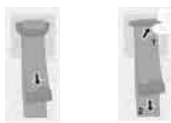
Upevňovací body (D kroužky) pro samostatný popruh se nachází na vnějších koncích pásu okolo pasu.

Přestavení pásů

Ramenní pásy

napnout

povolit



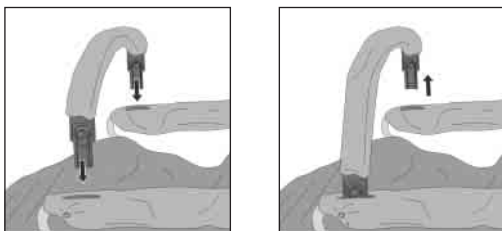
Pásy okolo pasu



Rozkrokové pásy

**Použití nástavce na prodloužení sedačky
(k dostání jako příslušenství)**

Podle potřeby můžete připevnit omyvatelný nástavec lehátkové plochy na konci, kde jsou nohy u vložky sportovního kočárku se zásuvnými spojeními.

Pojistní úchytka

Zasuňte zásuvní díly pojistní úchytka přes drážky v potahu sedadla do pod ním se nacházejících uchycení v loketní opěrce. Dbejte na to, aby pojistní úchytka zaskočila v západce na obou stranách. K odebrání stlačte odblokování tlačítka na zásuvných dílech. Aby jste ulehčili vystupování a nastupování Vašeho dítěte, postačuje, když uvolníte a vyklopíte nahoru jednu stranu úchytky.

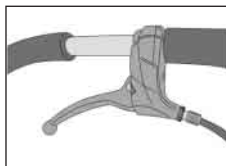
Informace ke kolečkům

K nafukovacím kolečkům uvádíme několik instrukcí:

1. Optimálního komfortu jízdy se dosáhne, když je kolo naplněno stlačeným vzduchem 1,5 – 2 barů (22 – 29 psi). Nižší stlačený vzduch vede k nadměrnému opotřebenění duše.

Pozor: Prosim, v žádném případě nepřekračujte maximální povolený tlak vzduchu v kolečku, který je uveden na ráfku. Tohoto tlaku vzhledem k malému objemu dosáhnete velmi rychle. Překročení tohoto tlaku by mohlo mít za následek úrazy nebo poranění.

2. Pokud je nutné kolečko opravit nebo zalepit, použijte běžnou soupravu na opravu pneumatik u jízdních kol nebo lepicí pěnu ve spreji, který se používá pro opravu horských kol, mopedů a pod. Demontáž a montáž pláště se nejlépe provádí pomocí dvou montážních pák, které jsou běžně součástí každé lepší sady pro opravu pneumatik jízdních kol. V případě potřeby můžete kolečko prostřednictvím vašeho prodejce odeslat k nám.

Zvláštnosti variant modelů**Modely se zpomalovací
brzdou:**

Zpomalovací brzdu ovládáte rukojetí na posuvném madle. Účinnost brzdy je možné nastavit pomocí seřizovacího šroubu na brzdové páce kočárku.

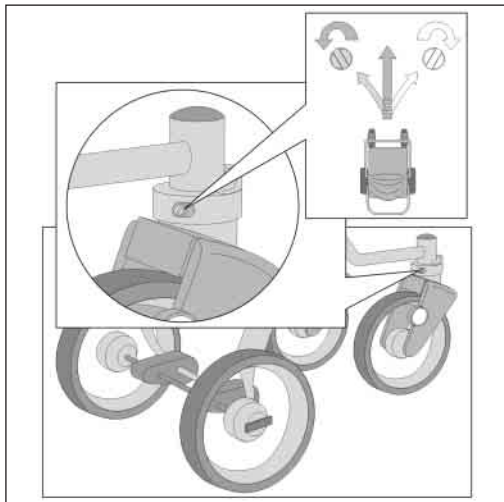
Upozornění: Brzda má věst pouze k opatrnému zpomalení, v žádném případě nemá způsobit zablokování kol.

Pozor: Při případném dodatečném objednání zadních kol je třeba bezpodmínečně poukázat na zpomalovací brzdu, neboť tato brzda vyž

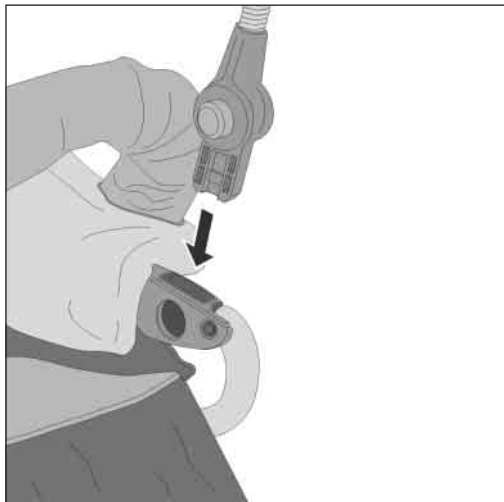
Údržba:

- Brzdové destičky se mohou používáním opotřebit a brzda si vyžádá údržbu. Brzdu je možné nastavit uvolněním pojistné matice na brzdové páčce a povolením stavěcího šroubu.
- Jestliže se účinnost levé a pravé brzdy liší, překlopte kočárek na měkký podklad a seřídte šrouby pod brzdovými kryty v blízkosti kol.
- Šroub je možné utáhnout a povolit pomocí klíče s čelistmi vel. 8 mm. Povolením šroubu se zvyšuje brzdicí účinek. Seřízení se musí provést tak, aby na obou kolech byl stejný brzdicí účinek. aduje speciální brzdový kotouč. Nesprávný brzdový kotouč vyřadí ruční brzdu z činnosti!

Nastavení přímého směru



Upevnění deštníků na kočárku



Ważne: zachować tę instrukcję na przyszłość!

Produkty firmy **teutonia** łączą w sobie sprawdzoną jakość ręcznego wykonania z technicznymi innowacjami oraz modnym designem. Marka **teutonia** to jakość spełniająca najwyższe wymagania. Logo firmy **teutonia** - w postaci tęczy jest gwarancją, że mają Państwo do czynienia z oryginalnym produktem teutonia. **Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją (zwłaszcza ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa) i zachowanie jej na przyszłość oraz na wypadek pytań. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo.**

Zapewniamy, że kupując nasz produkt dokonali Państwo właściwego wyboru, a Państwa dziecko poczuje, że jest w dobrych rękach. W przypadku, gdyby mieliby Państwo powód do złożenia reklamacji prosimy o zwrócenie się do sprzedawcy.

Zespół firmy **teutonia**

Informacje ogólne

Produkt przetestowano w zakresie temperatur od -20 °C do +60 °C. Pomimo, iż użyte przez nas materiały odznaczają się doskonałymi parametrami takimi jak przepuszczalność powietrza etc. wiele materiałów jest bardzo wrażliwych na intensywne działanie światła słonecznego. Doświadczenie nauczyło nas, że promienie słoneczne mają działanie na tyle agresywne, iż zaleca się stawianie wózka w cieniu. **Należy unikać stawiania wózka w pełnym słońcu, by zachować dłużej jego kolor.** Nie możemy zapobiec różnicom w kolorach, które występują pomiędzy poszczególnymi partiami produkcyjnymi. W tym przypadku reklamacje nie zostaną uznane. Prosimy o zrozumienie, że nieodpowiednie obchodzenie się z towarem, ewentualne plamy po deszczu, u góry wymienione różnice w kolorach, nie uprawniają do reklamacji. **Regularna pielęgnacja wszystkich metalowych części, szczególnie części z chromu oraz po pobytach nad morzem jest konieczna, aby mogła zostać zachowana wysokiej jakości optyka towaru.** W tym celu wystarczą środki czyszczące dostępne powszechnie na rynku. Końcówki osi wymagają czyszczenia i naoliwiania w odstępie 4 tygodni.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa**UWAGA:**

Są Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo swojego dziecka. Nie przestrzegając poniższych wskazówek mogą Państwo narazić dziecko na niebezpieczeństwo. Nie można przewidzieć wszystkich możliwych warunków i sytuacji. Rozsądek, ostrożność i rozważa to czynniki, których nie dostarczy ten produkt; wymaga się ich od osoby, która użytkuje wózek. Osoba użytkująca wózek i jego akcesoria powinna zrozumieć wszystkie zalecenia. Każdej osobie mającej użyć wózek i jego akcesoria należy objaśnić ich prawidłową obsługę. W przypadku, gdy instrukcje są niezrozumiałe i konieczne są dodatkowe wyjaśnienia lub mają Państwo dodatkowe pytania prosimy o kontakt z autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy teutonia.

- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy nigdy zostawiać dziecka bez nadzoru.
- **OSTRZEŻENIE:** Należy przypinać dziecko pasami.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby zapobiec obrażeniom, należy się upewnić, że dziecko przebywa w odpowiedniej odległości przed przystąpieniem do rozkładania lub składania wózka.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy pozwalać dziecku bawić się tym produktem.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem należy upewnić się, że mocowania gondoli lub siedzisko prawidłowo się zatrzasknęły.
- **OSTRZEŻENIE:** Produkt ten nie jest przewidziany do joggingu, biegania lub skatingu.
- **OSTRZEŻENIE:** Każde obciążenie umieszczone na rączce wózka i / lub z tyłu oparcia i / lub po którejkolwiek ze stron wózka wpływa na stabilność wózka.

Pozostałe ważne wskazówki bezpieczeństwa

- teutonia nie gwarantuje bezpieczeństwa produktu w przypadku korzystania z akcesoriów i części zamiennych, które nie są produkowane lub zatwierdzone przez teutonia. W przypadku korzystania z takich akcesoriów i części zamiennych gwarancja wygasa ze skutkiem natychmiastowym.
- Wózek dziecięcy przewidziano wyłącznie dla jednego dziecka.
- Siedziska i godnoli nie wolno używać w samochodzie.
- Wózek spacerowy jest przeznaczony dla dziecka w wieku od urodzenia do 15 kg wagi.
- Gondole, ewentualnie wózki dziecięce i sportowe należy używać wyłącznie do przewożenia i nie mogą służyć jako zastępstwo dla łóżeczka lub kołyski.
- Wózek należy stawiać zawsze poza zasięgiem dzieci oraz nie należy pozwalać dzieciom bawić się w wózku lub wózkiem.
- Nie należy pozostawiać wózka z niezablokowanym uprzednio hamulcem. Należy sprawdzić, czy hamulec został prawidłowo zablokowany.
- Podczas wkładania lub wyjmowania dziecka z wózka hamulec powinien być zawsze zablokowany.
- Należy zawsze unikać parkowania na pochylonym terenie.
- W środkach komunikacji publicznej należy zwrócić szczególną uwagę na pewne ustawienie wózka.
- Po schodach wózek należy wtaczać lub staczać powoli.
- Nie należy nigdy kłaść na budce żadnych przedmiotów.
- Maksymalne obciążenie siatki na zakupy wynosi 5 kg (11 lbs). Ciężkie przedmioty należy zawsze umieszczać po środku kosza na zakupy.
- Należy uważać podczas składania i rozkładania stelaża, aby nie przytrzasnąć siebie lub innych.

- Podczas przenoszenia wózka przez przeszkody (np. schody) zwrócić uwagę na to, by żadna z blokad nie została odbezpieczona.
- Podczas dokonywania regulacji należy zwrócić uwagę na to, by Państwa dziecko nie znalazło się w zasięgu ruchomych części.
- Zbyt duże obciążenie, nieprawidłowe składanie lub użytkowanie z niedozwolonymi akcesoriami może być przyczyną uszkodzenia lub zniszczenia wózka.
- Podnózek nie został przewidziany do transportu ciężarów lub drugiego dziecka.
- Przed pierwszym użyciem wózka należy: usunąć wszystkie naklejki i zawieszki, które NIE zawierają wskazówek bezpieczeństwa.
- Nie należy nigdy używać podnóżka lub pałaka ochronnego do podnoszenia lub przenoszenia wózka.
- Dla dzieci w wieku do 6 miesięcy zaleca się korzystanie tylko z oparcia w najniższym położeniu.

Stawianie wózka

Uwaga: Ogumienie może w pewnych okolicznościach zaфарbować wykładzinę podłogową. Ciała obce na bieżniku opon (np. kamyki) należy usunąć, by uniknąć ewentualnych uszkodzeń podłoża. Ekstremalne temperatury, a zwłaszcza bezpośredni kontakt z gorącymi powierzchniami (jakie występują w lecie wewnątrz auta) może spowodować trwałe odkształcenie niepompowanych kół. Tego rodzaju reklamacje lub roszczenia nie zostaną uznane.

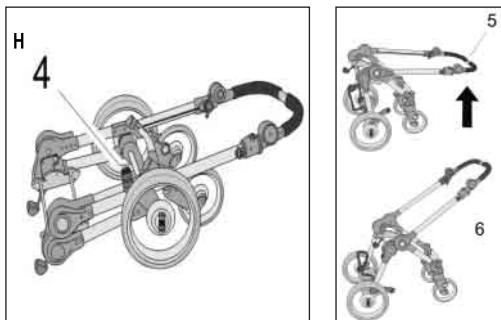
Czyszczenie elementów z materiału

W przypadku mniejszych plam posługując się wilgotną szmatką i czystą wodą należy oczyścić ostrożnie zabrudzone miejsca. Należy unikać (szczególnie w przypadku ciemnych materiałów) mocnego pocierania. Wszystkie zdejmowane elementy z materiału można prać z użyciem delikatnego środka piorącego (bez optycznych wybielaczy) w pralce w temperaturze 30°C/85°F (pranie delikatne). Zob. oddzielne wskazówki pielęgnacji na materiale.

Peleryna przeciwdeszczowa

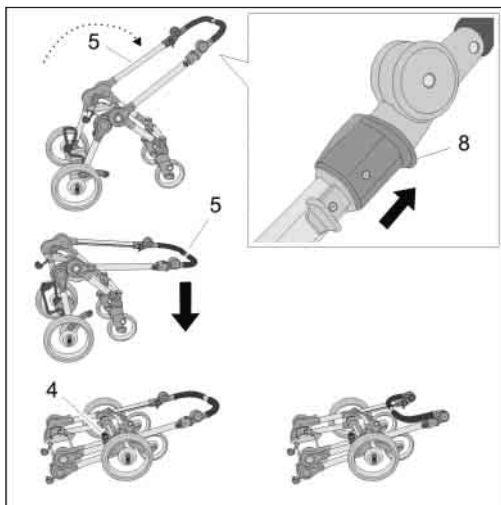
W przypadku deszczu należy założyć pelerynę przeciwdeszczową na cały wózek.

Uwaga: Peleryna przeciwdeszczowa nie jest zabawką! Proszę nigdy nie zostawiać dziecka bez nadzoru! Celem optymalnej wentylacji wózka zalecamy zakładać pelerynę tylko na czas trwania deszczu.

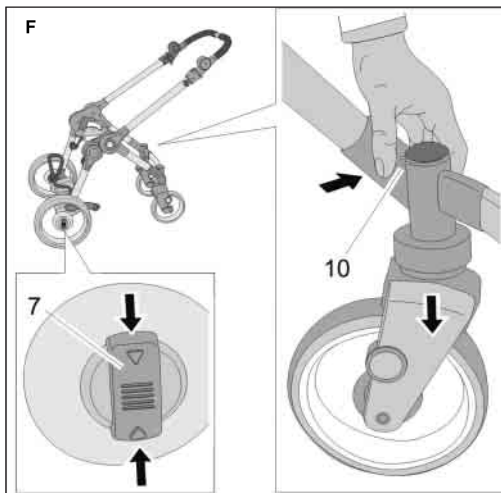
Rozkładanie stelaża

Należy nacisnąć zabezpieczenie transportowe (4) i rozłożyć przechylny popychacz (5), aż się zablokuje w przestawionej pozycji (6).

OSTRZEŻENIE: Przed użyciem należy upewnić się, że wszystkie blokady zamknęły się prawidłowo.

Składanie stelaża

- Należy przechylić popychacz (5) w przedstawioną pozycję.
- Po obu stronach popychacza (5) należy przesunąć blokadę (8) mechanizmu składania zgodnie ze strzałką i następnie można złożyć wózek.
- Popychacz (5) przestawić w dół, aż zatrzaśnie się zabezpieczenie składania (4).

Montaż i demontaż kół**Duże koła**

- Z obu stron należy ścisnąć sprężyny blokujące (7).
- Zdjąć koło z osi.

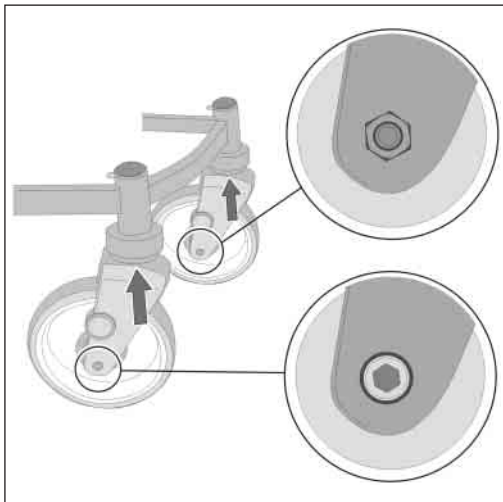
Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Należy się upewnić, czy podczas nasuwania koła na oś następuje całkowite zatrzaśnięcie sprężyny blokującej (7), koło nie może dać się ściągnąć.

Małe koła

- Należy wcisnąć blokadę (10) i zdjąć do dołu oskórtną.

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności. Należy się upewnić, czy po wsunięciu nie jest możliwe ściągnięcie osi.

Montaż kółek



Koło skrętne



Koło skrętne odblokowane

Koło skrętne zablokowane

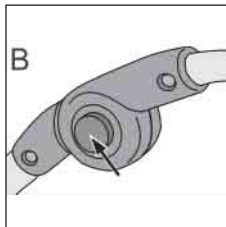
Celem zwiększenia komfortu jazdy zaleca się nie blokowanie kół do jazdy.

Pokrowiec na siedzisko.

Do prania pokrowiec można zdjąć z siedziska. Należy odpiąć napy na siedzisku.

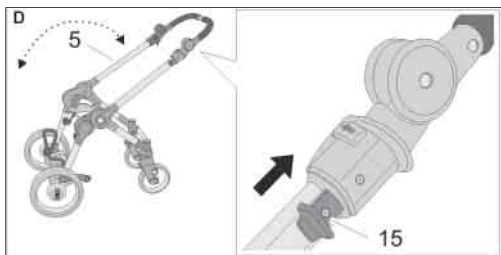
Uwaga: Przy zakładaniu pokrowca na siedzisko, należy przeciągnąć 5-punktowe pasy bezpieczeństwa przez otwory tak, aby pasy nie przekręciły się.

Składany popychacz z regulacją wysokości



Należy trzymać wciśnięte przyciski regulacyjne po obu stronach i ustawić wysokość popychacza w żądanej pozycji.

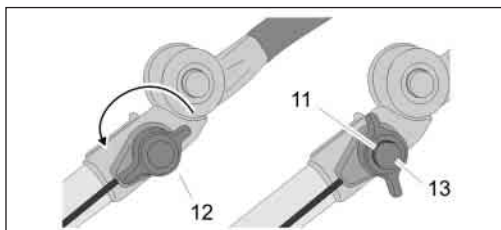
Odchylenie popychacza



Po obu stronach popychacza należy pociągnąć zabezpieczenie (15) w kierunku strzałki, popychacz można wychylić w inną pozycję.

UWAGA Niebezpieczeństwo skaleczenia przez zakleszczenie! Należy uważać, aby podczas wychylania nie doszło do zakleszczenia dziecka albo przedmiotów!

Uruchamianie blokady hamulca



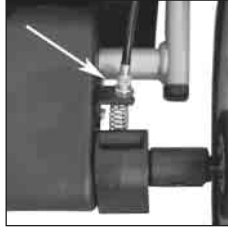
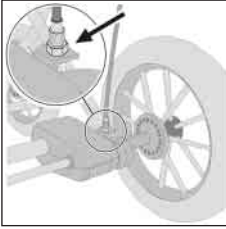
Uruchomienie blokady hamulca

Dźwignię hamulca (12) należy przekręcić zgodnie ze strzałką aż do zatrzaśnięcia, pojawi się czerwony pierścień (11), blokada hamulca jest uruchomiona.

Zwolnienie blokady hamulca

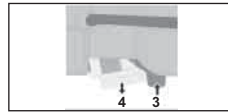
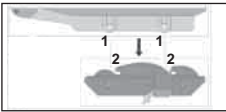
Należy nacisnąć przycisk odblokowujący (13) i przestawić dźwignię hamulca (12) ponownie w przedstawioną pozycję, blokada hamulca jest zwolniona.

Uzupełnienie do hamulca



W przypadku zauważenia zmian w działaniu hamulca, najpierw należy odkręcić przeciwnakrętkę, aby móc wyregulować ustawienie za pomocą śruby regulacyjnej (wykręcić). Następnie z powrotem dokręcić przeciwnakrętkę.

Zakładanie i zdejmowanie sportowego siedziska lub nosidełka (gondoli)



Gondolę (sportowe siedzisko lub nosidełko) należy założyć na stelaż wózka w taki sposób, by boczny pałak **1** gondoli zatrzaskał się po każdej stronie stelaża w przewidzianych do tego celu rowkach **2** przesuwając przy tym gondolę aż do oporu. Blokadki zatrzaskną się automatycznie. (zablokowaniu powinien towarzyszyć odgłos „kliknięcia“)

OSTRZEŻENIE:

Przed rozpoczęciem użytkowania należy sprawdzić, czy sportowe siedzisko lub nosidełko zostało prawidłowo zablokowane. Gondola jest zamocowana prawidłowo, jeżeli czerwone pole na dźwigni zwalnającej przestało być widoczne. Aby zdjąć gondolę należy najpierw przestawić dźwignię blokującą (**3**) w górę a następnie dźwignię zwalnającą (**4**) w dół, aż dźwignia się zablokuje. (będzie widoczne czerwone pole). Następnie należy wyczepić gondolę z rowków i zdjąć ją.

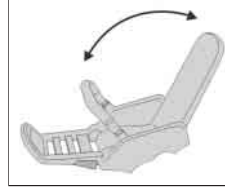
Obsługa budki

Należy włożyć elementy wtykowe przegubów budki w odpowiednie otwory w podłokietnikach lub nosidełku.

Uwaga: Należy zamocować koniecznie przyciski guzikowe z tyłu na końcu budki po drugiej stronie podłokietników, tak by budka stanowiła również ochronę przed wypadnięciem.

Aby zdjąć budkę należy zwolnić w razie konieczności przyciski guzikowe po drugiej stronie podłokietników, wcisnąć guziki odblokowujące umieszczone przy elementach wtykowych przegubów budki i wyciągnąć przeguby z otworów. Celem zapewnienia lepszej wentylacji można odsunąć zamek umieszczony na końcu budki.

Regulacja oparcia



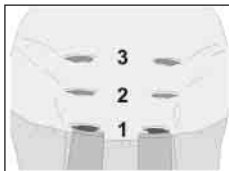
Blokadę oparcia należy pociągnąć do góry, aby przestawić nachylenie (4 pozycje siedząco-leżące + pozycja składania całkowicie z przodu)

Regulacja podnóżka



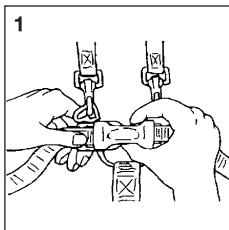
Należy wcisnąć i przytrzymać blokadę skrzynki na nóżki, skrzynkę można ustawiać w 3 różnych pozycjach.

Obsługa 5-punktowych szelek



Pasy ramienne można ustawić na 3 różnych wysokościach.

Pasy należy ustawiać zawsze na wysokości najbardziej zbliżonej do wysokości ramion dziecka.



Należy odpiąć szelki naciskając na zatrzaski języków po obu stronach, jak pokazano to na rysunku **1**. Koniecznym jest oddzielenie pasów ramiennych od pasów biodrowych. Należy posadzić dziecko w wózku, przełożyć oba ramiona przez szelki i zapiąć języki w zatrzaskach.

OSTRZEŻENIE: Należy używać pasa kroczonego zawsze w połączeniu z pasem biodrowym.

Punkty mocujące (D-Ringami) dla osobnej upręży znajdują się na zewnętrznych zakończeniach pasów biodrowych.

Regulacja pasów

Pasy ramienne

napinanie

luzowanie



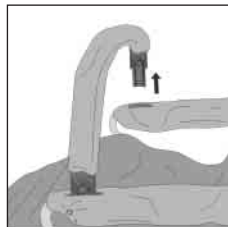
Pasy biodrowe



Pasy kroczone



Pałak zabezpieczający



Należy wetknąć elementy wtykowe przez szczeliny w pokrowcu siedzenia w umieszczone poniżej gniazda w podłokietnikach. Należy zwrócić uwagę na to, by pałak ochronny zatrzasnął się prawidłowo po obu stronach. Aby zdjąć pałak należy nacisnąć przyciski guzikowe umieszczone przy elementach wtykowych. Aby ułatwić dziecku wsiadanie i wysiadanie wystarczy połuzować i odchylić do góry pałak tylko z jednej strony.

INFORMACJE DOTYCZĄCE KÓŁ

Odnosnie naszych kół pompowanych chcielibyśmy zwrócić uwagę na następujące punkty:

1. Optymalny komfort jazdy zapewnia ciśnienie w kołach wynoszące 1,5 – 2 bar (22 – 29 psi). Zbyt niskie ciśnienie w kołach jest przyczyną ich szybszego zużycia.

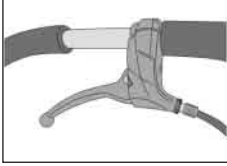
Uwaga: Bez względu należy przestrzegać podanego na kołach maksymalnego ciśnienia, które ze względu na ich małą pojemność osiąga się przy pompowaniu naprawdę szybko. Przekroczenie zalecanego ciśnienia może być przyczyną wypadku oraz obrażeń.

2. W przypadku, gdy koło wymaga naprawy lub załatania jest to możliwe przy użyciu dostępnych w sprzedaży łątek lub odpowiednich środków w sprayu (np. dla rowerów górskich, mopedów etc.). Demontażu i montażu opony najlepiej dokonać przy użyciu dwóch łyżek do opon znajdujących się w każdym dobrym zestawie do łątania. W razie potrzeby koło należy przesać za pośrednictwem sprządawcy do nas.

Obsługa przedłużenia powierzchni do leżenia (dostępne wraz z innymi akcesoriami)

W razie potrzeby przedłużenie powierzchni do leżenia można przymocować na końcu sportowego fotelika złączkami wtykowymi.

Specyfika wariantów modeli



Modele z hamulcem opóźniającym:

Uruchomić hamulec opóźniająca przy pomocy uchwytu hamulca przy rączce wózka. Działanie hamulca można ustawić przy pomocy śruby

nastawczej znajdującej się na dźwigni hamulca wózka.

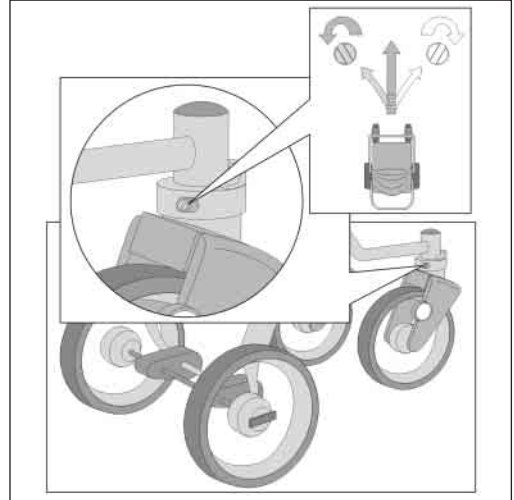
Wskazówka: Hamulec powinien być stosowany do delikatnego zwalniania, w żadnym wypadku do blokowania kółek.

Uwaga: W przypadku ewentualnego dodatkowego zamawiania tylnych kółek, proszę poinformować o istnieniu hamulca opóźniającego, ponieważ hamulec ten wymaga specjalnej tarczy hamulca. Niewłaściwa tarcza hamulca może spowodować nie zadziałanie hamulca opóźniającego!

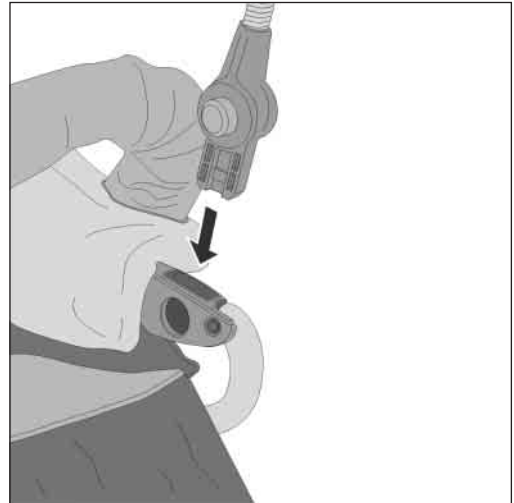
Konserwacja:

- W czasie użytkowania mogą zużyć się klocki hamulcowe dlatego hamulec wymaga konserwacji. Hamulec można ustawić na dźwigni hamulca gdy nakrętka zabezpieczająca jest rozluźniona, a śruba regulacyjna jest odkręcona.
- Jeśli hamulec po stronie prawej i po stronie lewej działa inaczej należy ustawić wózek do góry nogami (na miękkim podłożu) i wyregulować śrubę pod obudowami hamulcowymi w pobliżu kół.
- Śruby można przykręcić i odkręcić za pomocą klucza szczękowego 8mm. Odkręcając śruby zwiększa się efekt hamowania. Ustawienie musi być wykonane tak, że efekt hamowania jest taki sam w obu kółach.

Regulacja liniowości kół



Uchwyt do zamocowania parasola przy wózku



Hinweise für den Reklamationsfall

ANSPRÜCHE IM FALLE BERECHTIGTER BEANSTANDUNGEN

Sollten Sie Grund zur Beanstandung haben, stehen Ihnen gegen den Händler, der Ihnen den Wagen verkauft hat, die gesetzlichen Mängelhaftungs-Ansprüche zu, die durch die nachstehenden Hinweise nicht eingeschränkt werden. Zum Nachweis des Erwerbs Ihres Wagens bei Ihrem Händler, bewahren Sie bitte den von Ihnen ausgefüllten und unterzeichneten Übergabe-Check sowie den Kaufbeleg für die Dauer der gesetzlichen Verjährungsfrist auf. Diese beträgt 2 Jahre und beginnt mit Übergabe Ihres Wagens an Sie.

WORAUF BEZIEHEN SICH IHRE ANSPRÜCHE IM REKLAMATIONSFALL?

Die Mängelansprüche beziehen sich auf sämtliche Material- und Herstellungsfehler, die zum Zeitpunkt der Übergabe vorliegen. Keine Ansprüche bestehen für

- natürliche Abnutzungserscheinungen (Verschleiß) und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung
- Schäden durch fehlerhafte Montage oder Inbetriebsetzung
- Schäden durch nachlässige Behandlung oder mangelnde Wartung des Wagens
- Schäden durch unsachgemäße Änderungen des Wagens

Fehler müssen unverzüglich gemeldet werden, damit keine Folgeschäden entstehen.

REKLAMATIONSFALL ODER NICHT?

ROST:

Das Gestell ist mit einem Oberflächenschutz versehen. Bei fehlender Wartung oder Behandlung kann es jedoch vorkommen, dass Roststellen auftreten. Dann handelt es sich nicht um einen Mangel.

KRATZER:

Bei Auftreten von Kratzern handelt es sich um normale Verschleißerscheinungen und nicht um einen Mangel.

SCHIMMELBILDUNG:

Feucht gewordene Textilteile, die nicht getrocknet wurden, können schimmeln und stellen keinen produktionsbedingten Mangel dar.

BLEICHUNG DER STOFFE:

Durch Sonneneinstrahlung, Schweißeinfluss, Reinigungsmittel, Abrieb (insbesondere an den im Griffbereich liegenden Stellen) oder zu häufiges Waschen ist ein Ausbleichen nicht auszuschließen und somit kein Mangel.

PILLINGBILDUNG DER STOFFE:

Pillingbildung kann nicht ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar. Wie bei Wollpullovern können Sie die Stoffe mit einer Kleiderbürste oder einem Textilrasierer behandeln, um die Knötchen weitestgehend zu beseitigen.

EINREISSEN DER

NÄHTE/DRUCKKNÖPFE/DES STOFFES:

Bitte prüfen Sie beim Kauf genau, ob alle Stoffteile, Nähte und Druckknöpfe ordnungsgemäß genäht und befestigt sind und ob alle Reißverschlüsse funktionieren.

RÄDER:

Abgefahrene Räder sind natürliche Verschleißerscheinungen. Schäden bei Luftträgern durch äußere Einwirkung, spitze Gegenstände oder Fahren mit falschem Luftdruck (max. Luftdruck siehe Reifenmantel) sind kein produktionsbedingter Mangel.

Unsere Räder werden nicht ausgewuchtet. Eine produktionsbedingte, leichte Unwucht kann daher nicht ausgeschlossen werden und stellt keinen Mangel dar.

WAS SIE BEIM KAUF BEACHTEN SOLLTEN

Bitte gehen Sie mit uns den Übergabe-Check durch, um für Sie lästige Reklamationen im Vorfeld schon soweit wie möglich zu vermeiden.

VORGEHENSWEISE BEI REKLAMATIONEN

Wenn Sie später einen Fehler feststellen, melden Sie diesen bitte vorab unverzüglich bei uns, Ihrem Fachhändler, bei dem Sie den Wagen gekauft haben, telefonisch an, um die weitere Vorgehensweise zu besprechen. So kann sichergestellt werden, dass berechnete Reklamationen schnell und ohne lange Transportwege erledigt werden. Wenden Sie sich bei Beanstandungen also bitte direkt an Ihren Fachhändler.

VERWENDUNG, PFLEGE & WARTUNG

Der Kinderwagen ist ein Transportmittel für Ihr Kind und muss nach Maßgabe der Gebrauchsanweisung gepflegt und gewartet werden, damit seine Ursprungsqualität erhalten bleibt.

teutonia übernimmt keine Garantie für die Sicherheit dieses Produktes, wenn Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, die nicht von teutonia produziert oder zugelassen sind. Falls solche Ersatz- oder Zubehörteile verwendet werden, erlöschen unverzüglich die Garantiesprüche.

What to do in the event of a complaint

RIGHTS IN THE EVENT OF JUSTIFIED COMPLAINTS

If you have grounds for complaint, you have statutory rights against your dealer, who has sold the pram to you, which are unaffected by the information below. To provide proof that your pram was purchased from your dealer, please retain the handover form you filled in and signed, together with your receipt, for the duration of the statutory warranty period. This period lasts 2 years and commences when the pram is handed over to you.

WHAT IS COVERED IN THE EVENT OF A COMPLAINT?

Claims under warranty cover any defective materials or workmanship apparent at the time of the handover. The warranty does not cover

- natural symptoms of wear and tear or damage due to excessive use
- damage due to unsuitable or incorrect use
- damage due to faulty assembly or use
- damage due to carelessness or poor maintenance of the pram
- damage due to incorrect modifications to the pram

Defects must be reported immediately to prevent consequential damage.

DO YOU HAVE GROUNDS FOR COMPLAINT OR NOT?

RUST:

the frame is provided with a protective coating. If it is not serviced or is treated badly, however, rust spots may form. This is not considered a defect.

SCRATCHES:

scratches are considered normal symptoms of wear and tear and not a defect.

MOULD:

textiles which have got damp and then not been dried properly (see instructions for use) may go mouldy and do not represent poor workmanship.

FABRICS FADING:

sunlight, sweat, cleaning agents, wear (especially at points within easy reach) or over-frequent washing can all lead to fading; fading is thus not considered a defect.

PILLING OF FABRICS:

pilling is possible and is not considered a defect. As in the case of woollen jumpers, you can treat fabrics with a clothes brush or a textile razor to eliminate the majority of the bobbles.

TORN SEAMS/

PRESS STUDS/FABRIC:

please check carefully on purchase, whether all fabric parts, seams and press studs are properly sewn and attached and whether all the zips work properly.

WHEELS:

worn wheels are natural symptoms of wear. Damage to pneumatic tyres due to external effects, sharp objects or use with the wrong air pressure (for max. air pressure, see tyre case) is not considered poor workmanship.

Our wheels are not balanced. Slight imbalance due to the production process can therefore not be ruled out and as a result, is not considered a defect.

WHAT YOU SHOULD DO WHEN PURCHASING

Please go through the handover form with us to rule out as far as possible your needing to make a claim under warranty.

PROCEDURE IN THE EVENT OF COMPLAINTS

If you subsequently find a defect, please report this to us, the dealer from whom you bought the pram, by telephone without delay so that we can discuss how to proceed. This ensures that justified complaints can be dealt with quickly and without great distances having to be covered. So your contact for any repairs or complaints is your teutonia dealer.

USE, CARE AND MAINTENANCE

The pram is a means of transport for your child, and needs to be looked after and maintained in accordance with the instructions for use in order to maintain its original quality.

teutonia does not warrant the safety of the current product in case of use of accessories and spare parts that are not produced or approved by teutonia. In case of use of such accessories and spare parts the warranty will expire with immediate effect.

Übergabe-Check

Name: _____

Wagentyp: _____

Adresse: _____

QS-Nr./Fahrgestell-Nr.: _____

PLZ: _____

Stoff-Farbe (Dessin): _____

Ort: _____

Zubehör: _____

Telefon (mit Vorwahl): _____

E-mail: _____

Übergabe-Check, vom Kunden auszufüllen

Vollständigkeit in Ordnung

Funktionsprüfung in Ordnung

Klappmechanismus in Ordnung

Fahrverhalten in Ordnung

Räder überprüfen in Ordnung

Verstellmechanismen überprüfen in Ordnung

Bremssicherheitsprüfung in Ordnung

Federung überprüfen in Ordnung

Ich habe den Wagen geprüft und mich vergewissert, dass alles komplett ausgeliefert worden ist und alle Funktionen vollständig gegeben sind.

Ich habe folgende Mängel festgestellt:

Diese werden behoben durch

Reparatur Austausch

Unversehrtheit

Gestell überprüfen in Ordnung

(insbesondere auf Lackschäden, Kratzer und andere erkennbare Fehler)

Stoffteile überprüfen in Ordnung

(insbesondere auf Risse, Nähte, Druckknöpfe)

Kunststoffteile überprüfen in Ordnung

Ich habe ausreichend Information über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen **und insbesondere die Bedienungsanleitung mit den darin enthaltenen Informationen zu meinen Ansprüchen im Reklamationsfall erhalten.**

Kaufdatum: _____

Stempel des Händlers

Unterschrift des Käufers

Unterschrift des Händlers



Handover form

Name: _____

Type of pram: _____

Street: _____

QA/Chassis no: _____

Town: _____

Colour (design) of fabric: _____

Postcode: _____

Accessories: _____

Telephone no. (incl. code): _____

e-mail: _____

Handover form, to be filled in by customer

Product complete OK

Function checked OK

Folding mechanism OK

Ride characteristics OK

Wheels checked OK

Adjusting mechanisms checked OK

Brake safety checked OK

Suspension checked OK

Good condition

Check frame OK
(especially for damage to paintwork,
scratches and other obvious defects)

Check fabric parts OK
(especially for tears,
seams, press-studs)

Check plastic parts OK

I have checked the pram and am satisfied that it has been supplied in its entirety and that all functions are working properly.

I have found the following defects:

These will be rectified either by:

repair replacement

I have received adequate information about the product and its functions prior to purchase, am aware of the care and maintenance instructions **and most particularly, have obtained a copy of the instructions for use with the information they contain regarding my rights in the event of a complaint.**

Date of purchase: _____
















Dealer stamp

Customer (signature)

Dealer (signature)



KOMPATIBILITÄT/COMPATIBILITY

			BeYou!	Cosmo	Mistral S	Mistral P/ Prestige	Fun System	Spirit	Elegance	Team Cosmo
Einsatz/ Seat unit	Folding seat		X	X	X	X	X	X		
	Elegance seat								X	
	Team Cosmo seat									X
Trage- taschen/ Carry Cots	Soft Carry Cot		X	X	X	X	X	X		X
	Soft Carry Cot Elegance								X	
	Vario Plus Carry Cot		X	X	X	X	X	X	X	
	Insert Carry Cot									X
	Made for You Carry Cot		X	X	X	X	X	X		
	Comfort Plus Carry Cot		X	X	X	X	X	X		
	Elegance Chassis Carry Cot								X	
Autositz/ Car Seat Adapter	Car Seat Adapter vario		X	X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Maxi Cosi		X	X	X	X	X	X		
	Car Seat Adapter Römer		X	X	X	X	X	X		
Pick Up		X		X	X (only non-HB)				X	
Liegeflächen- verlängerung/ Seat extension		X	X	X	X	X	X			

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten.
- Ⓘ We reserve the right to make changes that promote technical changes.
- Ⓕ Réserve sur des modifications techniques.
- Ⓕ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.
- Ⓕ Teutonia förbehåller sig rätten till tekniska förändringar.
- Ⓕ Technische wijzigingen voorbehouden.
- Ⓕ Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.
- Ⓕ Med forbehold om tekniske endringer.
- Ⓕ Salvo modifiche tecniche.
- Ⓕ Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.
- Ⓕ Право на внесение технических изменений сохраняется.
- Ⓕ Technické změny vyhrazeny.
- Ⓕ Zastrzegamy sobie prawo do technicznych zmian.

Product owned by:
Newell Rubbermaid Europe Sàrl
Chemin de Blandonnet 10
1214 Vernier
Switzerland

Legal representative in EU:
NWL Germany Services GmbH
Siemensstr. 35
32120 Hiddenhausen
Germany

Legal representative in Poland:
Newell Poland Services Sp. z o.o.
ul. Wybickiego 2 Manieczki
Brodnica 63-112
Poland

www.teutonia.com

Haftungshinweis: Eine Haftung oder Garantie für die Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der zur Verfügung gestellten Informationen und Daten ist ausgeschlossen. Die Darstellung der Bilder ist nicht verbindlich.

